

NE MANQUEZ PAS! Plus de 172 offres d'emploi dans nos pages

GRANBY | MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011

WWW.LAVOIXDELEST.CA

77^e ANNÉE | NUMÉRO 66 | 80¢, samedi 1,99 \$ (+ taxes)

La Voix de l'Est

NATHALIE NORMANDEAU QUITTE LA POLITIQUE

PAGE 4



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE



ÉCOLE EURÊKA: UNE RENTRÉE CHAOTIQUE AU MILIEU DES TRAVAUX

UN VRAI CAPHARNAÛM

PAGE 3

PHOTO ALAIN DION

VIGNOBLE
LES DIURNES
LE FEU CAUSE
POUR 1 M \$
DE DOMMAGES



PAGE 5

PHOTO FOURNIE PAR STEVE PELLERIN

TISSUS • MODE
DELORME
TOILES SOLAIRES
ET OPAQUES
*Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium*
746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349
DÉCORATION 450 375-9155

Granby
Ville rayonnante

VOUS
INFORME

PAGE 5

2684223

www.christianlalumiere.ca

ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE
ChristianLalumiere.ca

450 378-4120
REPRÉSENTANT PROFESSIONNEL C.I.



44 Dubé, Granby
MLS 8458046 - 257 700\$



457 du Rubis, Granby
MLS 8458204 - 299 000\$



587 Trépanier, Granby
MLS 8207609 - 159 900\$



911 Cowie, Granby
MLS 8574345 - 187 900\$



Éric Labrie
Courtier immobilier



Christian Lalumière
Courtier immobilier



Curtis Skinner
Courtier immobilier affilié



Michel Marquis
Courtier immobilier affilié

ACTUALITÉ

RÉNOVATION ET AGRANDISSEMENT DU POSTE DE POLICE ET DE LA CASERNE DE POMPIERS

Bonin dénonce le processus d'appel d'offres

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'attribution d'un contrat de services professionnels en ingénierie s'est de nouveau retrouvée au centre des discussions à la table du conseil municipal de la ville de Granby hier soir. Le conseiller Pascal Bonin a dénoncé les conditions trop restrictives, selon lui, d'un appel d'offres. Conditions qui ont cependant été défendues par le maire Richard Goulet et le conseiller Patrick Girard, car elles favorisent l'économie locale.

Le contrat au centre du différend est celui d'un mandat de services

professionnels en architecture pour la surveillance de chantier et le contrôle des matériaux pour la rénovation et l'agrandissement du poste de police et de la caserne de pompiers. Deux firmes ont pris possession des documents d'appels d'offres, mais une seule soumission a été déposée par la firme Cimaïse FBA de Granby, au coût de 324 686 \$.

À l'instar de séances précédentes, le conseiller Bonin a dénoncé le fait que la Ville regroupe dans son appel d'offres « les services de génie, d'architecture et de contrôle des matériaux ». Selon lui, cela va à l'encontre de certaines pratiques gouvernementales qui scindent les contrats pour avoir plus de soumissionnaires et plusieurs prix.

Pascal Bonin déplore également que seules les firmes situées sur le territoire de la MRC de la Haute-Yamaska puissent répondre à l'appel d'offres.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Le conseiller Pascal Bonin.

« Le fait de se limiter, c'est comme si la soumission était dirigée parce que le nombre de firmes en architecture assez grosses dans la MRC pour répondre aux critères est assez limité », fait-il valoir. Aussi, un plus grand nombre de

soumissionnaires, croit le conseiller municipal, aurait permis de juger du coût réel des travaux.

Pour l'économie locale

Mais la décision du conseil municipal a, dans un premier temps, été défendue par le conseiller Patrick Girard. Selon lui, il y a des avantages à regrouper les firmes qui travaillent sur des plans, le contrôle des matériaux et la surveillance du chantier. Lorsque des problèmes surviennent, il n'y a qu'un seul responsable, dit-il.

« La firme (qui obtient le contrat) assure la responsabilité totale. On ne passe pas notre temps à se lancer la balle avec les firmes », a précisé le maire, Richard Goulet, durant la période de questions à un citoyen, René Larocque, qui s'interrogeait sur la question.

Et autant le conseiller Girard que le maire Goulet ont dit vouloir encourager l'économie locale. La pratique n'a rien

d'illégal, soutient M. Goulet. « La Ville suit les normes du gouvernement du Québec. Pour un contrat de 100 000 \$ à 500 000 \$, on peut s'adresser aux firmes de notre MRC », dit-il.

Le maire a également fait valoir que le montant du contrat accordé pour la surveillance du chantier et le contrôle des matériaux correspond à environ 5 % du montant du projet, qui est de près de 7 millions \$. « C'est un montant normal et acceptable », estime-t-il.

« Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu de réviser cette politique ? », a néanmoins demandé le Granbyen René Larocque. « On pourrait publier les appels d'offres sur une base provinciale. On aurait peut-être sauvé 20 000 \$, mais on aurait fait travailler des firmes de l'extérieur », dit le maire Goulet. « C'est une discussion qu'on aura sûrement à l'automne avec l'étude du budget. Mais personnellement, je favorise l'emploi local », a-t-il renchéri.

INONDATIONS SUR LE BOULEVARD DES VÉTÉRANS

La Ville pourrait faire appel à des experts

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — La Ville de Cowansville n'exclut pas de revoir ses données sur l'écoulement de la rivière Yamaska Sud-Est en demandant l'aide d'experts. Mais elle veut d'abord continuer d'aider ses citoyens sinistrés à reprendre une vie normale.

« Notre priorité, c'est d'aider nos citoyens. Après, on va voir ce qu'on peut faire. On va regarder les analyses qu'on a, on va regarder toute la situation et voir si on a besoin de nouvelles études ou pas », a affirmé hier soir la mairesse suppléante Sylvie Beauregard en assemblée du conseil. « On veut faire quelque chose, mais on doit prendre le temps d'étudier tout ça. On ne peut rien faire ce soir », a-t-elle dit alors que des citoyens l'inondaient de suggestions.

Les coups d'eau des deux derniers week-ends ont retenu toute l'attention lors de l'assemblée ordinaire du conseil qui a réuni une trentaine de personnes. Plusieurs citoyens se sont succédé au micro pour tantôt critiquer la Ville, tantôt pour la presser d'agir afin que leurs sous-sols cessent de se remplir des eaux de la rivière Yamaska.

Un résident de la rue Bonnette, Jean-François Cloutier, a demandé aux conseillers de considérer la tenue d'un référendum sur la construction d'une digue sur les rives de la rivière pour protéger son secteur et celui du boulevard des Vétérans d'inondations. En 1998, le Groupe Roche avait recommandé à la Ville de construire une digue pour régler ce problème. Le conseil n'avait finalement pas retenu l'idée en raison notamment des coûts élevés. Aussi, les résidents n'étaient pas entichés par le projet qui leur aurait fait perdre leur accès à la rivière et leur vue sur le cours d'eau.



PHOTOS STEPHANIE MANTHA

Un résident de la rue Bonnette, Jean-François Cloutier, a demandé aux conseillers de considérer la tenue d'un référendum sur la construction d'une digue sur les rives de la rivière pour protéger son secteur et celui du boulevard des Vétérans d'inondations.

Parmi les autres suggestions entendues, la Ville devrait hausser ses exigences en terme de construction dans ces secteurs pour tenir compte des dangers d'inondations. Elle devrait aussi permettre la construction d'un deuxième étage pour que les sinistrés puissent pallier la perte de leur sous-sol. La Ville ou le gouvernement pourraient également racheter les propriétés sinistrées et transformer ces secteurs en parcs.

« Où sont vos études ? »

Denis Laguë est revenu à la charge hier soir concernant le pont ferroviaire appartenant à la compagnie Montreal Maine & Atlantic Railway. Selon l'ancien promoteur immobilier, les poutres qui soutiennent le pont nuisent à l'écoulement de l'eau, ce qui provoque lors de gros coups d'eau des inondations en amont, soit dans le secteur du boulevard des Vétérans et de la rue Bonnette. L'homme, qui compile depuis des années des données sur le niveau de la rivière à plusieurs endroits, reproche à la Ville de

baser ses analyses sur une étude des zones inondables qui tient compte de tous les ponts dans le secteur, mais pas du pont ferroviaire.

Il a mis les membres du conseil au défi de prouver qu'il avait tort. « Vous dites que mes données ne sont pas bonnes. Où sont vos études ? », a-t-il lancé.

En marge de l'assemblée, la mairesse suppléante a indiqué que la Ville avait vérifié les données de M. Laguë, mais que ses conclusions l'amenait à croire que le pont n'influencerait pas le niveau de l'eau. M^{me} Beauregard n'a pu dire si la Ville a officiellement par le passé mandaté un expert pour étudier la théorie de M. Laguë.

Par ailleurs, la Ville de Cowansville n'a pas encore reçu les modalités du programme gouvernemental d'aide aux victimes d'inondations, a indiqué M^{me} Beauregard. Les informations devraient leur être fournies bientôt, a-t-elle dit. C'est le même programme d'indemnisation dont ont bénéficié les sinistrés de la vallée de la rivière Richelieu.

» EN BREF

Le maire Desrochers atteint d'un cancer

SHEFFORD (ML) — Le maire de Shefford Jean-Marc Desrochers est atteint d'un cancer. Il se dit toutefois apte à rester en poste et à compléter son mandat.

Dans une lettre lue hier soir lors de l'assemblée du conseil, M. Desrochers a informé ses commettants que des médecins lui ont diagnostiqué une tumeur primaire. Elle est à un stade assez précoce, précise-t-il, « d'où des symptômes plutôt légers, et sans conséquence significative appréhendée sur quelque fonction que ce soit cognitive ou motrice », lit-on dans la lettre qu'il nous a fait parvenir en soirée.

M. Desrochers dit avoir reçu l'assurance de son médecin qu'il pouvait poursuivre ses activités normalement. Les soins qu'il recevra, écrit-il, seront « légers et non incapacitants ». D'où son désir de poursuivre son travail de maire.

Homme plutôt réservé, M. Desrochers a exprimé le désir de vivre cette épreuve en privé.

Ça déborde encore à Brigham

BRIGHAM (AF) — Le secteur des rues Decelles, Fortin et Choinière a une fois de plus été le théâtre d'inondations dans les derniers jours. Une famille habitant la rue Decelles a dû être évacuée et prise en charge par la Croix-Rouge, alors que plusieurs autres résidents ont quitté les lieux pour habiter chez des proches. En tout, une soixantaine de résidences seraient de nouveau touchées, particulièrement dans le secteur au bout de la rue Decelles. À certains endroits, il n'est pas non plus possible de circuler sur la chaussée. « Certains citoyens sont exaspérés, indique Jean-François Grandmont, directeur général de la municipalité. Depuis le mois de novembre, il y a des inondations à répétition. On essaie donc de trouver des solutions avec la Sécurité publique. On envisage la possibilité de relocalisation. Certains demandent en effet à être relocalisés. On va regarder ce qui est possible. » Il en a d'ailleurs été question hier à la séance du conseil municipal.

Par ailleurs, sur le boulevard des Vétérans à Cowansville, le pire a été évité. L'eau a monté par les égouts dans quelques résidences, mais les pompiers assurent qu'ils ont rapidement maîtrisé la situation. Des sacs de sable avaient été distribués de façon préventive, mais l'eau n'est pas montée dans la rue, comme ce fut le cas la semaine dernière, lors du passage d'Irene.

Star Académie courtise Dunham

DUNHAM (NB) — Le maire de Dunham, Jean-Guy Demers, a rencontré des producteurs de l'émission télévisée *Star Académie* dernièrement, a-t-il raconté lors de l'assemblée municipale, hier soir. « Ils cherchent une grosse maison de 7000 pieds carrés », a-t-il dit. Les producteurs de l'émission voudraient y organiser une émission, selon le maire. « J'ai déjà contacté des gens », a indiqué ce dernier. « Ça va emmener plus de 100 techniciens dans la ville. René Angélil pourrait venir; Ginette Reno aussi », a lancé le premier magistrat, enthousiaste. « Ça va amener beaucoup d'argent à Dunham, et faire vivre nos vignobles », a-t-il terminé en lançant l'appel aux intéressés.

ÉCOLE EURÉKA

Une rentrée au son des pelles et des grues

NANCY
BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — C'était jour de rentrée, hier, à l'école primaire Euréka. Entre les pépines, les pelles et les ouvriers, les enfants sont rentrés en classe, accompagnés de leurs parents, qui ont pu visiter l'école. Si les quelques parents rencontrés en après-midi, hier, étaient plutôt confiants, d'autres étaient très inquiets de laisser leurs enfants dans le bruit, la poussière et les fils électriques qui pendaient des plafonds.

« Il y a des fils électriques qui tombent du plafond, pas de vitre dans les fenêtres des portes », affirme une mère de trois enfants fréquentant cette école et qui a demandé à garder l'anonymat.

« Je n'ai pas le goût d'envoyer mes enfants là-bas. Il y a des odeurs fortes de silicone et de peinture, et de la poussière de joints (de plâtre) à l'intérieur », dit la mère, qui se demandait si ces odeurs étaient nocives pour les enfants.

« Ils faisaient l'asphalte en avant de l'école en même temps que tous les parents arrivaient. J'ai demandé pourquoi, et on m'a répondu qu'ils sont venus plus tôt que ce qui était prévu », explique-t-elle. « Pour retourner à ma voiture, j'ai dû marcher en gougounes sur l'asphalte bouillant qui venait juste d'être fait. Qu'est-ce que j'aurais fait si ma gougoune était restée collée sur l'asphalte? », demande-t-elle, avançant qu'elle aurait pu se brûler le pied. « Il y avait des gros 18 roues, pendant qu'on attendait en ligne. » Cette mère s'inquiétait aussi du fait que les escaliers n'avaient pas de rampes. « Ils ont mis des espèces de feutres noirs à la place des garde-corps et des gardiens de sécurité devant les portes, qui ne barraient pas », poursuit-elle.

« L'école n'est pas prête! C'était une honte. J'ai parlé à plusieurs mamans ce (hier) matin. On était sous le choc », termine la mère. Cette dernière se disait toutefois rassurée de voir que les classes

étaient terminées et ne blâmait pas sévèrement la directrice de l'école Valérie Daigle. « La directrice (Valérie Daigle) est un amour, mais elle est trop zen », dit la mère.

Même son de cloche auprès d'une autre mère, qui a aussi demandé à garder l'anonymat pour protéger son enfant, qui est en cinquième année, d'éventuelles représailles. « Il y avait beaucoup de brume et de trafic ce (hier) matin. Ils faisaient l'asphalte à 8 h ce (hier) matin. Il y avait un manque de coordination. C'était le bric-à-brac total. C'était bouchonné. J'étais abasourdie. C'était comme dans un film, raconte cette dernière. À l'intérieur, il y avait beaucoup de poussière. Pendant la visite, il y a un ouvrier qui m'a dit: "S'cusez, s'cusez", pour me demander de me tasser un peu. Il voulait passer en manipulant une grosse vitre dans les mains. Il y avait des ouvriers partout à l'intérieur. »

Cette mère s'inquiétait aussi des rampes d'escalier provisoires. « Je me suis dit: "Mon Dieu, elle n'est pas solide, cette rampe!" » « Si j'avais eu (la garde de) ma fille demain (aujourd'hui), je ne suis pas sûre que j'aurais envoyé ma fille à l'école. »

Retarder la rentrée

Comme quelques autres parents rencontrés sur place, hier après-midi, cette mère croit que la CSVDC « aurait dû ouvrir sept à dix jours plus tard » pour finir les travaux.

C'était notamment le cas d'Alexandre Côté, rencontré à la fin des classes. « J'aurais aimé mieux que l'école soit finie (avant que les enfants y entrent), a-t-il affirmé. Puis il n'y aura aucun jeu dans la cour avant un an. »

Même chose pour Dominique, qui n'a pas voulu divulguer son nom de famille. « Je trouvais ce (hier) matin que c'était peut-être mieux de retarder la rentrée, parce que ce n'est pas prêt pour accueillir les enfants. »

Cependant, la plupart des parents interrogés vers 15 h 20 ne semblaient pas très inquiets. « Moi, j'aime mieux ça, que les enfants prennent du retard dans la rentrée », affirme Karine Lajeunesse, une mère.

« Ce matin, c'est sûr qu'il y avait beaucoup de monde, mais c'était



PHOTO ALAIN DION

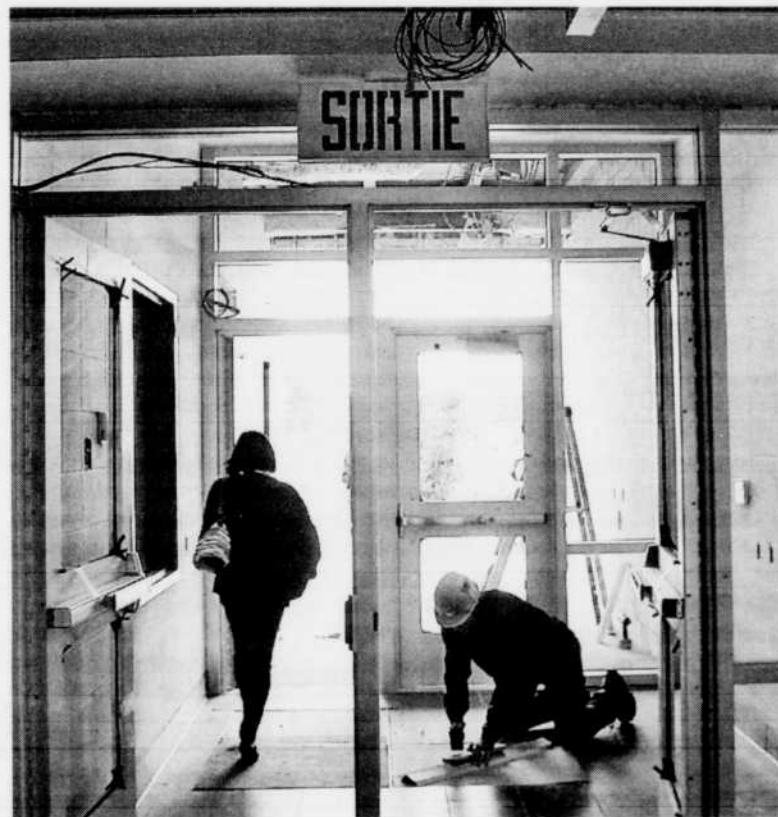
Les enfants ont dû se frayer un chemin entre les pépines et les ouvriers, hier, lors de leur première journée à l'école primaire Euréka, à Granby.

normal, dit Barbara Houle, dont deux enfants fréquentent cette école. « Je ne suis pas inquiète. J'ai vu qu'ils avaient mis l'accent sur les classes pour accueillir les enfants », ajoute M^{me} Houle.

« Ce matin, avec tout le monde qui était stationné dans la rue, parce qu'ils faisaient l'asphalte devant l'école, et il pleuvait, ça faisait un peu bric-à-brac, mais après, lors de la visite, ça s'est bien passé », dit une autre mère, Julie Gagnon, qui était allée chercher son enfant à la fin des classes, hier.

Malgré nos nombreuses demandes en ce sens auprès de la commission scolaire du Val-des-Cerfs (CSVDC), il n'a pas été possible de visiter l'école Euréka au cours des derniers jours. Lors d'une visite à l'improviste mercredi dernier, l'auteur de ces lignes s'est rapidement fait montrer la porte par la direction de l'école.

Il n'a pas non plus été possible d'obtenir les commentaires de la CSVDC au sujet des inquiétudes des parents, celle-ci n'ayant pas rappelé *La Voix de l'Est*, hier.



Les travailleurs sont toujours à l'œuvre à l'école Euréka.

Programme «P'tits As» tennis
Banque Nationale

SÉANCES D'ÉVALUATION
GRATUITES

LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE
de 9 h à 11 h

- Être âgé de moins de 7 ans
- Aimer le sport et l'activité physique
- Faire preuve d'aptitudes motrices supérieures

COURS DE TENNIS JUNIOR
Début le 17 septembre
10 cours : 110 \$

5-7 ans	12 mètres, balle mousse	Samedi de 9 h à 10 h
8-12 ans	18 mètres, balle sans pression	Samedi de 10 h à 11 h
8-12 ans	Fond de terrain, balle «easy play»	Samedi de 10 h à 11 h
12 ans et plus	Fond de terrain, balle «easy play»	Samedi de 11 h à 12 h
Ado	Balle régulière, 2.0 échelle Tennis Québec	Samedi de 12 h à 13 h

INTERPLUS

LE DUR À BATTRE

575 Dufferin, Granby
450 375-2552

Richard Soucy
Directeur sportif
soucy@csvdc.qc.ca

AUJOURD'HUI

Nuageux. Pluie
débutant en après-midi.
Max. 16 Min. 10

DEMAIN

Pluie intermittente.
Max. 23 Min. 12

SOMMAIRE

Arts et culture	6
Carrières et profession	18
Horoscope	30
Les affaires	17
Loterie	14
Jeux	31
Nécrologie	28 à 30
Opinion	10
Petites annonces	26
Sports	32
Super grille	19

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	450-375-4555
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667

TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195

INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
par camelot 4,13 \$
par motorisé 4,55 \$



DÉCOUVREZ

LaVoixDelEstSurMonOrdi.ca

ACTUALITÉ

Charest perd son numéro 2

Nathalie Normandeau démissionne pour relever de «nouveaux défis»

PATRICE BERGERON

La Presse canadienne

QUÉBEC — Jean Charest perd son sixième ministre depuis 2008, et non des moindres: son numéro deux, Nathalie Normandeau, démissionne pour relever de «nouveaux défis», ce qui met à risque la majorité du gouvernement.

À 43 ans, après près de 13 ans de vie parlementaire, elle juge qu'elle est «arrivée à destination», que «le train est entré en gare», en assurant que ce ne sont pas les difficultés de la dernière année qui l'ont poussée vers la sortie.

Elle renonce à ses fonctions de vice-première ministre, de ministre des Ressources naturelles et de ministre responsable du Plan Nord. Son départ aussi annonce une élection complémentaire dans Bonaventure, mais surtout, diminue le poids du gouvernement libéral en Chambre, à 64 sièges, un de plus que la majorité simple. Une redistribution des portefeuilles sera imminente, selon le cabinet du premier ministre.

En fin d'après-midi hier, M^{me} Normandeau s'est présentée souriante dans le hall du Conseil exécutif, l'air détendu, aux côtés de Jean Charest, qui a dit être «attristé», mais qui a rendu hommage à une «personne d'exception», une «alliée fidèle».

«Il n'y a jamais de bon moment pour annoncer cette nouvelle, a-t-elle déclaré en conférence de presse. (...) Ça fait 13 ans que je suis dans les valises. Il vient un moment dans la vie où on a besoin d'un peu de paix, de stabilité. Oui, aujourd'hui, je souhaite que ma vie personnelle prenne le pas sur ma vie professionnelle. (...) Je quitte sans aucune amertume, je suis très, très sereine.»

Réalizations

Elle estime que ces années de politique ont été «formidables», malgré les sacrifices, et que la politique a été une «source de valorisation» qui a



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Accompagnée du premier ministre Jean Charest, Nathalie Normandeau a annoncé, hier, qu'elle quittait la politique.

donné un sens à sa vie. Elle retient parmi ses réalisations le partenariat avec les municipalités, la politique nationale sur la ruralité, la loi sur les forêts, l'entente avec le fédéral sur les redevances du gisement Old Harry

rappelé le jour où il a rencontré il y a 14 ans «une femme de talent» qu'il avait eu du mal à convaincre de faire le saut en politique québécoise pour la première fois, au scrutin de 1998.

«Autour d'une table, lorsque personne n'était sur la même longueur d'onde, Nathalie savait trouver le chemin du consensus. C'est un talent politique très, très rare. Je connais très peu de gens qui ont le talent de Nathalie pour rassembler et faire travailler les gens ensemble.»

— Nathalie Normandeau

ainsi que le Plan Nord.

Elle soutient que ce ne sont pas ses déboires de la dernière année qui l'ont incitée à partir, que ce soit le dossier des gaz de schiste ou sa liaison controversée avec l'ancien chef de police de Montréal Yvan Delorme ou le député adéquat de Shefford, François Bonnardel.

«Il n'y a pas de dossier en particulier qui a contribué à mon départ de la vie politique», a-t-elle affirmé. Aussi elle assure qu'elle est «en parfaite forme», elle qui avait éprouvé un léger malaise en juin.

Talent politique

De son côté, Jean Charest s'est

M. Charest perd ainsi son sixième ministre depuis 2008, après Monique Jérôme-Forget, Jacques Dupuis, Philippe Couillard, qui ont démissionné, Claude Béchar, qui est décedé, et Jean-Marc Fournier, qui est toutefois revenu.

Mais le premier ministre refuse de voir un parallèle avec l'opposition péquiste qui a perdu cinq députés au printemps. Il n'a pas aimé la comparaison lancée par une journaliste.

«Je pense qu'il n'y a aucune commune mesure, entendons-nous, là! D'autant plus que chez nous, l'équipe est forte, elle est soudée. Ce n'est pas un accident. Au point de départ, nous partageons les mêmes valeurs. (...) On

n'a pas à se chercher. Il est normal, en politique, que les gens passent à autre chose.»

M^{me} Normandeau a été élue députée de Bonaventure pour la première fois en novembre 1998. Elle a pris du galon dès l'élection du premier gouvernement Charest en 2003, en devenant ministre déléguée.

Après le scrutin de 2007, elle a été nommée vice-première ministre et ministre des Affaires municipales, et a été reconfirmée dans ses fonctions après les élections de novembre 2008. Ce n'est qu'en juin 2009 qu'elle a été désignée ministre des Ressources naturelles et responsable du Plan Nord.

Bonnardel ne commente pas

Un des collègues de M^{me} Normandeau, le député libéral de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, n'a pas répondu, hier, à l'invitation de *La Voix de l'Est* à commenter ce départ-surprise.

Le député adéquiste de Shefford, François Bonnardel, s'est aussi abstenu de tout commentaire, préférant référer le journal au communiqué général émis par son parti. On se rappelle que M. Bonnardel et Nathalie Normandeau ont entretenu, durant plus d'un an, une relation amoureuse, et ce, malgré leurs allégeances politiques divergentes. Leur liaison — et leur rupture en 2010 — avaient fait beaucoup jaser.

EN BREF

Le député Réjean Genest opéré

GRANBY (IA) — Le député néo-démocrate de Shefford, Réjean Genest, a subi, hier, une intervention chirurgicale à l'artère carotide. Opéré au Centre hospitalier universitaire de Montréal, ce dernier devrait recevoir son congé au cours de la journée de

demain. L'attaché de presse principal du caucus du NPD, Marc-André Viau, a expliqué que M. Genest avait passé des tests en juin parce qu'il ne se sentait pas bien. L'opération avait été planifiée à la suite des résultats, a-t-il ajouté, sans préciser la nature des problèmes de santé qui affectent le député.

Selon M. Viau, Réjean Genest

devrait être en mesure de reprendre graduellement ses activités dès sa sortie de l'hôpital. Il espère notamment pouvoir prendre part à la réunion stratégique du caucus du NPD les 14 et 15 septembre à Québec. «M. Genest sera en contact avec son bureau de circonscription, qui continuera de fonctionner de façon normale», a-t-il assuré.

Hélène Desrochers

Courtier immobilier

J'ai une très grande
liste d'acheteurs sérieux
qui recherchent
UNE PROPRIÉTÉ TELLE QUE LA VÔTRE

En plus l'offre
des promotions
à tous mes clients.

Téléphonez-moi

au

450 378-8461

31 ans d'expérience, voilà la différence
pour une bonne transaction immobilière!



Agence immobilière

AU VIGNOLE LES DIURNES DE COWANSVILLE

Le feu cause des dommages majeurs

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Alors que la période des vendanges arrive à grands pas, la route des vins de Bromes-Missisquoi a perdu un joueur au cours du long week-end de la fête du Travail. Le bâtiment principal du vignoble Les Diurnes, situé sur la montée Lebeau à Cowansville, a été complètement rasé par un incendie lundi soir, causant des pertes avoisinant le million de dollars.

C'est vers 18 h 30 que l'incendie s'est déclaré. « À notre arrivée sur les lieux, nous avons rapidement constaté l'embrasement généralisé, indique Gilles Deschamps, directeur du Service des incendies de Cowansville. Nous avons travaillé pour éviter la propagation et nous avons pu sauver les structures et les tracteurs autour. Mais le bâtiment, qui servait à la fois d'entrepôt, de lieu de fabrication pour les vendanges et de boutique, est une perte totale. Avec l'équipement, les milliers de bouteilles de vin, on peut parler de pertes de 800 000 \$ à 1 million de dollars certainement. »

Rencontré sur place au lendemain de l'incendie, le propriétaire du vignoble Les Diurnes, Douglas

Henderson, était visiblement ébranlé de voir le fruit de tant d'années de labeur s'envoler ainsi en fumée. Émotif, il a d'ailleurs refusé de commenter l'incendie, voulant vivre le tout de façon privée.

Selon le site internet de l'entreprise, les vignes ont commencé à pousser en 2001 et c'est en 2005 que le bâtiment, autrefois dédié à l'élevage, avait été converti en chai de vinification, cellier, entrepôt de produits et matériels viticoles ainsi qu'une aire d'embouteillage.

Douglas Henderson était visiblement ébranlé de voir le fruit de tant d'années de labeur s'envoler ainsi en fumée.

Au total, 25 000 pieds de vigne sont alignés sur la propriété de 127 hectares. Le vignoble est constitué de trois cépages rouges rustiques, le Ste-Croix, le Sabrevois et le Frontenac.

En 2006, les propriétaires avaient également investi pour acheter une vendangeuse. Le vignoble devenait ainsi le premier au Québec à récolter mécaniquement le raisin.

D'origine accidentelle

Selon les conclusions du Service des incendies, le feu serait d'origine accidentelle. « Ça aurait été causé par un appareil de chauffage, précise M. Deschamps. Probablement en raison d'une défectuosité de l'appareil ou de l'installation. »

Les pompiers de Cowansville, qui étaient déjà fort occupés à tenter de contenir les inondations dans le secteur du boulevard des Vétérans, ont appelé leurs collègues de Bromont, Farnham et Sutton en renfort. En tout, une quarantaine de pompiers sont donc intervenus sur les lieux. Ils ont été sur place jusqu'à 10 heures le lendemain matin. « Les employés de la Ville ont également été mis à

contribution avec leurs pelles mécaniques et leur machinerie pour la démolition du bâtiment », souligne M. Deschamps.

Les précipitations importantes qui avaient cours au moment de l'incendie ont facilité la tâche des pompiers et permis d'éviter la propagation aux vignes, mais il faudra vraisemblablement quelques années avant que le vignoble ne soit en mesure de relancer une production de qualité.

Énergie Cardio

ON CHANGE LE MONDE

S'ENTRAÎNER EN GROUPE C'EST SI BEAU À VOIR

Informez-vous dès maintenant AUCUNS FRAIS INITIAUX D'INSCRIPTION



BODYPUMP
(Exclusif)

Cardio Militaire
Énergie Yoga

Danse aérobique
et plusieurs autres...

GRANBY

230, rue Saint-Jude Nord
(au Carrefour Bouchard)
450 375-0606

Horaires des cours en ligne

energiecardio.com



**Demi-marathon
de Granby
le dimanche
11 septembre**

Granby
Ville rayonnante

87, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) J2G 2T8
TÉLÉPHONE : 450 776-8282 • TÉLÉCOPIEUR : 450 776-8231
www.ville.granby.qc.ca

**Fermeture de
certaines rues
entre 8 h et 13 h**

Pour les parcours des courses,

il y aura fermeture de certaines rues entre 8 h et 13 h :

- Drummond (entre Swett et CINLB), accès au CINLB via le boul. David-Bouchard
- Principale (de Robinson à Court)
- Robinson (de Principale à Bourget)
- Bourget (de Robinson à Louis-Hébert)
- Boul. Leclerc (de Drummond à Dieppe)

Durant les courses, les accès pour entrer et sortir des circuits sont prévus uniquement aux endroits suivants :

- Intersection : rue Robinson et boul. Leclerc
- Intersection rues Principale et Saint-Charles
- Intersection : rues Dufferin et Bourget
- Intersection : rue Dufferin et boul. Boivin

Tous les détails des parcours et du programme des activités sont disponibles sur les sites Internet de la Ville au **www.ville.granby.qc.ca** et du Demi-marathon au **www.dmg.ca**.

Merci de respecter les fermetures de rues pour la sécurité des quelque 2 500 coureurs.

Venez nombreux encourager les coureurs le long des trajets!

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

2684200

« La référence pour les gens de l'industrie »

Mike Gauthier animera les deux premières soirées de l'événement

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — « Des concours, il y en a plusieurs et il y en a plusieurs qui méritent d'être soutenus. Mais le Festival de la chanson, c'est la tribune par excellence pour la relève, c'est la référence pour les gens de l'industrie. »

Après avoir été président du jury des demi-finales pendant deux ans, Mike Gauthier animera les deux premières soirées du 43^e Festival de la chanson. Car signe que l'heure de la rentrée a bel et bien sonné, Granby vivra au rythme de son

événement culturel le plus important à compter de ce soir, et ce, jusqu'au 17 septembre.

« J'ai hâte d'arriver chez vous ! », a lancé Gauthier, qui anime toujours à la télé de MusiMax et à la radio de Rythme FM. Granby, c'est l'occasion de faire connaissance avec le meilleur de la relève, de se mettre à jour au sujet des nouvelles tendances, de faire de belles rencontres, etc. Oui, j'ai hâte ! »

Mike Gauthier est lui-même une référence quand on parle de musique. Quand U2 débarque à Montréal, c'est lui qu'on appelle pour en parler ; quand Amy Winehouse meurt, c'est encore à lui qu'on pense pour commenter. Alors quand il dit que Granby est la référence pour les gens de l'industrie, le compliment a du poids.

« Le Festival de la chanson a le don de choisir les bons artistes, ceux qui feront avancer la chanson. Il y a eu les grands, les Boulay, Lemay et Leloup, mais il y a aussi ceux qui bouleverseront l'industrie bientôt, les Patrice Michaud et les Salomé Leclerc, par exemple. Quand tu reçois l'album d'un ancien de Granby, tu l'écoutes, car tu sais que ça risque fort d'être bon. »

Hier, Gauthier se préparait en vue des deux prochaines soirées en écoutant la musique des 12 demi-finalistes qu'il présentera au public.

« J'aime ce que j'entends jusqu'ici. Il y a beaucoup de diversité, il y a beaucoup de trucs intéressants... »

Même s'il roule sa bosse dans le milieu des communications depuis des années, le bonhomme a été associé à très peu de concours.

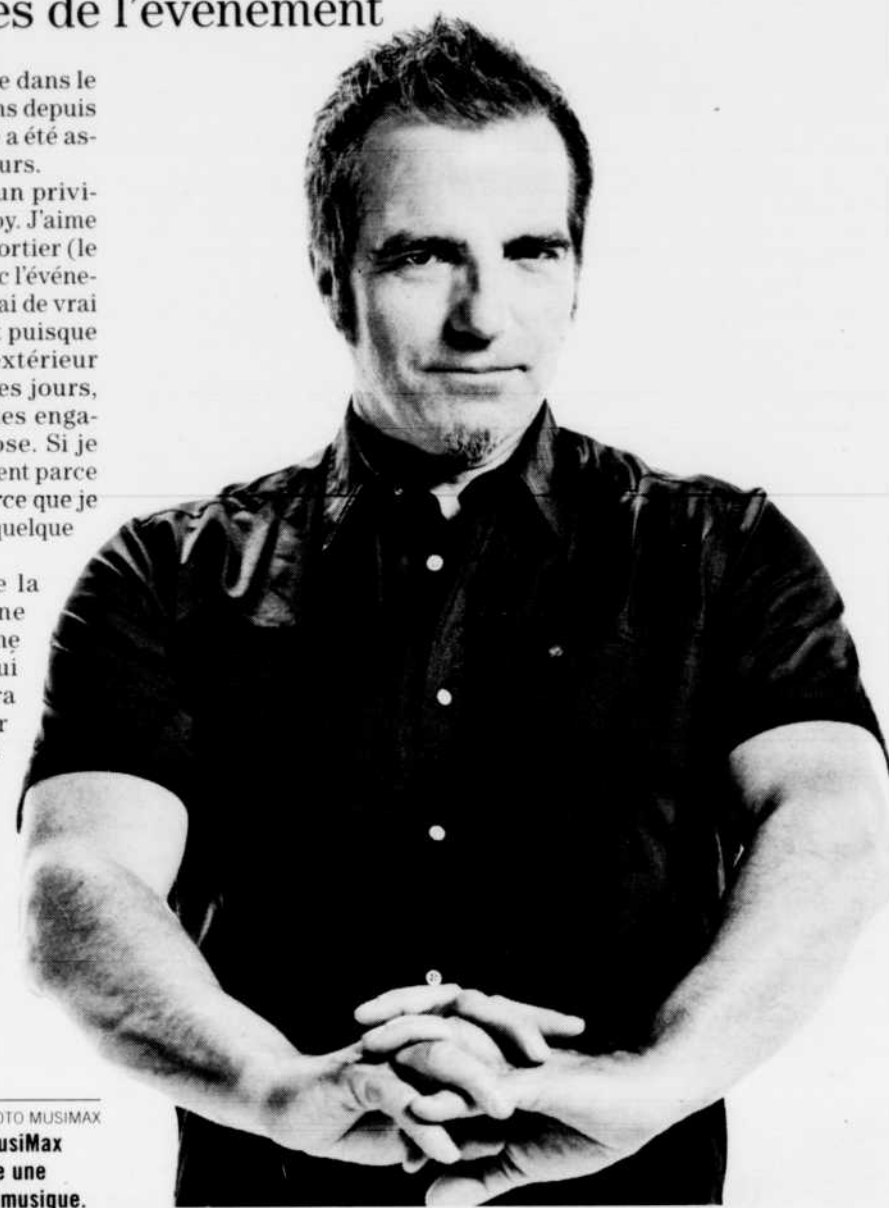
« Honnêtement, c'est un privilège d'être associé à Granby. J'aime beaucoup ce que Pierre Fortier (le directeur général) fait avec l'événement, qui est devenu un vrai festival de la chanson. Et puisque je suis très sollicité à l'extérieur de mon travail de tous les jours, je choisis avec minutie les engagements qu'on me propose. Si je vais à Granby, c'est vraiment parce que j'ai envie d'y aller, parce que je sais que je vais en retirer quelque chose d'intéressant. »

Certes, le Festival de la chanson est une bonne école. Et Gauthier, comme tous les professionnels qui vont s'arrêter en ville, sera sollicité afin de donner des conseils à ces artistes émergents.

« J'ai toujours aimé encourager la relève. J'ai été un des premiers à parler de Bobby Bazini. Si un gars comme moi ne profite pas de sa tribune pour soutenir notre relève, qui va le faire ? »

PHOTO MUSIMAX

Mike Gauthier, qui anime à MusiMax et à Rythme FM, est lui-même une référence quand on parle de musique.



AU PROGRAMME CE SOIR

- Jorge Mateluna
- Joëlle
- LOuis
- Mathieu Lippé
- Natacha Homerodean

À L'ANIMATION :
Mike Gauthier

ARTISTE INVITÉE :
Béatrice Bonifassi



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

LOuis montera sur scène en compagnie de sa guitare et de ses trois musiciens.

LOuis : nerveux, mais prêt

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Louis Lévesque l'avoue : il est nerveux. Mais il aura la chance de casser la glace rapidement, puisqu'il est au programme de la première soirée des demi-finales du Festival de la chanson, ce soir.

« Je suis nerveux, mais c'est de la bonne nervosité, à expliquer celui qui se fait simplement appeler LOuis sur scène. Je suis nerveux, mais je suis prêt ! »

Le Granbyen, seul artiste de la région à faire les demi-finales, débarquera sur scène avec sa guitare et ses

trois musiciens. Il sera le quatrième artiste à se produire, le premier suivant l'entracte.

« J'ose croire que le jury et le public vont aimer mon swing (jazz), a-t-il repris. J'ai travaillé fort au cours des dernières semaines et des derniers mois afin d'être à mon meilleur pour ce grand moment que représente ma participation au Festival de la chanson. Je risque de vivre des moments très spéciaux lorsque je vais monter sur scène. »

Il y a quelques semaines, LOuis avouait qu'il ne réalisait rien de moins qu'un rêve en participant au Festival de la chanson.

« Je n'ai pas encore chanté que je vis déjà quelque chose d'exceptionnel. Toutes ces choses qu'on nous apprend en ateliers de formation et toutes ces rencontres, ça vaut de l'or. Je suis déjà comblé. »

LOuis sera appuyé par un important fan-club, ce soir, au Palace. Parce qu'il vient d'ici, il aura plus de pression que les autres participants.

« Je suis préparé à ça. Mais je suis content de partager ce beau moment avec mes parents et mes amis. Même que c'est un privilège. »

Vraiment, on a hâte de le voir et de l'entendre, celui-là. Juste pour lui mettre un peu plus de pression...

L'équipe Van Doorn

Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM** APPELEZ-NOUS !

Cell: 450 531-6709
Bur: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Tony Van Doorn
Luc Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

Trottoir de béton Granby inc.
Spécialiste en béton extérieur

Estimation gratuite

Plusieurs années d'expérience

- Entrée de cour et plate-forme de remise et garage
- Excavation paysagement
- Rénovation de tout genre
- Finition de sous-sol

trottoirbetongranby@hotmail.com 450 521-1322

ANNONCEZ VOTRE

VENTE DE GARAGE

La Voix de l'Est

Pour information : 450-375-8888

Sonia, c'est mon modèle!

Tu es une femme?

Tu te cherches un emploi?

Tu désires retourner aux études?

Tu veux du nouveau, de l'action?

Près de 300 métiers s'offrent à toi

Viens nous rencontrer!

Tu pourras obtenir plus d'information et poser tes questions.
Le café te sera offert gratuitement. Aucune réservation requise.

**À la salle de rencontre
du restaurant Presse Café**

116, rue Principale, Granby

Entrée et stationnement à l'arrière

**Le mardi 13 septembre 2011,
à 9h ou à 10h**



Tu peux aussi téléphoner au
450 378-2212, poste 0
et demander Lucie
ou envoyer un courriel à:
infopnt@passage.qc.ca

Je cumule plusieurs emplois qui ne me conviennent pas du tout et qui ne correspon- dent ni à mes intérêts, ni à mes aptitudes.

De nature fonceuse, j'ai souvent travaillé dans des milieux où il y avait plus d'hommes que de femmes. Après avoir obtenu mon diplôme d'études secondaires et ne sachant aucunement vers quel domaine diriger ma carrière, je décide d'aller explorer les diverses options qui s'offrent à moi sur le marché du travail. Je cumule ainsi plusieurs emplois qui ne me conviennent pas du tout et qui ne correspondent ni à mes intérêts, ni à mes aptitudes. Après la fin d'un contrat en usine en 2009, un agent d'Emploi-Québec me réfère à l'organisme Passage non traditionnel (PNT) afin que je puisse valider mon intérêt pour un métier en particulier : électromécanicienne de systèmes automatisés, un métier gagnant et en demande. Étant très manuelle, je me suis découverte une passion pour les automates programmables, l'électronique, la pneumatique et l'hydraulique, la robotique, la programmation ainsi que la conception de machines. Vous pouvez facilement constater que je suis une jeune femme qui adore toucher à tout et qui aime la diversité! Mon séjour à PNT a réellement été bénéfique : ce programme offre aux femmes le privilège de découvrir l'univers des métiers traditionnellement masculins et de les expérimenter d'abord en milieu scolaire et par la suite, en milieu industriel par le biais de stages. On y trouve aussi des services d'orientation et d'aide à la recherche d'emploi. En étudiant dans un secteur où je suis l'unique fille de la classe, c'est ma façon de démontrer aux femmes que, quel que soit notre âge, chacune d'entre nous peut exercer un métier à prédominance masculine. Il suffit seulement d'être habitée par la passion et par l'envie de se dépasser soi-même.

Sonia Douillard, étudiante en électromécanique de systèmes automatisés au CRIF.



Cette activité est réalisée
grâce à la participation financière de: **Emploi**

Québec
Montréal

PNT
nontraditionnel Passage

Granby - 450 378-2212 - 108, rue St-Jacques
Cowansville - 450 266-0993 - 403, rue Sud

Ose une carrière d'avenir!
www.passage.qc.ca

Écrasée sous un arbre

Une campeuse grièvement blessée au parc national de la Yamaska

**Isolez votre maison.
Cellulose et Uréthane**
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326
ISOLATION
Jacques Desjardins
822, rue Fréchette
Granby, J2H 2M1
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Une campeuse a été grièvement blessée, dimanche, au parc national de la Yamaska lorsqu'un arbre d'environ huit pouces de diamètre, emporté par le vent, est tombé sur la tente où elle se trouvait. La dame de 42 ans, originaire de Boisbriand, a subi des blessures importantes au dos, au bassin et aux jambes, mais heureusement, on ne craint pas pour sa vie.

« On l'a bien senti dans la région, les conditions météo ont changé abruptement en avant-midi, et les nuages orageux se sont pointés rapidement,

raconte Alain Mochon, gestionnaire du parc. Les vents violents et la pluie ont traversé le parc, ça brassé beaucoup et quelques arbres sont tombés, dont un sur des équipements de camping et il y avait une dame à l'intérieur. »

Les employés du parc ont toutefois été rapidement appelés sur les lieux.

« Les voisins tentaient de dégager l'arbre, mais le tronc était trop lourd pour pouvoir être déplacé, précise M. Mochon. Notre employé est donc arrivé avec une scie et a tronçonné l'arbre pour le déplacer. Avant bien entendu, le 911 avait été appelé. Mais avec l'aide des voisins, ils ont réussi à enlever l'arbre et ils ont ensuite demandé à la dame de ne pas bouger en attendant les services ambulanciers, ce qu'elle a accepté de faire. »

Selon M. Mochon, ce serait la première fois qu'un arbre tombe ainsi sur un campeur. « À notre connaissance, oui, c'est la première fois, assure le gestionnaire du parc. Il faut dire que chaque année, nous inspectons les arbres partout autour des sites pour identifier ceux qui pourraient potentiellement être dangereux. S'ils présentent des signes de maladie, de dégradation, on

ne les laisse pas en place. D'ailleurs, l'arbre qui est tombé sur le site était sain. Rien ne laissait penser qu'il pourrait arriver une telle chose. »

Un corridor affecté

Le parc national de la Yamaska n'est pas le seul à avoir été affecté dimanche matin. En l'espace d'à peine 20 minutes, les policiers de la Sûreté du Québec ont reçu cinq appels pour des arbres tombés sur la chaussée, dans un corridor dans les environs de Roxton Pond, Shefford et Saint-Joachim-de-Shefford.

« Nous avons vraiment eu plusieurs appels entre 11 h et 11 h 20, précise le lieutenant Jocelyn Desrochers, de la Sûreté du Québec Haute-Yamaska. La météo a tourné et le vent et la pluie étaient intenses. Plusieurs arbres sont tombés, notamment sur la route 139 à Roxton Pond et sur le 8^e rang à Roxton Pond et Shefford. On aurait vraiment dit un corridor en provenance de Saint-Paul. »

Chez Environnement Canada, on n'est toutefois pas en mesure de confirmer si une micro-rafales ou une petite tornade ont affecté le secteur.


CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et région



UNE ACTIVITÉ-DÉCOUVERTE
REDÉCOUVREZ LE ZOO ET SES ATTRAITS DANS UNE ACTIVITÉ DYNAMIQUE,
EN PLUS DE CRÉER DES LIENS AVEC LES MEMBRES DE
LA CHAMBRE DE COMMERCE DE SHERBROOKE.

SOUPER | MINI-SAFARI

 **ZOO
GRANBY**

DATE : Le mercredi 14 septembre 2011, à 17 h 30
ENDROIT : Zoo de Granby, 525, rue Saint-Hubert, Granby
COÛT : 25 \$, membres • 35 \$, non-membres
INSCRIPTIONS : 450 372-6100
Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 h à l'avance.

Plus qu'un réseau, une alliée indispensable !

www.cchyr.com



Deloitte.
Samson Bélair/Deloitte & Touche

agrumesdesign.com



PHOTO ALAIN DION

Plusieurs arbres ont été brisés par le vent, dimanche, au terrain de camping du parc national de la Yamaska. L'un d'eux est tombé sur une campeuse, qui a été blessée au dos, au bassin et aux jambes.

CLÔTURES
VENTE ET INSTALLATION
• Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées
• PVC • Ornemental • Frost
Les Industries EQUES du Canada Ltée
450 266-2460 • Cell.: 450 525-2460

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés TOYOTA

- Remise à neuf mécanique et esthétique méticuleuse en 127 points
- Garantie minimum de 12 mois/20 000 km sur le groupe propulseur
- Programme d'assistance routière d'un an (détails chez le concessionnaire)
- Privilège d'échange pendant 7 jours/1 500 km maximum
- Plein d'essence gratuit
- Premier service huile et filtre gratuit (dans les premiers 6 mois/6 000 km)

CarProof
RAPPORTS HISTORIQUES DE VÉHICULES

**GRANDE
SÉLECTION
GRANDES
ÉCONOMIES**
ÉCONOMIES AUTORIZÉES
PAR LE FABRICANT

TAUX D'INTÉRÊT à partir de 1,9%*

2009 TOYOTA CAMRY
(SC11404A) grise, 4 p., 4 cyl., aut., radio CD, gl. et p. élect., 36 603 km



19 495\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA MATRIX
(ES1125) grise, 5 p., 4 cyl., aut., clim., radio CD, p. élect., «mags», 118 430 km



11 995\$ *Certifiés*

2009 MATRIX XR
(112004A) argent, 4 cyl., aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., 47 929 km



16 995\$ *Certifiés*

2009 VENZA
(11351A) 5 p., vert, 4 cyl., aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., «mags», s. élect., 45 949 km



26 995\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA MATRIX
(113292A) rouge, 5 p., 1,8 L, aut., clim., radio CD, p. élect., «mags», 60 061 km



14 295\$ *Certifiés*

2008 COROLLA SE
(ES1124) rouge, 4 cyl., man., clim., radio CD, gl. et p. élect., toit ouv., «mags», 87 244 km



11 495\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA MATRIX
(ES1119) 5 p., argent, 4 cyl., aut., radio CD, clim., 87 561 km



13 995\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA COROLLA
(ES1110) 4 p., grise, 4 cyl., aut., radio CD, clim., 58 417 km



11 495\$ *Certifiés*

2008 TOYOTA COROLLA
(11162A) 4 p., grise, aut., 4 cyl., radio CD, clim., 47 567 km



12 995\$ *Certifiés*

2002 TOYOTA CAMRY
(110681A) argent, 4 p., 4 cyl., t. équ., aut., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., 121 707 km



7 995\$ *Certifiés*

2008 COROLLA LE
(ES1123) grise, 4 cyl., aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., «mags», 77 864 km



12 995\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA TUNDRA
(11353A) taupe, 4x4, boîte longue, aut., clim., radio CD, 90 814 km



25 995\$ *Certifiés*

2007 TUNDRA DOUBLE
(11259A) taupe, 8 cyl., aut., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., «mags», 70 601 km



18 995\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA TUNDRA TDR
(111772A) rouge, 4x4, aut., clim., radio CD, 71 997 km



26 995\$ *Certifiés*

2008 TOYOTA YARIS GR. B
(112321A) bleue, 4 p., 4 cyl., aut., radio CD, gl. et p. élect., 78 570 km



10 995\$ *Certifiés*

2007 TACOMA
(11261A) 4x4, noir, 6 cyl., aut., clim., radio CD, 132 019 km



16 995\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA MATRIX
(ES1133) 5 p., grise, 4 cyl., 97 543 km



12 695\$ *Certifiés*

2008 TOYOTA TUNDRA
(11112A) argent, 4x4, 5,7 L, aut., clim., radio CD, 111 270 km



20 995\$ *Certifiés*

2011 TOYOTA TACOMA TRD SPORT
(11063) bleu, 4x4, aut., clim., radio CD, 10 435 km



36 790\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA COROLLA
(ES1116) 4 p., argent, 4 cyl., aut., radio CD, p. élect., 60 914 km



11 995\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA COROLLA
(ES1114) 4 p., grise, 4 cyl., aut., radio CD, p. élect., 56 319 km



12 495\$ *Certifiés*

2009 TOYOTA COROLLA
(ES1122A) argent, 4 p., 4 cyl., man., clim., radio CD, p. élect., 34 650 km



13 795\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA FJ CRUISER
(ES1136) noir, 4 p., 4 L, 6 cyl., 4x4, aut., radio CD, rég. de vit., «mags», gl. et p. élect., 94 649 km



21 995\$ *Certifiés*

2007 TUNDRA
(113631A) 4x4, 4 p., bleu, 8 cyl., aut., radio CD, gl. et p. élect., cruise, «mags», 35 625 km



26 495\$ *Certifiés*

2007 TOYOTA COROLLA
(ES1115) grise, 4 p., 4 cyl., aut., clim., radio CD, p. élect., 46 829 km



12 495\$ *Certifiés*

* Offre de financement à l'achat de durée limitée par l'entremise de Toyota Services Financiers sur approbation du crédit, sur les véhicules d'occasion certifiés Toyota (TCUV) admissibles. Financement à 3,9% disponible pendant une période allant jusqu'à 60 mois. Taxes, immatriculation, assurance et droits sur les pneus neufs en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant ou visitez www.toyota.ca pour les détails.

**Estrie
TOYOTA**

**VÉHICULES
D'OCCASION**

450 378-8404
6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

PEA



Jocelyn Rancourt
Directeur véhicules d'occasion



Mario Messier
Conseiller véhicules d'occasion



Réjean Lemieux
Conseiller véhicules d'occasion

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

9

opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1550, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

VOX POP

Inondations: où s'arrête la responsabilité des municipalités?



« On est 50 maisons touchées dans la municipalité de Cowansville. Qu'est-ce que la Ville peut faire pour pas que ça déborde? Faut-il tenir la Ville responsable du pont du CP, qui nuirait à l'écoulement de l'eau dans la rivière (Yamaska)? Elle n'est pas responsable de la quantité des précipitations tombées », dit Mike Graham, un résident du boulevard des Vétérans de Cowansville inondé la semaine dernière.



« Je ne vois pas comment la municipalité peut être tenue responsable en ce moment. Ça fait trop longtemps que le boulevard des Vétérans a été construit. Ils (les anciens élus) n'auraient jamais dû construire des maisons dans une zone inondable », croit François Johnson, un résident de Cowansville.



« C'est dur à dire. Ce n'est pas eux qui font tomber la pluie. Peut-être que les cours d'eau sont mal nettoyés et ça fait monter le cours d'eau. J'aimerais savoir si le gouvernement du Québec va aider la municipalité (de Cowansville) avec ce problème », dit Ronald Dubois, un résident de la rue Bonette également inondé lors du passage de l'ouragan Irene.



« La rivière relève du provincial alors que d'autres cours d'eau relèvent du fédéral. Je crois que la Ville devrait demander de l'aide du provincial pour les inondations d'il y a une semaine. Que faut-il faire? Faut-il que tu évites de construire près des cours d'eau? Mais c'est beau les cours d'eau. Faut-il plutôt construire un mur pour contenir la rivière, mais là, la rivière tu ne la vois plus et ce n'est plus beau », réfléchit pour sa part René Pilon, de Cowansville.



« Je suis prêt à prendre une partie de la responsabilité, parce que je suis en zone inondable, sur la rue Bonette. Mais, il y a un chantier pour reconstruire une passerelle à côté de chez moi. Ils ont construit une structure de la largeur de la rivière et de trois pieds de haut, dit Jean-François Cloutier. De 20 h à minuit, l'eau montait chez moi très, très rapidement. Ils (la Ville) auraient dû aviser l'entreprise d'enlever sa structure sous la passerelle dès qu'ils ont su que l'état d'alerte était lancé à Sutton (lors du passage d'Irene). »



« J'ai un duplex sur la rue des Vétérans. Ce n'est pas des mesures d'urgence qu'il faut prendre. Il existe des réservoirs d'eau pluviale. D'autres villes en ont. C'est une gestion des eaux pluviales qu'il faut. Parce que ce n'est pas juste la municipalité qui est responsable des débordements. Il y a Sutton qui rejette des eaux dans la rivière. Il faut l'implication de la MRC et du fédéral. Mais ça prend des élus qui ont des couilles pour élaborer une gestion des eaux », dit Réjean Jalbert.

Nomination d'André Bachand Un conseiller nationaliste pour Harper



LA VOIX DES LECTEURS

Le Québec est la seule province qui n'encourage pas la distribution de vins locaux

Réplique à la lettre d'opinion de Gaétan Frigon intitulée « Le prix du monopole », publiée dans *La Presse* du 31 août.

En lisant l'opinion de M. Frigon, je me suis rendu compte à quel point la défense de la SAQ dans son refus de faire la promotion des vins du Québec est basée sur des prémisses fragiles et parfois des prétentions erronées qui ont la vie dure.

Il est vrai que les accords de l'OMC en 1994 incitaient les pays signataires à éliminer les entraves au commerce international et que nos monopoles de distribution d'alcool ont pu être maintenus grâce à des promesses de ne pas favoriser les produits locaux. Mais l'Ontario n'a pas suivi et son monopole de distribution, la LCBO, non plus.

Au contraire, la LCBO ouvre ses portes aux produits locaux et en fait la promotion préférentielle. Il y a présentement une ronde de discussions bilatérales entre l'Union européenne et le Canada, et même si tout se fait derrière des portes closes, on sait que le cas de l'Ontario accroche présentement.

Le cas de la Colombie-Britannique est plus subtil, mais là aussi, il y a favoritisme. De même en Nouvelle-Écosse. Si bien que le Québec est la seule province productrice de vins au Canada qui n'encourage pas, via son monopole, la distribution de vins locaux.

Les vins du Québec ne représentent que 1% des vins vendus à la SAQ. Une entrave mince comme une hostie aux soi-disant règles, qui bien souvent

diffèrent de la pratique, pourrait permettre de passer à 2%. Pensez-vous que les Européens se sentiraient menacés? Et s'ils ruiaient dans les brancards, la SAQ, un des plus gros acheteurs de vins français sur la Terre, n'aurait qu'à se traîner les pieds dans la distribution des vins de France, pour que ceux-ci cessent leurs pressions.

Les avocats de la SAQ et du ministère du Développement économique aiment bien se conformer aux règles avec un scrupule qui étonne, mais la vie des affaires plie souvent les règles par des compromis raisonnables. Et je passe sous silence les multiples organisations étatiques françaises qui subventionnent la SAQ dans sa promotion des vins français. On accepte les subventions répréhensibles des Français qui sont probablement hors de proportion par rapport à celles qu'on nous refuse.

M. Frigon commet également l'erreur de prétendre que parce que les vins sont écoulés en dehors du circuit de la SAQ, on y trouve notre compte. C'est loin d'être le cas. Chaque fois qu'on fait une vente à la propriété, c'est un peu comme si on démarchait un client nouveau qu'on va perdre 8 fois sur 10. Le Montréalais, le Sherbrookoïse ou le Saguenéen qui sort de chez nous, fou de notre vin, s'abreuve la plupart du temps à la SAQ et s'il ne nous y voit pas, il est perdu pour nous.

M. Frigon prétend également que notre climat plus froid qu'en Ontario rend nos coûts prohibitifs. Or pour plusieurs de nos cépages, les rendements sont

similaires; certains de nos coûts sont inférieurs, d'autres supérieurs.

Les vignerons québécois encourent des coûts supérieurs globalement précisément parce que l'industrie n'a pas la taille suffisante pour avoir des fournisseurs ou des sous-traitants dans certains aspects de la production qui sont coûteux et cruciaux, comme l'embouteillage, le stockage des bouteilles vides ou remplies, des laboratoires d'analyse concurrentiels ou des conseils œnologiques variés.

L'industrie vinicole du Québec est trop petite en grande partie parce que la commercialisation à la SAQ est restreinte. Et il en est ainsi parce que la vente à la SAQ est peu ou pas rentable. C'est un cercle vicieux que les autres provinces au Canada ont voulu éviter. Les limites à la commercialisation sont un frein à l'investissement et l'expansion.

Cela dit, la SAQ fait des gros efforts pour se rendre plus accessible. Mais pour ce qui compte vraiment, elle a les mains liées par une sorte de marasme bureaucratique. À Québec, quatre ministères ont leur mot à dire sur les politiques vinicoles. Difficile de bouger en équilibre sur des prémisses fragiles qu'on a peine à déloger!

La SAQ accepte les subventions répréhensibles des Français, probablement hors de proportion par rapport à celles qu'on refuse aux vignerons québécois.

Léon Courville, propriétaire du
 Domaine Les Brome, Lac-Brome

Un nouveau syndicat pour contester l'UPA

CLAUDETTE SAMSON

Le Soleil

Un nouveau syndicat agricole voit le jour, avec pour objectif premier l'élimination du «monopole syndical» de l'Union des producteurs agricoles (UPA). Outre les voies médiatique et politique, l'organisation compte recourir aux tribunaux pour faire éclater le principe de l'accréditation unique. Il faudra toutefois attendre pour connaître sa vision de l'agriculture.

La toute nouvelle Union des agriculteurs libres a convoqué la presse hier pour annoncer sa création. Son porte-parole est l'avocat Hans Mercier, qui a défendu avec succès des producteurs de sirop d'érable condamnés par la Régie des marchés agricoles pour avoir contourné les règles de mise en marché. L'une de ces causes a incité le gouvernement de Jean Charest à adopter le projet de loi 21, qui redonne le droit

à la Régie d'imposer des pénalités.

La présidente du nouveau syndicat «dissident» est Doris Pelletier, une agricultrice apicole et acéricole, qui admet être elle-même poursuivie pour avoir produit et vendu des produits de l'érable sans détenir de contingent (quota).

Exception faite de quelques autres administrateurs et membres présents hier, l'effectif de l'association demeurera anonyme, a indiqué Hans Mercier. Selon lui, l'UPA exercerait un «contrôle terrible» sur les agriculteurs, et beaucoup craindraient de l'affronter.

En un mois, une centaine des quelque 40 000 agriculteurs québécois auraient adhéré à l'UAL. Mais ce n'est qu'un début, croit le porte-parole. L'UPA en regroupe quant à elle 94 %.

Vision floue

La contestation du monopole de l'UPA mise à part, la vision de l'agriculture défendue par le groupe apparaît

plutôt floue, voire contradictoire. À certains moments, il est question de «libéralisation des marchés» et des droits collectifs qui ont bafoué les droits individuels, et à d'autres de défense éventuelle des producteurs de porcs en crise que l'UPA laisserait à eux-mêmes.

Selon M. Mercier, ce flou tient au fait que le nouveau groupe ne veut pas définir de vision avant d'avoir recruté ses membres. À ses yeux, il importe avant tout d'offrir le libre choix d'association aux agriculteurs. «À la blague, on dit qu'on est le syndicat antisyndicat», dit-il.

Par communiqué, l'UPA a commenté l'arrivée de cette nouvelle organisation en mentionnant que «le jupon de l'agribusiness dépasse de plus en plus». Le but est d'affaiblir le rapport de force des agriculteurs au profit d'une «agriculture à l'américaine», disent ses représentants.

Une 1^{re} édition réussie pour «Salade16arts»

SUTTON — La toute première édition du projet artistique «Salade16arts» s'est terminée avec la tenue d'un événement festif ce week-end au centre-ville de Sutton. Pour l'occasion, les huit artistes et huit chefs cuisiniers ayant participé en duo au projet pilote mariant les arts visuels et la gastronomie ont présenté leurs réalisations



au grand public. Rappelons que chaque paire devait produire une œuvre et une recette sous le thème de la salade César. En plus des dégustations offertes, les visiteurs ont aussi eu la chance de voter pour leurs créations préférées. Les prix du public ont été attribués à la toile de Lise Poirier et la recette du Bistro Beaux Lieux concoctée par le chef Christian Beaulieu qui a aussi remporté le prix du jury. Sur la photo, Roland Degani, vice-président d'Espace Sutton qui a organisé l'événement, présente l'une des recettes réalisées dans le cadre du projet «Salade16arts».

PHOTO STÉPHANIE MANTHA

KABAKUWO



PATRICK WATSON & THE WOODEN ARMS



PAT THE WHITE



EN PREMIÈRE PARTIE GREENWOOD

CONCOURS

La Voix de l'Est

invite 12 lecteurs

Concours Maison de la Culture de Waterloo

Nom:
 Adresse: App.:
 Ville: Code postal:
 Courriel:
 Question d'habileté : $7 + 2 \times 2 =$

Seuls les coupons découpés suivant ce pointillé seront acceptés.

Retournez ou déposez ce coupon
 d'ici vendredi le 20 septembre
 à 9h30 à :
 La Voix de l'Est
 casier 196
 76, rue Dufferin
 Granby, Québec, J2G 9L4

Le tirage aura lieu le 20 septembre à 10h à nos bureaux. Trois lecteurs gagneront chacun quatre billets (1 table) pour l'un de ces spectacles de la Maison de la culture de Waterloo. Les noms des gagnants seront publiés le 21 septembre. Vous pouvez envoyer plus d'un coupon par enveloppe. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

2671630

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

11

JULES DEMERS
 MERCERIE
 HOMMES ET FEMMES

La nouvelle collection
 pour dame
Dezigual.
 est maintenant arrivée !

Nouvelle adresse :
 328 Principale, Granby • 450 372-4645
 (Édifice Laflamme)

INDUSTRIE DU MEUBLE

Un appel à l'aide est lancé

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelEst.qc.ca

SAINT-PIE — Les temps sont durs à Saint-Pie, surnommée la « capitale québécoise du meuble ». Le Comité d'action pour la survie de l'industrie du meuble pour la grande région de Saint-Hyacinthe a été mis sur pied. Et il interpelle les gouvernements fédéral et provincial pour que des mesures d'aide soient mises en place.

Le comité est notamment composé des présidents de deux entreprises incontournables du secteur du meuble à Saint-Pie, Sylvain Garneau du Groupe Lacasse et Fernand Fontaine de Dutailleur. Y siègent aussi le directeur général du CLD Les Maskoutains, Mario De Tilly, le maire de Saint-Pie, Pierre St-Onge, ainsi que les députés locaux.

Dans une lettre qu'ils ont adressée aux premiers ministres du Canada et du Québec, de même qu'aux ministres à vocation économique des deux paliers de gouvernement, les représentants du comité font valoir que l'industrie du meuble a connu une baisse de ses emplois de l'ordre de 45 % entre 2001 et 2010, soit une perte réelle de 23 800 emplois.

« Dans la MRC Les Maskoutains, cette perte s'élève à 42 % pour la même période, soit un déficit de 1116 emplois. Il faut arrêter l'hémorragie », a souligné



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le nombre d'emplois dans l'industrie du meuble a chuté de façon importante depuis 10 ans au Québec. Dans la MRC Les Maskoutains, qui abrite deux des plus importantes entreprises actives dans le secteur, le Groupe Lacasse et Dutailleur, la perte s'élève à 1116 emplois entre 2001 et 2010.

hier par voie de communiqué le directeur général du CLD Les Maskoutains, Mario De Tilly, au nom du comité.

La Voix de l'Est consacrera d'ailleurs un reportage à la question lundi, alors que la rubrique *La Voix des Affaires* sera de retour.

Le Comité d'action local pour la survie de l'industrie du meuble pour la grande région de Saint-Hyacinthe demande notamment que les programmes RENFORT et PSIF, administrés par Investissement Québec,

soient prolongés. Ils ont tous deux pris fin le 31 mars 2011. Il aimerait également que les interventions et mesures d'Investissement Québec soient assouplies et ajustées aux nouvelles réalités du secteur, peut-on lire dans le communiqué émis hier.

L'industrie du meuble est affectée par la hausse du dollar canadien, l'effondrement de l'économie américaine et l'émergence de la compétition mondiale, souligne le comité.

NOMINATION

M. Yves Lalonde, président et éditeur, est heureux de vous annoncer la nomination de

Mme Carole Marcil

au poste de **contrôleuse financière** pour le quotidien *La Voix de l'Est* et l'hebdomadaire *Le Plus*.

Diplômée à l'UQAM en sciences comptables, Mme Marcil est membre en règle de la Corporation des CGA du Québec et compte plus de 24 années d'expérience dans le domaine comptable, budgétaire et analyse.

Elle saura mettre à profit pour l'entreprise son professionnalisme, son sens de l'organisation et de la planification ainsi que sa grande expérience dans le domaine des finances.



La Voix de l'Est

LaVoixdelEst.ca

Le Plus



Déjeuner-causerie

« Changement positif de comportement sans discipline »

Vos employés sont généralement bons et performants... mais... vous devez régulièrement rappeler à Lucile, le bout-en-train-de l'équipe, de porter ses lunettes de sécurité, faire comprendre à Lucille, qui ne rechigne jamais devant le temps supplémentaire, qu'elle ne peut pas arriver 10 minutes en retard deux fois par semaine, dire à Lucie, qui est toujours la première à offrir son aide aux autres, qu'elle passe trop de temps sur Facebook. Ces exemples font partie de votre quotidien et vous embêtent car vous ne voulez pas démobiliser ces employés. Pourtant, vous savez que ces comportements ont des répercussions négatives sur le reste de l'équipe. Que faire? Découvrez une méthode en quatre étapes qui vous outillera pour régler une fois pour toutes ces écarts de comportement, sans faire appel à la discipline, tant en milieu non syndiqué que syndiqué.

Déjeuner-causerie
15 septembre 2011

CONFÉRENCIÈRE : Mme France Lefebvre,
CRHA, Fortuna Groupe Conseil.

LIEU : Le Transit Resto
Aéroport de Bromont
101, rue du Ciel, Bromont

ACCUEIL : 7 h 15
DÉJEUNER-CAUSERIE : 7 h 30 à 9 h 30

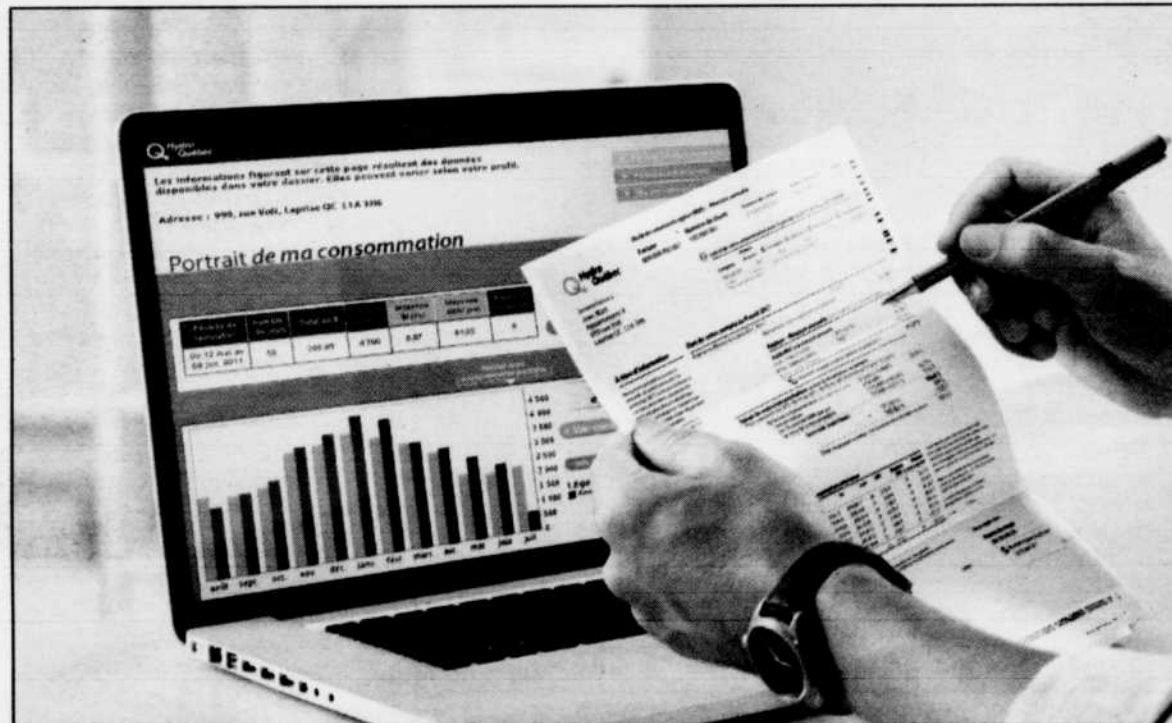
COÛT : 20,00\$ par personne, taxes comprises **PAYABLE À L'ENTRÉE**

Les entreprises inscrites au Salon Priorité Emploi ont droit à une entrée gratuite/causerie.

S.V.P. confirmer votre présence au moins 5 jours avant le déjeuner au 450 770-8088, par télécopieur au 450 770-8727, ou par courriel à info@salonemploiagranby.com.
Toute annulation faite moins de 3 jours avant le déjeuner sera facturée.

Visitez le site internet au www.salonemploiagranby.com

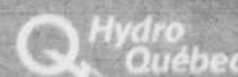
Emploi Québec  La Voix de l'Est



A QUELQUES CLICS... DE VOTRE PORTRAIT DE CONSOMMATION.

Les importantes variations de température des dernières années peuvent influencer le montant de votre facture d'électricité. C'est pourquoi Hydro-Québec vous invite à consulter régulièrement le portrait de votre consommation d'électricité accessible à partir de votre Page personnelle sur notre site Web. Si vous êtes inscrit au Mode de versements égaux, cet outil vous permettra de suivre votre consommation réelle et d'ajuster votre budget.

Re rendez-vous au www.hydroquebec.com/portrait-consommation.



AFFAIRE LOLA

Québec défend sa spécificité

PATRICE BERGERON

La Presse canadienne

QUÉBEC — Le Québec défend sa «spécificité» et la liberté de choix des conjoints, dans le dossier Lola, au nom d'un «consensus social».

C'est ce qu'a affirmé le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, hier, en faisant connaître les grandes lignes du mémoire déposé tout récemment par le gouvernement devant la Cour suprême dans cette cause.

Québec conteste devant le plus haut tribunal du pays la décision de la Cour d'appel du Québec qui avait attribué à Lola le droit de réclamer une pension alimentaire d'Éric, son ex-conjoint de fait millionnaire.

La cause a une incidence majeure puisqu'elle a un impact sur toutes les unions de fait au Québec, la seule province canadienne qui, en vertu de son Code civil, refuse ce droit aux conjoints de fait.

Le ministre a indiqué que le Québec a pleinement compétence pour légiférer dans le domaine et qu'il s'en est prévalu pas moins de cinq fois depuis

1980, toujours en refusant d'imposer les mêmes obligations aux conjoints de fait qu'aux couples mariés.

Le ministre a rappelé que le Code civil est une des «spécificités» reconnues du Québec et le distingue des autres provinces.

«(Le législateur québécois) n'est aucunement tenu de suivre les orientations des autres provinces de *common law* qui ont choisi d'assujettir les conjoints de fait à l'obligation alimentaire», a défendu le ministre en conférence de presse, en s'abstenant de commenter plus amplement parce que la cause est devant la cour.

Liberté de choix

Il a aussi rappelé que depuis 1980, le gouvernement a révisé à cinq reprises le droit de la famille et a choisi, après consultation, de respecter la «marge de manoeuvre» des conjoints de fait, «leur liberté contractuelle» et «l'autonomie des volontés».

Selon lui, les partenaires qui veulent s'unir ont plusieurs choix et il faut les préserver: assujettir l'union de fait aux mêmes règles que le mariage réduit de fait les choix des conjoints.

«L'objectif du législateur est, et a toujours été, de respecter la liberté de choix de chaque personne de choisir son mode d'union et, le cas échéant, de s'assujettir ou non aux conséquences juridiques du mariage.»

Il a d'ailleurs indiqué que les conjoints de fait qui veulent davantage de protection peuvent choisir une convention de fait ou une union civile.

Enfin, le ministre a affirmé que la position du gouvernement correspond à un «consensus social».

La Cour d'appel avait jugé que l'article du Code civil du Québec portant sur l'obligation alimentaire est

discriminatoire envers les conjoints de fait parce qu'il les prive d'un droit qui est garanti aux couples mariés et ceux en union civile.

Le tribunal avait donné un an au gouvernement du Québec pour revoir l'article 585 du Code civil, mais, tout comme la décision, le délai ne s'applique plus et c'est plutôt la décision du plus haut tribunal qui dictera l'échéancier.

Si le jugement devait être confirmé, le droit familial et matrimonial canadien dans son ensemble ne conserverait plus qu'une différence majeure entre des gens mariés et des conjoints de fait, soit le partage du patrimoine familial.



Elise Delorme
Au-delà des normes
Courtier immobilier
450 378.4120
Cell: 450 775.1712



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE
Le ministre Jean-Marc Fournier.



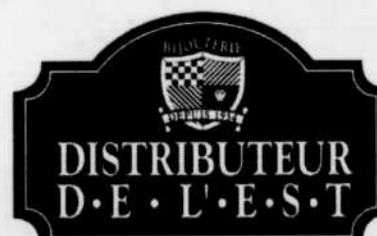
STEEVE 17 SEPTEMBRE
DIAMOND
SPECTACLES DE LA RENTRÉE
WWW.THEATREDESTOURNESOLS.COM

FRANCE 24 SEPTEMBRE
D'AMOUR

Un petit quelque chose
POUR VOUS.
RECEVEZ UN BRACELET AVEC
FERMOIR PANDORA AVEC ACHAT



Les billes en argent sterling à partir de 30 \$



155 Principale • Granby
450.372.5131

PANDORA®
DES MOMENTS INOUBLIABLES



Cadeau avec achat • du 8 au 11 septembre seulement

Recevez un bracelet avec fermoir PANDORA (d'une valeur de 80 \$ CAD) à l'achat de 150 \$ ou plus* de produit(s) PANDORA.

*Avant taxes. Les billes montrées sur le bracelet sont vendues séparément. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Limite d'un article promotionnel par client.

Textez Pandora au 393939 et recevez un linge nettoyant Pandora gratuitement!

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2011-09-06

Powerball 2 V V D R
05 10
11 13 37

banco Lots bonis du 2 au 10 septembre 2011
02 09 11 12 19 20 24 25 39 40
41 42 43 46 47 49 56 59 62 65

Quotidien 3 815
4 7715

Astro Jour - Mois - Année - Signe
17 JUILLET 64 TAUREAU

Extra 7910272

banco en boni

Du 2 au 10 septembre, lots 50 % plus gros*

* Pour une sélection gagnante correspondant à la mise en boni du jour

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

FUSION AVEC LE GROUPE DE LEGAULT

Deltell se fait forcer la main

LA PRESSE — Le chef de l'ADQ, Gérard Deltell, a été forcé de donner le feu vert à des discussions formelles entre son parti et la Coalition pour l'avenir du Québec de François Legault, dans le but d'en arriver à une fusion cet automne.

Lors d'une réunion au bureau de l'ADQ à Montréal, il y a deux semaines, tous les membres du bureau du parti ont décidé d'insister auprès de leur chef. Ils ont donc appuyé une résolution qui lui demande de faire

des gestes concrets pour entamer des discussions avec le groupe de M. Legault, a appris *La Presse*.

M. Deltell n'était pas totalement réfractaire à la fusion, mais il souhaitait attendre encore un peu. « Il voulait que cela débute en janvier 2012 », a confié une source informée de ces discussions.

En fait, il souhaitait attendre que François Legault ait formellement transformé son mouvement en parti politique. Le chef adéquistes était, dit-on, passablement contrarié de se voir ainsi forcer la main. Surtout, il n'appréciait pas l'intervention du bureau dans ces questions de stratégie politique, a-t-on appris. Il n'a pas rappelé *La Presse*.

Mais la décision du bureau de direction, où plusieurs personnes souhaitent la fusion, était sans appel en dépit des réticences de Gérard Deltell. Parmi les dirigeants de l'ADQ favorables à la fusion, M^{re} Jean Allaire, le fondateur du parti, et Mario Charpentier, ancien président de l'ADQ, poussent aussi pour que l'ADQ accroche son wagon à la locomotive de François Legault, tout comme l'actuel président, Christian Lévesque, ancien député de Lévis.

En mai, quand *La Presse* a levé le voile sur les premières tractations officielles entre des membres des deux groupes, M. Deltell s'est braqué et a soutenu qu'il comptait bien être encore chef de l'ADQ aux prochaines élections générales. Déjà, les deux formations ont coordonné leurs sorties publiques pour ne pas se faire mutuellement ombrager.

La semaine dernière, quelques jours après cette réunion du bureau de direction, les députés de l'ADQ, réunis à Montréal, ont pris le relais et ont approuvé à leur tour la tenue de véritables négociations. M. Legault compte des appuis depuis



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le député de Shefford, François Bonnardel, est l'un des partisans de François Legault.

longtemps chez ces adéquistes, et François Bonnardel, député de Shefford, est l'un des partisans de l'ancien ministre péquiste. Chez les élus, Gérard Deltell était le seul à éprouver des réticences à l'égard de ce rapprochement.

Pour éviter que la cacophonie s'installe dans ces échanges, M. Deltell a tenu à désigner son chef de cabinet, Éric Vachon, seul interlocuteur auprès du bras droit de François Legault, Martin Koskinen. Le premier contact a eu lieu la semaine dernière, mais, du côté de la coalition, on prévoit attendre la fin de la tournée des régions, prévue ce mois-ci, avant d'engager sérieusement les « négociations » avec l'ADQ.

Dans les coulisses, des adéquistes expliquent aussi que quelques membres influents favorables au rapprochement ont rappelé à M. Deltell qu'ils avaient cautionné financièrement l'ADQ. En effet, le président Lévesque, Jean Allaire et Mario Charpentier ont consenti des cautionnements personnels de plus de 200 000 \$ au parti, qui traîne une lourde dette de 710 000 \$.

ANNONCEZ VOTRE VENTE DE GARAGE

WEEK-END DU 10-11 SEPTEMBRE

(rubrique 255-256)

La Voix de l'Est

et nous vous remettrons un bon d'achat échangeable à la Cantine Chez Ben durant cette fin de semaine.

10\$

CHEZ BEN
ON S'BOUR LA BEDAINE

DE PLUS,

courez la chance de gagner un SUPER BDD de

CLUB PISCINE SUPER Fitness

Règlements du concours disponibles à La Voix de l'Est.

Idéal pour ceux qui voyagent ou pour ceux qui veulent se mettre à jour.

L'Espagnol vous intéresse ?

- Initiation à l'espagnol
- Bases de prononciation
- Grammaire, lecture et écriture
- Difficultés, etc.

Contactez José Lito Nunez
au 450 375 3629 ou par
courriel : jln_61@yahoo.fr



- Jour et soir : débutants, intermédiaires et avancés
- 10 séances de 2 heures par semaine.
- Lieux : Granby - Bromont
- Début des cours : semaine du 19 septembre

NOUVELE FORMATION

Espagnol de voyage



LA LUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur !

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé





LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY TIENT À REMERCIER

LES AMIS DU FESTIVAL 2011

WWW.FICG.QC.CA

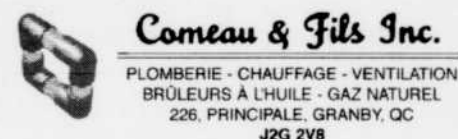


LEK INC

Deloitte.
Samson Bélair/Deloitte & Touche



Les Plastiques
NADCO Inc.
L'expertise d'un partenaire



Comeau & Fils Inc.
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - VENTILATION
BRÛLEURS À L'HUILE - GAZ NATUREL
226, PRINCIPALE, GRANBY, QC
J2G 2V8

Ski Bromont.com
7 versants



Centre Visuel
Lise Duchesne, O.O.D.



CHEVRIER & LAPORTE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

**Cégep de Granby
Haute-Yamaska**
www.cegepgranby.qc.ca



BON FESTIVAL !

LA LUMIÈRE
Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

La Petite Séduction

CE SOIR 20 H

TÉLÉVISION

Spéciale Les meilleurs moments

Ce soir, revoyez les meilleurs moments de la sixième saison de **La petite séduction**. De la Gaspésie jusqu'à Victoria, sur l'île de Vancouver, Dany et ses invités ont été séduits par des villageois créatifs, dynamiques et fiers.

Les Grandes Gueules, Julie Bélanger, Dan Bigras, France Beaudoin, Guy Jodoin et de nombreux autres n'oublieront jamais ce périple rempli d'émotions.



La Voix de l'Est

TESTAMENT D'ARTURO GATTI

L'infidélité avait un prix

LA PRESSE — Trois semaines avant sa mort, en 2009, l'ex-boxeur Arturo Gatti a signé une promesse de fidélité à sa femme, Amanda Rodrigues. Selon cet acte notarié, s'il manquait à sa promesse, il lui donnerait 1 million de dollars, et peut-être même toute sa fortune.

Cette étonnante révélation a été faite hier, au premier jour du procès civil qui oppose Ida et Fabrizio Gatti, respectivement mère et frère du défunt boxeur, à Amanda Rodrigues. Cette dernière, âgée de 25 ans, est l'unique bénéficiaire du dernier testament fait par Gatti, le 17 juin 2009. Le testament et la promesse de fidélité ont été signés le même jour à Montréal, chez le notaire Bruce Moidel.

Au terme de ce procès, qui doit durer une vingtaine de jours, la juge Claudine Roy devra décider si M^{me} Rodrigues, d'origine brésilienne, est indigne de toucher la succession pour cause de captation, comme le prétendent la mère et le frère du défunt. Rappelons qu'Arturo Gatti est mort le 11 juillet 2009, au Brésil. Il se serait pendu avec les courroies du sac à main de M^{me} Rodrigues pendant que celle-ci dormait dans une autre pièce de l'appartement où ils passaient des vacances. Soupçonnée d'être impliquée dans cette mort au départ, M^{me} Rodrigues avait été arrêtée, puis relâchée quelques jours plus tard. La police brésilienne aurait conclu au suicide, et aucune accusation n'a été portée contre elle.

Une suggestion qui arrive à point

Le notaire Bruce Moidel a été le premier témoin appelé à la barre, hier matin. Il a raconté que, le 11 juin 2009, M^{me} Rodrigues est allée le voir à son cabinet parce qu'elle avait besoin d'une lettre pour permettre à son mari de voyager seul hors du pays avec leur fils, Arturo. Le notaire a appris par la même occasion que le couple s'apprêtait à partir en Europe sans l'enfant, qui serait confié à une gardienne. Il s'agissait d'une seconde lune de miel, selon sa compréhension. Il a demandé à M^{me} Rodrigues si leur testament était à jour, au cas où il leur arriverait quelque



PHOTO ALAIN ROBERGE LA PRESSE
Amanda Rodrigues à son arrivée au palais de justice de Montréal, hier.

chose. Cette suggestion a apparemment intéressé M^{me} Rodrigues.

Le lendemain, le vendredi 12 juin, Amanda Rodrigues et Arturo Gatti se sont rendus chez le notaire pour faire leur testament. « C'était un testament normal pour un couple avec un enfant », a fait valoir le notaire, hier. Si l'un survivait à l'autre, il héritait, et si les deux mouraient en même temps, c'est l'enfant qui héritait. « Comment puis-je être certaine d'avoir l'argent ? » aurait demandé M^{me} Rodrigues, qui disait que son mari était un homme à femmes. Selon le notaire Moidel, Arturo aurait assuré à M^{me} Rodrigues qu'il lui serait fidèle. Il en était tellement certain qu'il était prêt à lui donner 1 million de dollars s'il ne tenait pas sa promesse. Le notaire Moidel a alors suggéré de rédiger une hypothèque mobilière en ce sens, ce qui fut fait et signé.

Cependant, le document est rédigé de telle sorte que ce n'est pas 1 million de dollars que M. Gatti aurait perdus en cas d'infidélité, mais peut-être toute sa fortune. Le notaire a reconnu que le document n'était pas limpide à ce sujet. Il a d'ailleurs signalé que, en 52 ans de pratique, il n'avait jamais eu à rédiger pareil document.

Une relation orageuse

Arturo Gatti et Amanda Rodrigues se sont mariés à Las Vegas en août 2007. En septembre 2008, M^{me} Rodrigues a

donné naissance à un garçon qu'ils ont aussi appelé Arturo. Le père était fou de joie, mais sa relation avec M^{me} Rodrigues était orageuse, selon un ami intime du boxeur, Chris Santos, qui a témoigné en après-midi, hier. « Ils se querellaient souvent », a-t-il dit, avant de décrire certaines de ces querelles. Par exemple, lors d'un souper au restaurant, M^{me} Rodrigues a dit que Sofia, la fille que M. Gatti avait eue d'une union précédente, avait l'air d'une « enfant attardée ». Cette remarque a rendu Gatti furieux.

Lors d'une autre sortie, Gatti s'est fâché parce que sa femme se plaignait de tout et de rien, notamment du service au restaurant, et disait qu'elle n'aimait pas les francophones. Au baptême d'Arturo fils, alors qu'ils rentraient en limousine avec d'autres convives après la soirée, le couple s'est disputé. À un certain moment, la jeune femme a enlevé son pantalon devant tout le monde, a raconté M. Santos.

Une autre fois, M. Santos a remarqué qu'Arturo avait un oeil tuméfié. « C'est Amanda ? » a demandé M. Santos. Arturo a baissé la tête en signe d'acquiescement. Il se souvient aussi d'une conversation téléphonique dont il a été témoin, au cours de laquelle Gatti a dit d'une voix forte : « C'est fini, Amanda. Tu ne sais pas cuisiner, tu ne fais pas le ménage et j'en ai assez de ta sale gueule. » Il aurait aussi ajouté : « Ils savent que tu es strip-teaseuse. »

Parallèlement, selon M. Santos, Arturo Gatti voyait difficilement sa fille (qui demeurait aux États-Unis) et il craignait de perdre son fils. M. Santos sera contre-interrogé ce matin.

Un peu plus tôt, hier, un policier a raconté qu'Arturo Gatti avait porté plainte à la police le 2 juin 2009 parce que M^{me} Rodrigues avait volontairement égratigné sa voiture avec une clé après lui avoir fait une scène dans un restaurant. Un voisin a aussi relaté avoir entendu le couple se quereller devant la maison d'Ida Gatti, à Rivière-des-Prairies, à quelques reprises, notamment le 15 juin 2009. Arturo Gatti vivait chez sa mère depuis quelques mois.

**SALON
PRIORITÉ
EMPLOI
2011**

VITRINE SUR L'EMPLOI

En collaboration avec **Priorité-Emploi**,
Publiez **GRATUITEMENT** vos offres d'emploi
dans **La Voix de l'Est** les mercredis suivants :
14 et 21 septembre.

Date limite :
9 septembre

Promotion offerte aux entreprises affichant
leurs postes sur le Placement en ligne, à l'adresse :
www.emploi.quebec.net
Une seule parution par poste.

**EMPLOYEURS
INSCRIVEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT
450 770-8088 POSTE 28**



Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



**ENTRÉE
GRATUITE**
Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploi.quebec.com

Emploi
Québec

La Voix de l'Est

CCI

CD

CEB

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
www.cegepgranby.qc.ca

les affaires

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Ré (SUS/boisseau)	7,16	-1,88	1,13	
Cacao (SUS/livre)	1,35	-3,72	9,17	
Café (SUS/livre)	2,82	-2,35	52,61	
Mais (SUS/boisseau)	7,47	-0,47	66,04	
Soya (SUS/boisseau)	14,14	-1,57	37,27	
Sucre (SUS/livre)	0,28	-3,05	37,33	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,83	-0,48	47,22	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	3,74	1,70	-0,03	
Mazout (SUS/gallon)	3,02	0,82	46,90	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,06	-0,74	9,19	
Argent (SUS/once)	41,82	-2,79	109,98	
Cuivre (SUS/livre)	4,05	-0,17	16,43	
Étain (SUS/livre)	10,84	0,08	11,79	
Nickel (SUS/livre)	9,36	-1,93	-5,86	
Palladium (SUS/once)	754,75	-3,37	42,66	
Platine (SUS/once)	1 857,60	-1,44	18,99	
Plomb (SUS/livre)	1,10	-0,82	12,22	
Zinc (SUS/livre)	0,98	0,96	0,33	

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND.	VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA					
Canada	10,25	15-03-14	123,13	0,93	0,20
Canada	9,75	01-06-21	166,27	2,15	0,73
Canada	8,00	01-06-23	157,40	2,36	0,79
Canada	8,00	01-06-27	168,98	2,62	0,96
Canada	5,75	01-06-29	141,68	2,76	0,87

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	161,53	3,07	0,39
Manitoba	7,75	22-12-25	148,29	3,44	0,59
New Brunswick	6,00	27-12-17	121,04	2,38	0,45
Newfoundland	6,15	17-04-28	131,52	3,60	0,44
Nova Scotia	6,60	01-06-27	135,35	3,62	0,43
Ontario	6,25	25-08-28	131,69	3,71	0,45
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	110,59	0,61	-0,01
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	153,98	3,50	0,58
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	153,43	3,56	0,60
P.E.I.	8,50	27-10-15	126,86	1,73	0,29
Québec	6,00	01-10-29	128,79	3,78	0,46

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	121,83	5,00	0,67
Bombardier	7,35	22-12-26	101,75	7,15	0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	123,23	4,15	0,73
Gtaa	6,45	03-12-27	126,61	4,17	0,73
Investors Gr	6,65	13-12-27	120,02	4,85	0,68
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	124,26	4,61	0,61

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	RENDEMENT	SEM.	ANNÉE
CANADA				
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,25	
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,25	
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,25	
Bons du Trésor (3 mois)	0,94	0,07	0,23	
Obligations (2 ans)	0,86	-0,20	-0,52	
Obligations (10 ans)	2,24	-0,22	-0,71	

ÉTATS-UNIS				
Taux d'escompte	0,75	0,00	0,00	
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00	
Fed funds	0,25	0,00	0,00	
Bons du Trésor (3 mois)	0,02	0,01	-0,11	
Obligations (2 ans)	0,20	0,00	-0,31	
Obligations (10 ans)	1,98	-0,20	-0,72	

OR				
New York	1 870,60 \$US			
Variation 1 JOUR	-3,80 \$US			
Variation 1 SEM.	+4,60 %			
Variation 1 AN	+49,67 %			

DOLLAR CANADIEN



101,03 ¢US
VARIATION **-0,58 ¢**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US **98,98 ¢**



0,7213 €
VARIATION **0,0000 €**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro **1.3863 \$**

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,25 rands	Japon	1 \$ vaut 78,38 yens
Australie	1 \$ vaut 0,96 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 490,66 livres
Brésil	1 \$ vaut 1,68 real	Mexique	1 \$ vaut 12,64 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,45 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,45 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,63 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,23 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,87 dollars	Russie	1 \$ vaut 29,93 roubles
Inde	1 \$ vaut 46,51 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,52 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,71 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,87 franc

» EN BREF

Obama peaufine son plan sur l'emploi

WASHINGTON (AFP) — En chute dans les sondages alors que les incertitudes s'accroissent sur le front économique, Barack Obama présentera demain au Congrès un plan de relance de l'emploi, à un peu plus d'un an de la présidentielle américaine.

Le président doit s'adresser au Congrès partiellement dominé par ses adversaires républicains alors que de multiples indicateurs sont à l'orange, alimentant les craintes d'une nouvelle plongée en récession trois ans après l'éclatement de la crise du crédit.

L'économie américaine a détruit autant d'emplois qu'elle en a créé en août, mettant fin à dix mois consécutifs d'embauches nettes, et le taux de chômage du pays s'est maintenu à 9,1%.

Sur fond d'inquiétude quant à la capacité des élus américains à s'accorder sur la façon de réduire leurs déficits et de lutter contre une dette qui flirte avec les 100% du PIB, l'agence de notation financière Standard and Poor's (S&P) a abaissé début août la note de cette dette, un mauvais coup pour M. Obama.

Conjuguées aux doutes sur les dettes publiques au sein de l'Union européenne, ces données ont encore davantage pesé lundi sur les marchés européens et asiatiques, déjà sous pression.

Le président démocrate paie les conséquences de cette déprime dans les sondages. Selon une enquête Washington Post/ABC News publiée hier, quelque 53% des personnes interrogées jugent négativement son action et 77% estiment que le pays « n'est pas sur les bons rails ».

En outre, 35% estiment que leur situation financière s'est dégradée sous la présidence Obama.



Barak Obama

PHOTO AFP

Centre de santé dentaire Robert Cabana



Robert Cabana, D.D.
Denturologiste

Consultez une
équipe d'expérience
en implantologie

À votre service depuis 34 ans!

Au-delà de 12 000
prothèses fabriquées depuis
plus de 34 ans!



Dr Éric Chatelain
Chirurgien-dentiste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

Trouvez un financement
adapté à votre situation!

Service
gratuit*
Multi-Prêts
HYPOTHÈQUES
AGENCE HYPOTHÉCAIRE
450 378-2020

* Hypothèque résidentielle. * Conseiller hypothécaire agréé.
328 Principale, suite 214, Granby



Méline Descarreaux CHA
Courtier immobilier hypothécaire

CAMELOT du mois

La Voix de l'Est

est fière de vous présenter

Septembre 2011



Camille Van Themsche

Camille,
toute l'équipe de La Voix de l'Est te félicite
pour le magnifique travail accompli et
te souhaite une bonne continuité avec nous.

En reconnaissance de la qualité de son travail, La Voix de l'Est nomme **Camille Van Themsche** camelot du mois de septembre. Âgée de 13 ans, Camille livre La Voix de l'Est à ses 60 abonnés de Saint-Césaire depuis 1 an et demi. Fille de Chantal Frigon et Jean-Pierre Van Themsche, elle débute le secondaire 2 à l'école Paul-Germain-Ostiguy. Élève brillante, elle aime particulièrement le français et la musique. En ce début d'année scolaire, elle s'est trouvée une nouvelle passion : l'histoire. Elle pratique plusieurs sports dont la natation, le soccer et la danse, en plus de faire partie de l'équipe de football de son école. Plus tard, Camille voudrait suivre les traces de sa maman et devenir psycho-éducatrice.

Pour ses parents, être camelot de La Voix de l'Est a permis à Camille de développer son sens des responsabilités et d'engagement et surtout de connaître la valeur réelle de l'argent.

Le GRAND BAZAR

du 1141, rue Principale, à Granby est fier de reconnaître la qualité du travail des jeunes de la région.

AU GRAND BAZAR
La Source
du sport.

10\$ DE RABAIS
SUR CHAUSSURES ET VÊTEMENTS

(Valable jusqu'au 30 septembre 2011)

Applicable sur achat minimum de 50 \$ à prix régulier (avant taxes). 1 coupon/client/visite. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Non applicable sur mise de côté.

AU GRAND BAZAR
La Source
du sport.
1141 Principale, Granby
450 378-2022

En plus, le camelot
du mois recevra un
certificat-cadeau
de 25\$
applicable également
sur tout*, pour lui,
sa famille ou ses amis.
Le certificat sera remis au camelot
du mois par La Voix de l'Est.

PERFORMANCE NC

est à la recherche
d'une personne pour combler
le poste de

COMMIS AUX PIÈCES

- Minimum d'expérience
dans un département des pièces
- Connaissance des produits
récréatifs un atout

Salaire selon compétences.

Faites parvenir votre C.V. à
michel.dalpe@performancenc.ca
téléc.: 450 360-3999



2682457

F.Ménard Agromex

Chef de file dans
l'industrie porcine et la
transformation
agroalimentaire

Nous offrons des emplois
stables avec assurances
complètes, congés de
maladie, régime de
retraite et possibilités
d'avancement.

Courriel : rh@fmenard.com
Télécopieur : 450 293-2622
www.fmenard.com

JOURNÉE RECRUTEMENT
jeudi 8 septembre !
Présentez-vous chez
Agromex avec votre c.v. et
vos références au
168, rue Loguë, Ange-Gardien
de 8 h à 20 h

RÉCOLTEUR DE SEMENCES

Poste permanent, 40 h/semaine de nuit (3h à 11h),
1 fin de semaine sur 3. Poste situé à Dunham.
Effectuer la récolte des semences des verrats. Prendre soin des
animaux. Veiller à la gestion de la ferme.
Salaire : 14,81\$/h. + prime de nuit de 1\$/h.
(Salaire de base après 1 an : 16,45\$/h.)

JOURNALIER EN USINE DE TRANSFORMATION DE LA VIANDE

Postes permanents de jour, 40 h/semaine.
Possibilités de temps supplémentaire.
Exigences : Excellente forme physique, capacité de travailler
en équipe.
Salaire 12\$/h. Échelle salariale atteignant 18.04 \$/h.

ÉLECTROMÉCANICIEN / MÉCANICIEN INDUSTRIEL

Poste permanent de nuit, 40 h/semaine.
Exigences : DEP complété, expérience un atout
Salaire à discuter.

CAMIONNEUR, CLASSE 1

Transport de porcelets
Postes permanents de jour, 50 h/semaine.
Salaire 15.93\$/h (17.70\$ après 1 an)

2682057

» EN BREF

Un homme s'introduit chez Céline Dion

LAVAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Un homme a été accusé hier d'introduction par effraction dans la luxueuse maison de Céline Dion et de René Angélil à Laval.

Daniel Bédard, âgé de 36 ans, a été arrêté lundi en fin d'après-midi par la police chez les Dion-Angélil, alors qu'il se trouvait dans l'un des escaliers de la maison. Il fait aussi face à des accusations de vol et de méfait.

Selon les policiers de Laval, il agissait comme s'il se trouvait chez lui, interpellant même les agents en leur demandant ce qu'ils faisaient là. Il a prétendu être un ami de la famille.

La police croit que Daniel Bédard aurait mangé des petits gâteaux — puisqu'ils ont trouvé des papiers d'emballage sur le comptoir de la cuisine — et se serait même fait couler un bain avant l'intervention des forces de l'ordre, a rapporté la porte-parole de la police, Nathalie Lorrain.

« Ils (les policiers) ont continué la fouille et ont remarqué dans un bureau des mégots de cigarette et également des petits papiers genre 'post-it' où il y avait des choses d'écrites, mais pas des menaces, rien comme ça », a expliqué M^{me} Lorrain.

Des noms inconnus y étaient inscrits, de petits mots et des heures, a-t-elle précisé.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



EMPLOIS
compétences!

**Experts en recrutement
de personnel et solutions
en ressources humaines**

Nos clients nous confient leur recrutement afin de trouver le
ou la candidate idéal(e) puisque nous sommes experts en
ressources humaines, et ce, depuis 1994. Confiez-nous votre
candidature pour l'un des postes suivants :

- Soudeurs (jour, soir) (10)
- Électromécaniciens (2)
- Dessinateurs de meubles (3)
- Machinistes CNC et conventionnel (15)
- Programmeur informatique
- Directeurs des opérations (2)
- Technicien en électronique (GE Aviation)
- Coordonateur de maintenance
- Techniciens informatique (2)

POSTULEZ SANS TARDER!

carriere@emploiscompetences.com
www.emploiscompetences.com
58-2 Moreau, Granby

Visitez toutes nos offres d'emploi !



KAYTEC

Manufacturier renommé de revêtement et d'accessoires de vinyle est à la recherche de personnel pour combler le poste suivant pour notre usine à Cowansville :

EMBALLEUR(EUSE)S

Vos responsabilités comprennent la manutention, la vérification ainsi que l'emballage du matériel, et légères tâches administratives. Le(a) candidat(e) idéal(e) est en excellente condition physique, fiable, ponctuel(le), possède des aptitudes pour le travail d'équipe et est disponible pour travailler sur des quarts de travail de 12 heures.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur c.v. par la poste, télécopieur ou courrier électronique aux coordonnées suivantes :

Vinyle Kaytec Inc.
A/s Département de ressources humaines
105, boul. des Industries,
Cowansville, Québec J2K 3G7
Télécopieur: 514 694-2674
Courriel: carriere@kaycan.com

Bien que nous apprécions l'intérêt que vous manifestez pour notre entreprise, seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

2681586

HYUNDAI GRANBY

Nous sommes présentement
à la recherche d'un

TECHNICIEN AUTOMOBILE

Requis :

- Compagnon ou apprenti 2^e année
ou +
- Permis de conduire valide

Avantages :

- Salaire concurrentiel
- Poste à temps plein
- Disponible maintenant
- Programme d'avantages sociaux

Nous souscrivons au principe de l'équité en
matière d'emploi. Discretion assurée.

Si ce poste vous intéresse,
faites parvenir votre c.v.
à l'attention de
Michel Daigle
Téléc.: 450 777-2787
Tél.: 450 531-0531
micheldaigne@hyundaigranby.com

2676299

Conçues pour être belles... Construites pour durer...

Venez voir notre nouvelle collection de remises de grande qualité.
Informez-vous sur nos spéciaux !



Modèle «Cape Cod»

Coupoles et Structures Missisquoi inc.

136, rue des Érables,
St-Alphonse-de-Granby
Sans frais : 1 855 333-6527
Sortie 68 de l'Autoroute 10.
Voisin du Karting St-Alphonse
450 361-2550



Modèle «La Calèche»

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à : Francine Dumont, Bromont; Philippe Tarte, Bedford; David Demers, Granby; Francine Normandin, Laval; Lisette Gagné, Granby; Jessy Longpré, Farnham; Marc-Antoine Cyr, Cowansville; Nicole Courchesne, Philipsburg; Maurice Dupuis, Pike River; Linda Meunier, Granby; Luc Poulin, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

compte
sur
moi

leucan
Faites une différence
pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

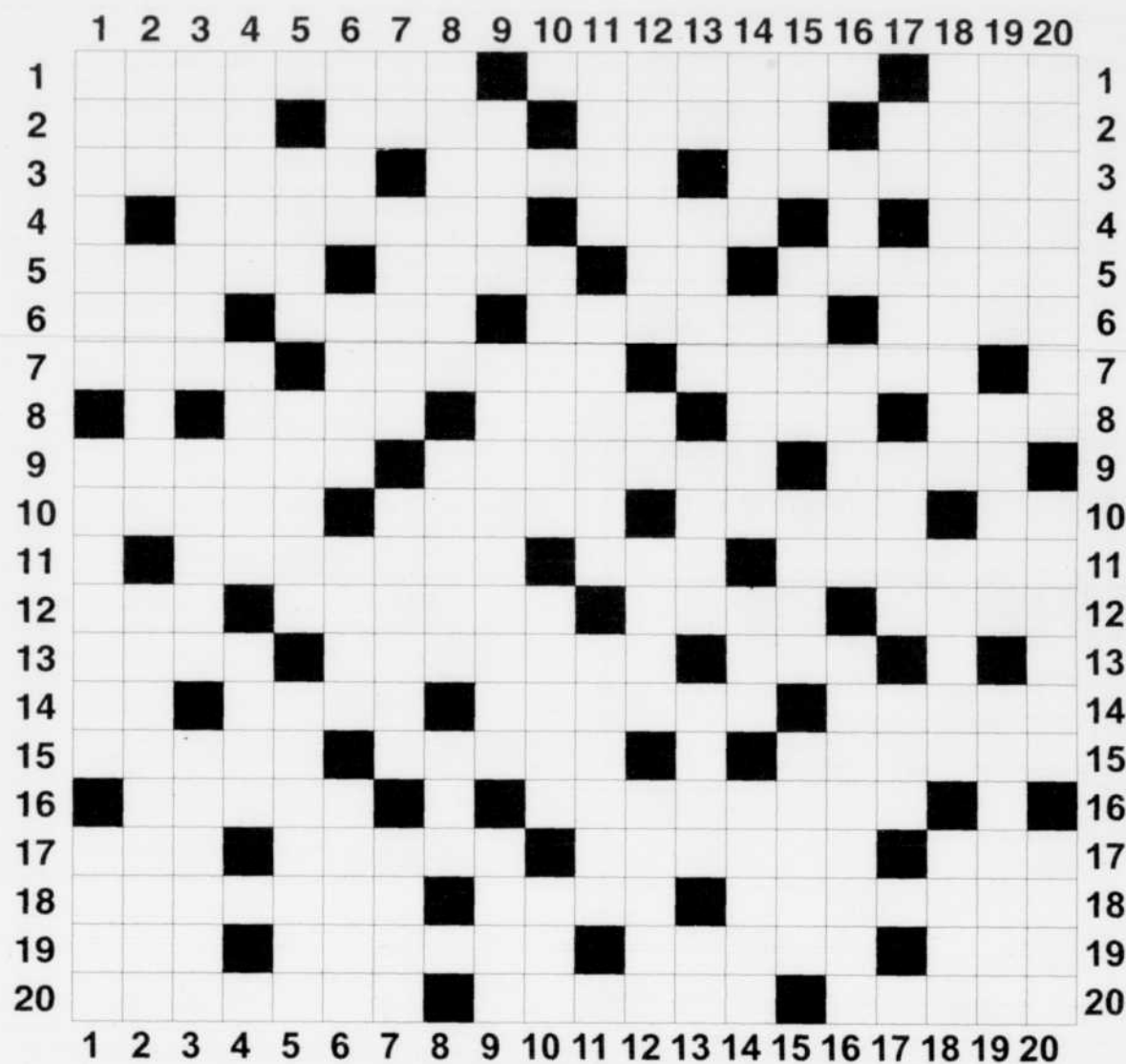
**ANNONCEZ
VOTRE
VENTE DE
GARAGE**

La Voix de l'Est
450-375-2882

L'Extra

Problème n° 479

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORizontalement

- Ajouter de l'eau à du vin - Tache de vin - Vin produit par un terroir déterminé.
- Bord d'un bois - Question d'un test - Usé par frottement - Regarder.
- Courants - Poisson - État d'Europe.
- Signe du zodiaque - Avant de sauter - Tonneau.
- Lichen grisâtre - Cache-sexe - Ancien oui - Conforme aux règles de la société.
- Avant l'automne - Met de l'ordre - Langue de terre - Tribu israéliite.
- Déforme en pliant - Région réputée pour ses vins blancs - Période géologique.
- Cérémonial quelconque - Enroulé en spirale - Va avec le yang - Avant les autres.
- Points décisifs au judo - Choix cruel - Remorqué.
- Papier de luxe - Fortifier - Voisin du pouce - Pascal.
- Déployée - Pronom personnel - Plante aromatique.
- Ceinture de soie - Propagant - Titre ottoman - Partie d'un avion.
- Bande de voleurs - Principal fleuve de Pologne - Article.
- Notre-Dame - A construit des avions - Petits canaux - Après vous.

- Abrasif - Décapité - Guide d'animaux.
- Passé à Grenoble - Ont 2 côtés égaux.
- Divisions du temps - Ponctuel - Volumes de bois - Mamelle.
- Poèmes lyriques - Arme blanche - Étudiant en médecine.
- Pronom personnel - Hauteur d'homme - Faire du crawl - Fin de liste.
- Met les points sur les i - Brillant - Crochets doubles.

VERTICALEMENT

- Arôme d'un vin - Sac à vin - Vin italien.
- Partie du cheval - Arrêté - Jeu de raquettes.
- Coiffer - Bondé - Tentatives.
- Repas de bébé - Franc - Stationné.
- Exprime - Très naturels - Sans détour.
- Orientée - Rongeurs - Plaque de neige - Permission de sortir.
- Liaison - Lieu inviolable - Contemple avec joie - Une partie du monde.
- Éloignés dans le temps - Touffues - Camelote.
- Très long - Nourrie - Héros helvétique.
- Boit de l'alcool - Ensemble des instruments de l'orchestre - À peine.

- Insecte plat - Rigoureux - Joie collective.
- Petite patate - Éminence - Engrais azoté - Retirent.
- Coeur de lion - Le céleri en est une - Mélangé - Élégant - Argon.
- Dieu germanique - Ni bon ni mauvais - Pronom personnel - Construit.
- Égée - Cette chose-ci - Portion - Outil de cordonnier.
- Règle obligatoire - Greffer - S'enroule à gauche.
- Du verbe aller - Fourgon - Iridacée bulbeuse - Symbole de vertu.
- Il vend des bonbons - Claque - À proximité.
- Petit sillon cutané - Au nord de l'Inde - Exténué.
- Canaux du corps - Bête de trait - Déshydratés.

SOLUTION

problème n° 478

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	E	S	C	A	R	P	I	N	I	M	P	R	U	D	E	N	T	F		
2	T	O	U	X	A	G	E	E	A	I	N	S	I	O	U	I	R			
3	R	I	V	E	T	N	U	D	I	T	E	E	X	T	E	R	N	E		
4	A	E	N	U	M	E	R	E	E	T	R	E	A	B	U	N				
5	N	O	T	R	I	O	N	U	R	H	O	N	G	U	L	E				
6	G	R	E	C	O	I	N	N	O	E	U	D	S	A	L	E	S			
7	L	A	P	E	C	R	E	T	I	N	M	E	L	E	Z	E	I			
8	E	T	A	N	C	H	E	E	T	A	L	N	O	N	N	I	E			
9	R	E	G	G	A	E	C	M	G	U	E	T	V	E	T	U				
10	U	N	I	R	S	U	P	P	R	E	S	S	I	O	N	L	A			
11	T	R	E	N	T	I	E	M	E	T	S	I	T	U	E	R				
12	O	U	E	C	R	I	R	E	R	I	S	S	E	S	E					
13	R	O	L	E	T	E	N	A	C	E	M	O	U	E	U	T				
14	T	M	U	R	U	S	N	O	R	M	A	L	E							
15	I	N	G	R	E	S	A	C	T	E	B	F	U	T	E	S				
16	C	I	R	O	N	P	I	E	V	E	L	O	M	E	N	U				
17	O	V	E	A	B	E	L	P	A	R	E	N	T	E	R	S				
18	L	O	N	D	R	E	S	P	U	N	I	C	U	R	E	T	E			
19	I	R	A	D	E	S	S	E	G	E	L	E	E	O	R	L				
20	S	E	T	T	E	R	S	I	R	R	E	V	E	R	E	N	C	E	S	

Decoration • Plantes fleuries et tropicales de choix

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

«directement du producteur»

Meilleurs prix.
meilleurs choix.
Meilleurs conseils!

Super vente d'automne!
Des rabais de

15% à 40%

Obtenez **7\$** de rabais
avec tout achat de
35\$ et plus de bulbes

Sur présentation de ce coupon, jusqu'au 17 sept. 2011

Les chrysanthèmes
d'automne sont arrivés

À partir de
3.99 \$

**JOURNÉE
PORTES OUVERTES**

avec l'UPA

Le dimanche 11 septembre

www.portesouvertes.upa.qc.ca

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 17 SEPTEMBRE 2011.

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5777 poste 1
www.pepiniereabbotsford.com

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: de 8 h à 18 h
Samedi et dimanche: de 8 h à 17 h

Rejoignez-nous
sur Facebook



MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

19

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploiagranby.com

Emploi
Québec
Montérégie

La Voix de l'Est

CCI

CD

CCI

CCI

1826791

1 MACHINISTE CONVENTIONNEL

2956176

Granby. 19.12\$/h, 40 h/sem. (2x12 h la fin de sem. + 1 retour de 8 h dans la sem.), permanent, temps plein, fin de semaine. DEC, DEP en technique d'usinage terminé. 7 à 11 mois d'expérience. Bonne dextérité manuelle, bon sens de l'organisation, autonome. Lire et interpréter des plans, calculer les dimensions, mesurer les éléments à usiner, régler, ajuster, utiliser et entretenir diverses machines-outils, opérer un poste de tour et fraiseuse, machiner des pièces, effectuer des mesures de précision à l'aide d'instruments tels que venier et micromètre. Contacter Emplois Compétences inc. Téléc.: 450 360-0561. En personne ou par la poste: 58-2 Moreau, Granby QC J2G 9J3. Courriel: carriere@emploiscompetences.com candidats.emploiscompetences.com/offres_emploi/details/969 Référence interne: 4863.

1 AIDE-MÉCANICIEN/AIDE-MÉCANICIENNE

2956146

Granby. 16\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEP en montage mécanique aérospatiale, en mécanique industrielle ou en électromécanique. 1 à 2 années d'expérience. Anglais un atout, appelé à voyager à l'extérieur du pays (É.-U. ou même en Europe), en tout, 2 à 6 voyages/année d'une durée approx. de 3 à 6 sem. chacun. Faire démontage, nettoyage, entretien, inspection et remontage d'éléments de machine ou de machine complète de haute puissance ainsi que l'installation chez le client. Contacter Emplois Compétences inc. Téléc.: 819 566-9398. En personne ou par la poste: 1520 King Ouest, Sherbrooke QC J1J 2C2. Courriel: carriere@emploiscompetences.com candidats.emploiscompetences.com/offres_emploi/details/717 Référence interne: 4496.

1 DESSINATEUR/DESSINATRICE DE MEUBLES

2956095

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC, DEP terminé. 3 années d'expérience. Apte à lire des plans, à étudier, à appliquer les techniques d'assemblage, capacité à calculer les dimensions des différents meubles, maîtrise du logiciel Autocad, connaissance du logiciel Cabinet Vision un atout, souci du détail, autonome, facilité à percevoir en 3 dimensions, créatif, souci de l'esthétique, sens de l'observation. Effectuer des dessins techniques, de fabrication et d'assemblage, lecture des plans, répondre aux questions des clients. Contacter Emplois Compétences inc. Téléc.: 450 360-0561. En personne ou par la poste: 58-2 Moreau, Granby QC J2G 9J3. Courriel: carriere@emploiscompetences.com candidats.emploiscompetences.com/offres_emploi/details/944 Référence interne: 4818.

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE ÉLECTRIQUE

2956089

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC en génie électrique ou en instrumentation et contrôle terminé. 3 à 5 années d'expérience. Disponible et flexible pour déplacements fréquents à l'extérieur et pour tâches à accomplir, bilingue, esprit de synthèse, d'analyse, bon jugement, capacité à travailler seul ou en équipe, être orienté vers le service client, autonome, bonne gestion des priorités, expérience en hydroélectrique un atout. Effectuer des essais électriques spécialisés, entretien préventif, réparation, modification sur appareillage de centrale de production d'énergie, calibration et entretien des instruments du département, superviser les équipes, entretenir une bonne relation avec le client, planifier, superviser et exécuter des travaux, rédiger des fiches de contrôle et rapports d'intervention. Contacter Emplois Compétences inc. Téléc.: 450 360-0561. En personne ou par la poste: 58-2 Moreau, Granby QC J2G 9J3. Courriel: carriere@emploiscompetences.com candidats.emploiscompetences.com/offres_emploi/details/960 Référence interne: 4849.

2 SOUDEURS/SOUEUSES

2956068

Granby. 19.67\$/h (prime de 1\$ de soir et de nuit), 40 h/sem., permanent, temps plein, soir, nuit. DEP en soudage-montage.

7 à 11 mois d'expérience. Disponible pour poste de soir ou de nuit, réussir un test pratique, capacité à souder dans des espaces clos et restreints, avoir le souci du travail bien fait. Souder au TIG, au MIG et à l'arc avec précision et minutie, lecture de plans, signaler toutes anomalies au supérieur immédiat, maintenir un poste de travail sécuritaire. Contacter Emplois Compétences inc. Téléc.: 450 360-0561. En personne ou par la poste: 58-2 Moreau, Granby QC J2G 9J3. Courriel: carriere@emploiscompetences.com candidats.emploiscompetences.com/offres_emploi/details/968 Référence interne: 4862.

1 CHARGÉ DE PROJETS

2951228

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Bac en génie mécanique ou électrique terminé. 5 années d'expérience en gestion de projets. Expérience de travail dans un milieu de production d'énergie un atout, connaissance d'un logiciel de

atout. Compétences: voir détails sur le www.ccigranby.com/nouvelles. Bilingue, connaissance d'une 3^e langue un atout. Sous la supervision du directeur général de CIME, aider et supporter les manufacturiers de la région, planifier et gérer les projets et activités visant le développement industriel, s'impliquer dans le milieu, développer des liens favorisant la concertation, la collaboration et le partenariat. Contacter CCI Granby et région. Sylvie McCann. Par la poste: 1300, boul. Industriel, Granby QC J2J 0E5. Courriel: s.mccann@cimecapital.com

6 ASSOCIÉS/ASSOCIÉES AUX VENTES

2964074

Cowansville. Salaire à discuter, 15 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. Expérience un atout. Bilingue. Offrir un service exceptionnel à la clientèle, travailler avec logiciel Point of Sale (POS), générer des ventes, faire du merchandising. Contacter Les Placements Arden inc. www.arden.com

1 CUISINIER/CUISINIÈRE

2963673

Bromont. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Rapide, propre, minutieux, ponctuel, gérer le stress. Mise en place et service dans un restaurant. Contacter Les David et Goliath. David Lapointe. Tél.: 450 534-3213. En personne: 616 Shefford, Bromont. Courriel: davidlapointe9@gmail.com - Postuler en ligne.

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE EN COMPTABILITÉ

2963455

Farnham. Salaire à discuter, 37.50 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC terminé, 3 à 5 années d'expérience. Connaissance du domaine agroalimentaire, bilingue. Responsable des comptes payables, appuyer l'équipe dans la compilation informatique des données et rapports d'élevage. Contacter Groupe Robitaille inc. Téléc.: 450 293-0085. Courriel: rh@robita.ca - Postuler en ligne.

2 SOUDEURS/SOUEUSES

2963300

Farnham. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir. DEP terminé. 1 à 2 années d'expérience. Soudage de pièces métalliques et assemblage. Contacter Industries Martins inc. Téléc.: 450 293-9004. Courriel: emplois@martinsindustries.com Postuler en ligne.

2 ENTRAÎNEURS/ENTRAÎNEUSES DE NATATION

2963247

Cowansville. Salaire à discuter, 2.5 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, soir, durée de l'emploi: 7 à 9 mois. DES terminé. Expérience un atout. Qualification professionnelle reconnue: cours de natation, bilingue. Animer et entraîner un club de natation pour personnes handicapées (intellectuelles, physique, TED), préparer les cours, veiller au bon déroulement des cours et à la sécurité des participants. Contacter Association de parents de personnes handicapées de Brome-Missisquoi. Linda Therrien. Tél.: 450 266-1566, téléc.: 450 266-0091. En personne ou par la poste: 350 Principale, local 125, Cowansville QC J2K 1J5. Courriel: apphbm@bellnet.ca - Postuler en ligne.

1 CHAUFFEUR/CHAUFFEUSE DE CAMION

2963141

Cowansville. 15\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, fin de semaine. DEP en transport routier terminé. 7 à 11 mois d'expérience. Permis de conduire classe 3. Faire la livraison sur les chantiers de construction. Contacter Services de personnel Manpower. Cassy Rodrigue. Tél.: 450 4776-6630, téléc.: 877 838-5848. En personne: 8 Langlois, Granby. Courriel: granby.pq@na.manpower.com - Postuler en ligne.

1 AIDE-CUISINIER/AIDE-CUISINIÈRE

2962978

Sutton. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. DEP. 1 à 2 années d'expérience. Capable de travailler seul, efficace, flexible, sens de l'initiative, rigoureux, esprit d'équipe, bilingue. Préparer les plats selon les standards de l'établissement. Contacter Auberge Appalaches inc. John Kostuik. Tél.: 450 538-5799. En personne: 234 Maple, Sutton. Courriel: info@auberge-appalaches.com - Postuler en ligne.

10 AIDES À LA MACHINE À EXTRUDER

2956528

Cowansville. 10\$ à 16\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, quart de travail. ASP. 1 à 6 mois d'expérience. Connaître le procédé d'extrusion des plastiques, pouvoir régler la bonne marche des équipements auxiliaires. Production de panneaux, de profil, de portes, fenêtres en bois-plastique par procédé d'extrusion. Contacter Fehimex inc. Hocine Fehim. Tél.: 450 888-2177. En personne: 3970 Maricourt, Saint-Hyacinthe. Courriel: fehimex@hotmail.com - Postuler en ligne.

Vitrine sur l'emploi

EMPLOYEURS

Réservez votre espace dès maintenant !
Venez rencontrer
les candidats sur place

Le vendredi 23 septembre
de 10 h à 17 h
et le samedi 24 septembre
de 9 h à 12 h 30

(Places limitées)

450 770-8088, poste 28

Emploi

Québec

Montérégie

La Voix de l'Est

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.cegepgranby.qc.ca

CLD BR. ME-
MISSISSOUI

CD

CCI

planification (MsProject), de la Suite Office et Access, aptitude pour rédaction technique, bonnes habiletés relationnelles, déplacements fréquents (env. 50 % du temps), bilingue (parlé et écrit). Planifier et coordonner la réalisation de divers projets d'ingénierie, sur site et au bureau, s'assurer de la résolution des problèmes (qualité, surcoût, délai, imprévus) et implantation des correctifs, participer à la préparation des offres de service, planification du projet, du budget, des échéanciers, s'assurer que toutes les directives sont respectées, suivi du projet, responsable de l'ensemble de la documentation technique du projet, procurer assistance technique et administrative à l'équipe, responsable du suivi de fabrication, aviser la facturation et faire suivi, fermer le dossier une fois terminé. Contacter Alstom Énergie & Transport Canada inc. carriere_hydro@power.alstom.com

1 COMMISSAIRE À L'INDUSTRIE

2949519

Granby. Salaire à discuter, 32.50 h/sem., permanent, temps plein, jour. Bac terminé, discipline pertinente à l'emploi. Expérience un

1 DIRECTEUR ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE - COMMERCE DE DÉTAIL

2964071

Cowansville. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, fin de semaine. Secondaire. Expérience un atout. Bilingue. Aider le gérant du magasin à atteindre les objectifs de vente, à améliorer le rendement des employés et à assurer l'exploitation efficace du magasin. Contacter Les Placements Arden inc. www.arden.com

1 PRÉPOSÉ/PRÉPOSÉE AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

2963919

Freighsburg. Salaire à discuter, 25 h/sem. (boutique ouverte de 10 h à 18, travail debout), occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, fin de semaine, sur appel. DES terminé. Expérience un atout. Politesse, aisance avec le public, attitude professionnelle, apparence soignée, expérience de caisse un atout, bilingue. Accueillir les clients, dégustation des produits et vente à la boutique. Contacter Domaine Pinnacle inc. emploi@domainepinnacle.com - Postuler en ligne.

FORMATION GRATUITE - Actualisation en bureautique -

Misez sur une formation en bureautique afin d'élargir vos compétences, vous démarquer, être à l'affût des tendances et ainsi favoriser votre réintégration en emploi pour poursuivre vos ambitions de carrière.



Dates:

7 novembre 2011 au 4 mai 2012

Durée:

26 semaines, incluant un stage de 5 semaines en entreprise.

Horaire:

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30, 35 heures par semaine.

Lieu de la formation: 201-2, rue Laval Sud, Granby, J2G 7H7

Conditions d'admission

- Être sans emploi.
- Posséder une expérience pertinente en lien avec le travail de bureau et avoir besoin d'une mise à niveau des compétences.
- Être disponible pour une entrevue de sélection et démontrer de l'intérêt à suivre une formation à temps plein.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

Priorité aux résidents des MRC Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi âgés de 40 ans et plus.

Cette formation est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.



Emploi
Québec
Montérégie

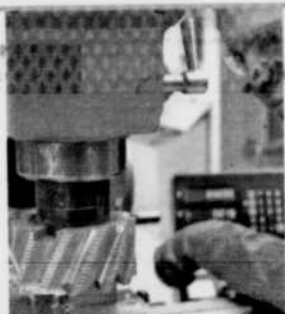
Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training

2663606

Inscriptions / informations

450-770-8088 poste 30

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Emploi
Québec



La Voix de l'Est

Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE
Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploigranby.com

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.mcgill.ca/granby

10 AGENTS/AGENTES DES VENTES AU COMPTOIR 2962376

Bromont. Salaire à discuter, 20 h/sem., saisonnier, temps plein et partiel, jour, soir, fin de semaine. Durée de l'emploi 4 à 6 mois. DES non terminé, 1 à 6 mois d'expérience. Avoir habiletés en informatique. Connaître le fonctionnement d'une école de ski et le logiciel Solusoft des atouts. Capacité à travailler en équipe, supporter le stress, travailler sous pression. Être bilingue, polyvalent, dynamique, avoir entretenu, diplomatie et minutie. Accueillir les clients de l'école de ski et les conseiller, gérer les réservations de cours et les horaires de leçons des moniteurs. Contacter : Ski Bromont.com S.E.C., www.skibromont.com

10 CUEILLEURS/CUEILLEUSES DE POMMES 2961489

Freilighsburg. Équipement et hébergement fournis. Salaire à discuter, 40 h/sem., saisonnier, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Durée de l'emploi 1 à 3 mois. Secondaire non terminé, aucune expérience. Ne pas avoir le vertige, être en mesure de travailler à la chaleur et/ou au froid. Effectuer la cueillette de pommes dans un verger. Contacter Les Vergers Missisquoi Inc. Francine Gagné ou Yves Marcotte. Tél.: 450 298-5035. En personne : 14, chemin des Bouleaux, Freilighsburg.

1 ASSISTANT/ASSISTANTE AUX VENTES 2961416

Cowansville. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, fin de semaine. DES terminé, 1 à 6 mois d'expérience. Capable de communiquer clairement, être bilingue, autonome, avoir sens de l'initiative et leadership. Répondre aux besoins des clients, expliquer les travaux à exécuter et les coûts s'y rattachant, fixer les rendez-vous et remplir les bons de réparation, procéder à la saisie de données, préparer les factures et recevoir les paiements, superviser et coordonner les activités du personnel, faire la réception de la marchandise et l'inventorier, commander des pièces. Contacter Carrefour Pneu Mécanique. Tél.: 450 378-0251. Courriel : rfontaine@pneusconcept.com - Postuler en ligne.

1 CAISSIER/CAISSIÈRE - COMMERCE DE DÉTAIL ET DE GROS 2961159

Cowansville. Salaire 10\$ à 12\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire, 1 à 6 mois d'expérience. Être dynamique ayant de l'entregent, travaillant, intègre et honnête. Accueil de la clientèle, prise d'appels téléphoniques, facturation, transactions de la caisse enregistreuse. Contacter Surplus R.D. Inc. Fouad Laaroussi. Tél.: 819 829-2742. Courriel : alain.lefebvre@surplusrd.com - Postuler en ligne.

1 COMMIS À L'EXPÉDITION DANS UN ENTREPÔT 2961152

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, DES terminé, 1 à 2 années d'expérience. Être en bonne forme physique, polyvalent, ponctuel, assidu, autonome, méthodique, débrouillard et consciencieux. Faire la réception ou l'expédition de la marchandise, entreposer les matières premières et assurer l'approvisionnement. Contacter Armoires Cuisines Action. Tél.: 450 293-5076. En personne : 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel : rh@cuisinesaction.com, www.cuisinesaction.com - Postuler en ligne.

1 COMMIS AU CONTRÔLE DE LA PRODUCTION 2961117

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, DES terminé, 1 à 2 années d'expérience. Avoir bonnes connaissances dans le domaine des armoires, expérience pertinente en tant que designer cuisiniste (un atout), maîtriser des outils informatiques, facilité d'apprentissage, créativité, bonne communication, esprit méthodique, organisé, capable de travailler sous pression en équipe, aimer le travail de précision et de détail. Lire les plans de design, corriger les listes de débitage et mettre en production les commandes. Contacter Armoires Cuisines Action. Tél.: 450 293-5076. En personne : 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel : rh@cuisinesaction.com - Postuler en ligne.

1 COORDONNATEUR/COORDONNATRICE DES VENTES ET DES PROMOTIONS 2961195

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, DEC en design d'intérieur terminé, 3 à 5 années d'expérience. Avoir très bonne expertise du domaine des armoires de cuisine et de la construction, expérience pertinente en tant que designer cuisiniste, maîtriser les outils informatiques, connaissances approfondies en logiciel de dessin 3D, esprit d'analyse, être bilingue, habile à solutionner des problématiques conceptuelles complexes, créatif, avoir bonne communication, esprit méthodique et organisé, capable de travailler sous pression et en équipe, aime le travail de précision et de détail. Participer en équipe aux décisions de développement des produits, assurer du respect des politiques de standardisation, des normes et de spécificités, schématiser les concepts à développer et en confirmer la faisabilité. Participer à l'évaluation des coûts des

2 SUPERVISEURS/SUPERVISEURES DE PRODUCTION 2964240

Granby. 50 000\$ à 60 000\$/année, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, nuit. DEC terminé, 3 à 5 années d'expérience à un poste de superviseur de production. Expérience dans un milieu syndiqué, leadership, rigueur, bonne capacité à influencer positivement les autres, bilingue. Superviser une équipe d'env. 15 employés de production syndiqués, gestion de budget complet, faire régner une bonne ambiance avec application de mesures disciplinaires, encadrement des employés, formation. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste : 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel : granby.stim@randstad.ca www.randstad.ca

décharger, déballer, assembler et placer, et aussi emballer et charger dans les véhicules des clients. Contacter Surplus R.D. Inc. Fouad Laaroussi. Tél.: 819 829-2742. Courriel : alain.lefebvre@surplusrd.com - Postuler en ligne.

1 HÔTE/HÔTESSE DE RESTAURANT 2960585

Cowansville. 9,65\$/h, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir. DES, 1 à 6 mois d'expérience. Bilingue, patient, souriant, rapide et aimer le travail d'équipe. Accueillir les clients et les diriger à leur table, débarrasser les tables et les nettoyer, prendre les commandes téléphoniques. Contacter 9226-8598 Québec Inc. (Restaurant Coq Rôt). Mélanie Goossens. Tél.: 450 266-1793. Courriel : cogroticowansville@hotmail.com - Postuler en ligne

1 OPÉRATEUR/OPÉRATRICE DE SCIE À PANNEAUX - TRAVAIL DU BOIS 2960564

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DES terminé, 1 à 2 années d'expérience. Capable de travailler sous pression, être en bonne forme physique, polyvalent, ponctuel, assidu, autonome, méthodique, débrouillard et consciencieux. Planifier méthodiquement les plans de coupe. Contacter Armoires Cuisines Action. Tél.: 450 293-5076. En personne : 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel : rh@cuisinesaction.com, www.cuisinesaction.com Postuler en ligne.

1 EMBALLEUR/EMBALLEUSE DE MEUBLES 2960534

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DES terminé, 1 à 2 années d'expérience. Supporter le travail à la chaîne au quotidien, capable de travailler sous pression, être en bonne forme physique, polyvalent, ponctuel, assidu, autonome, méthodique, débrouillard et consciencieux. Faire emballage de caissons et de meubles, placer la commande à expédier, préparer et faire le préassemblage de ses produits d'emballage. Contacter Armoires Cuisines Action. Tél.: 450 293-5076. En personne : 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel : rh@cuisinesaction.com, www.cuisinesaction.com Postuler en ligne.

1 ASSEMBLEUR/ASSEMBLEUSE D'ARMOIRES 2960510

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DES terminé, 1 à 2 années d'expérience. Supporter le travail à la chaîne au quotidien, capable de travailler sous pression, être en bonne forme physique, polyvalent, ponctuel, assidu, autonome, méthodique, débrouillard et consciencieux. Assembler les caissons, les portes du module, poser les tablettes, insérer les tiroirs ou vérifier l'état du caisson. Contacter Armoires Cuisines Action. Tél.: 450 293-5076. En personne : 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel : rh@cuisinesaction.com, www.cuisinesaction.com Postuler en ligne.

2 MANOEUVRES D'USINE - FABRICATION 2960376

Knowlton. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, quart de travail. Secondaire, 1 à 6 mois d'expérience. Être bilingue, minutieux et ponctuel, avoir de l'initiative. Opérer les machines pour le polissage des feuilles d'acier inoxydable. Contacter Bolton Tech Inc. Danny Royea. Tél.: 450 243-6105, téléc.: 450 243-4119. En personne ou par la poste : 14 Maple, Knowlton QC JOE 1V0. Courriel : info@boltontech.ca - Postuler en ligne.

3 GÉRANTS/GÉRANTES DE BOUTIQUE 2960248

Bromont. Salaire à discuter, 18 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir. DEP terminé, 7 à 11 mois d'expérience. Avoir excellentes habiletés en communication, entregent, être bilingue. Vendre de façon efficace les produits Reebok, assurer la satisfaction de la clientèle, voir au bon entretien de la boutique. Contacter Reebok / Sport Maska Inc. Courriel : manager.retailcan1824@reebok.com, www.qhire.net/reebok. Postuler en ligne.

2678406

Vitrine sur l'emploi

INSCRIVEZ-VOUS!

DÉJEUNER-CAUSERIE

«Changement positif de comportement
sans discipline»

Le jeudi 15 septembre, de 7 h 30 à 9 h 30

Resto Le Transit

101 du Ciel, Bromont (Aéroport de Bromont)
Places limitées, 450 770-8088, poste 21

Emploi
Québec

La Voix de l'Est

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

CLD BR-ME
MISSISQUOI

CD
Haute-Yamaska

CCI
Haute-Yamaska

nouveaux produits, offrir un support technique constant à l'équipe des ventes, s'occuper du support technique au niveau des designers. Contacter Armoires Cuisines Action. Tél.: 450 293-5076. En personne : 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel : rh@cuisinesaction.com, www.cuisinesaction.com - Postuler en ligne.

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE EN COMPTABILITÉ 2961032

Sainte-Sabine. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour, DEC terminé, 5 années d'expérience. Connaissances Microsoft Office, connaissance du domaine de la construction un atout, être consciencieux, avoir bonne organisation du travail et bon sens des responsabilités. Compilation des cartes de temps, préparation du rapport de paie, préparer les rapports attestations ccq et CSST. Contacter Armoires Cuisines Action. Tél.: 450 293-5076. En personne : 2854, route 235, Ste-Sabine. Courriel : rh@cuisinesaction.com, www.cuisinesaction.com Postuler en ligne.

5 CONSEILLERS/CONSEILLÈRES EN VENTE D'AMEUBLEMENT 2960717

Cowansville. Salaire à discuter, 18,40 h/sem., 3 temps plein et 2 temps partiel, occasionnel ou temporaire, jour, soir, fin de semaine. Secondaire, 1 à 6 mois d'expérience. Être bilingue, dynamique, autonome, serviable, avoir de l'entregent. Accueil, présentation des produits, négociations. Contacter Surplus R.D. Inc. Fouad Laaroussi. Tél.: 819 829-2742. Courriel : alain.lefebvre@surplusrd.com Postuler en ligne.

3 COMMIS D'ENTREPÔT - COMMERCE DE DÉTAIL 2960693

Cowansville. Salaire à discuter, 20,40 h/sem., occasionnel ou temporaire, 1 temps plein, 2 temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire, 1 à 6 mois d'expérience. Être débrouillard, vif d'esprit, autonome, rapide d'exécution, avoir bonne condition physique et bonne dextérité manuelle. Assurer la réception de la marchandise,

Notre mission depuis 26 ans... le maintien et la création d'emplois.

Nous pouvons vous aider à créer
VOTRE emploi.
450 378-2294

- Aide financière
- Aide technique
- Cercle d'entraide de la Haute-Yamaska
- Soutien au travailleur autonome

Centre d'Aide aux Entreprises Haute-Yamaska et région

www.caehyr.com

Développement économique Canada appuie financièrement le CAE

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

21

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

Emploi
Québec

La Voix de l'Est

CCI

CD

www.salonemploigranby.com

CEGEP DE
HAUTE-YAMASKA

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

1826791

3 OUVRIERS/OUVRIÈRES SUR MÉTIER À RETORDE

2959774
Farnham. 13,72\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir, nuit. Secondaire. Expérience un atout. Opérer des équipements de production au département du traitement du fil. Contacter Beaulieu Canada. Tél.: 450 293-8001. En personne ou par la poste: 1144, boul. Magenta, Farnham QC J2N 1C1. Courriel: gleming@beaulieucanada.ca. Postuler en ligne.

1 PRÉPOSÉ/PRÉPOSÉE À L'ENTRETIEN MÉNAGER

2959709
Bromont (emploi dans la région de Bromont). 14,95\$/h, 32 h/sem., permanent, temps plein, soir (dim. au mer.: de 18 h à 2 h 30 a.m.). Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Fiable, autonome, débrouillard, souci du travail bien fait, aptitudes manuelles. Épousseter, nettoyer les bureaux, meubles, entretien des salles de toilettes, vider les corbeilles à papier, vadrouiller et/ou laver les planchers, passer l'aspirateur. Contacter For-Net Montréal. Diane Valois. Tél.: 514 421-5880. Courriel: recrutement@for-net.com - Postuler en ligne.

1 CONSEILLER/CONSEILLÈRE EN RÉORGANISATION DU TRAVAIL

2958705
Cowansville et environs. Salaire à discuter, 35 h/sem., permanent, temps plein, jour. Bac en génie industriel ou gestion des opérations et de la production terminée. Expérience un atout. Connaître et avoir appliqué différents outils incluant l'animation d'ateliers de type kaizen. Collaborer à la promotion et la mise en place d'une démarche d'optimisation des processus associée au modèle «Lean Santé», participer à la coordination des projets d'optimisation, animer des ateliers de type kaizen, agir en tant qu'agent de liaison entre les différents services et équipes de travail. Contacter Centre de santé et de services sociaux La Pommeraye. Courriel: recrutement.chbnp@rscs16.gouv.qc.ca

1 DESSINATEUR/DESSINATRICE DE CUISINES

2955351
Notre-Dame-de-Stanbridge. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Collégial. 3 à 5 années d'expérience. Bilingue. Concevoir des cuisines à l'aide du logiciel de dessin 2D/3D, mettre en production les cuisines à fabriquer. Contacter Industries Arquette. Arthur Maigat. Tél.: 450 296-4000, téléc.: 450 296-4441. En personne: 997, route 235, Notre-Dame-de-Stanbridge. Courriel: industriesarquette@yahoo.ca - Postuler en ligne.

1 ÉBÉNISTE DE MEUBLES

2964384
Lac-Brome. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEP en ébénisterie terminée. 1 à 2 années d'expérience. Indépendant, débrouillard, aimable, habile avec les mains, fort, bilingue. Fabriquer des meubles en bois solide, décharger le bois, préparation de morceaux, aider à l'installation de meubles chez des clients, sabler le bois. Contacter Les Entreprises Camlen inc. Amy Brown. Tél.: 450 242-4499, téléc.: 450 242-2868. Courriel: amy@camlenfurniture.com - Postuler en ligne.

3 CAMIONNEURS/CAMIONNEUSES

2946880
Frelighsburg. Salaire à discuter. 40 h/sem., permanent, saisonnier, temps plein, jour, soir, fin de semaine, durée de l'emploi: 1 à 3 mois. Secondaire, permis de conduire classes 1 et 3. 1 à 2 années d'expérience. Dossier de conduite sans infraction, capacité à soulever jusqu'à 23 kg (50 lb), bilingue. Conduire un camion, effectuer des livraisons locales et région de Montréal, opérer un transpalette électrique, effectuer l'inspection de votre camion, remplir les feuilles de route et d'inspection, garder votre camion propre. Contacter Maison de la pomme de Frelighsburg inc. Michel Roy. Tél.: 450 298-5275, poste 24, téléc.: 450 298-5312. Courriel: michel@maisondelapomme.com - Postuler en ligne.

1 TECHNOLOGUE EN ASSURANCE DE LA QUALITÉ

2965910
Bedford. 16\$/h à 17\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, soir, fin de semaine, durée de l'emploi: 4 à 6 mois. Collégial terminée. 1 à 6 mois d'expérience. Formation en technologie des procédés et de la qualité des aliments, diététique, bonne connaissance des logiciels Word et Excel, anglais fonctionnel un atout. Veiller à l'évaluation de la conformité des produits finis, effectuer les audits et les inspections de l'usine, participer à la formation du personnel, appliquer les bonnes pratiques de fabrication et du programme HACCP, identifier et traiter les non-conformités, préparer les échantillons requis par le service à la clientèle. Contacter Bonduelle Canada inc. Frédéric Roy. Téléc.: 450 248-3175. Courriel: frederik.roy@bonduelle.ca - Postuler en ligne.

1 MÉCANICIEN/MÉCANICIENNE DE CAMIONS

2966977
Farnham. 15\$/h à 22\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEP mécanicien de camions terminé. 1 à 2 années d'expérience. Coffre d'outils complet, fiable, sérieux, autonome. Maintenance, entretien de la flotte de camions de transport de l'entreprise. Contacter RH Audet. Yvon Audet. Tél.: 514 748-9267, cell.: 514 296-9336, téléc.: 514 748-9803. Par la poste: 2200, av. Terry-Fox, suite 304, Laval QC H7T 3B4. Courriel: yvon@rhaudet.com - Postuler en ligne.

1 MANUTENTIONNAIRE

2967363
Granby. 11\$/h à 11,50\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. Secondaire. 7 à 11 mois d'expérience. Très bonne forme physique. Contacter Extra Multi-ressources. Karine Vezeau. Téléc.: 450 663-4002. Par la poste: 1555, boul. de l'Avenir, Laval QC H7S 2N5. Courriel: kvezeau@extrarressources.ca

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE EN INSTRUMENTATION ET EN ÉLECTRICITÉ

2964399
Cowansville. 18\$/h à 25\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEC terminée. Expérience un atout. Posséder une formation dans une discipline pertinente (instrumentation contrôlée, électrodynamique), capacité à travailler en équipe. Effectuer le dépannage électrique, mécanique au niveau automates, effectuer de la maintenance préventive, réparations, modifications, programmation, installation de nouvelles machineries/composantes. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5 boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

4 JOURNALIERS/JOURNALIÈRES

2964569
Frelighsburg. 10\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Polyvalent. Effectuer différentes tâches de production. Contacter Maison de la pomme de Frelighsburg inc. Monia Caron. Téléc.: 450 298-5312. Courriel: monia@maisondelapomme.com - Postuler en ligne.

2 TECHNOLOGUES EN ASSURANCE DE LA QUALITÉ

2964631
Bedford. 19\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir, nuit. DEC terminée. 3 à 5 années d'expérience. Bilingue, technicien au contrôle qualité dans le domaine du métal. Faire l'inspection des matières premières et produits finis, assurer la certification des produits, améliorer les procédés de fabrication et fournir du support à la production, calibrer les outils. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5 boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

20 JOURNALIERS/JOURNALIÈRES

2964731
Frelighsburg. Salaire à discuter, rémunération à la pièce, 40 h/sem. saisonnier, temps plein, jour, fin de semaine, durée de l'emploi: 1 à 3 mois. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Bilingue. Cueillir des pommes, assurer une grande qualité du produit fini. Contacter Maison de la pomme de Frelighsburg inc. Tél.: 450 298-5275, poste 28, téléc.: 450 298-5312. En personne: 32, route 237, Frelighsburg. Courriel: monia@maisondelapomme.com - Postuler en ligne.

1 GÉRANT/GÉRANTE DE RESTAURANT

2965064
Cowansville. 25 000\$/h à 30 000\$/h/année, 30 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire, études supérieures un atout. 3 à 5 années d'expérience. Capacité d'analyse de problématiques, connaissance des logiciels Excel et Word, expérience en techniques de marketing et réseautage, bilinguisme un atout. Faire le suivi des évaluations des serveurs, participer aux décisions de la direction générale, développer différents plans de marketing et de gestion de l'image, faire progresser les ventes, la visibilité et la notoriété du restaurant. Contacter Restaurant Ôpatio. Doris Dumont. Tél.: 450 266-7166. Courriel: opatio@bellnet.ca - Postuler en ligne.

1 CHEF DE CUISINE

2965083
Cowansville. 25 000\$/h à 30 000\$/h/année, 30 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire, études spécialisées un atout. 6 à 9 années d'expérience. Capacité d'analyse de problématiques et surtout d'opportunités, connaissance des logiciels Excel et Word. Entière responsabilité de la cuisine, gérer les coûts de personnel et de commande, être créatif dans l'élaboration des menus. Contacter Restaurant Ôpatio. Doris Dumont. Tél.: 450 266-7166. Courriel: opatio@bellnet.ca - Postuler en ligne.

MOL JE VEUX

AUGMENTER NOTRE PRODUCTIVITÉ
FORMER NOS EMPLOYÉS
RECROITER DU PERSONNEL

Je communique avec un conseiller aux entreprises.

Brome-Missisquoi 450 263-1515
Lyne Simard, poste 301

La Haute-Yamaska 450 776-7134
Louise Hébert, poste 334
Nelson Tremblay, poste 337

www.emploi.quebec.gouv.qc.ca/entreprises

Emploi Québec

1 MÉCANICIEN/MÉCANICIENNE DE VÉHICULES AUTOMOBILES

2967117
Cowansville. Salaire à discuter, 32 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire terminée. Expérience un atout. Effectuer des vidanges d'huile, changer des pneus, réparer des freins et des suspensions. Contacter Station Jacques Paquette (1998) inc. Monsieur Dufour. Tél.: 450 263-1959. Courriel: pinvolvo@videotron.ca

1 SERVEUR/SERVEUSE - SERVICE DES ALIMENTS ET BOISSONS

2967446
Granby. 8,35\$/h (salaire minimum + pourboires), 30 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminée. 1 à 2 années d'expérience. Fiable, autonome, ponctuel. Servir aux tables, percevoir les paiements, tenir l'aire de travail propre, effectuer toutes autres tâches connexes. Contacter Le Resto du 9 inc. Tél.: 450 375-9400. En personne: 698 Dufresne, Granby.

1 PROFESSEUR/PROFESSEUSE D'ANGLAIS

2967362
Granby. Salaire à discuter, 20 h/sem. (les heures pourraient augmenter durant les périodes plus achalandées), permanent, temps partiel, jour, soir. Bac. Aucune expérience requise. Bilingue, organisé, professionnel, polyvalent, joyeux, travaillant. Responsable de l'enseignement de cours d'anglais à des adultes ou enfants, quelques tâches administratives reliées à la bonne gestion de l'école, répondre aux demandes des clients, coordonner les horaires de cours. Contacter Globe Accents. Cecilia Khalil. Courriel: cecilia@globeaccents.com

2 TAILLEURS/TAILLEUSES ET ARROSEURS/ARROSEUSES

2967070
Granby. 12,50\$/h, 40 h/sem. (selon la température), saisonnier, temps plein, jour. Secondaire non terminée. Expérience un atout. Permis de conduire classe 5 valide obligatoire. Arrosage de terrains manuellement, tailler des haies, tondre des pelouses. Contacter Arrosage Jean-Guy Tremblay inc. Linda Cameron ou Jean-Guy Tremblay. Tél.: 450 372-8003, téléc.: 450 372-8462.

VENEZ PROFITER DE NOS DIFFÉRENTS SERVICES. NOUS VOUS AIDERONS À TROUVER UN EMPLOI.

- Expertise reconnue et plus de 8 500 clients satisfaits depuis 19 ans.
- Services gratuits, simples et efficaces.

COOL!
J'AI TROUVÉ
UN EMPLOI!



450 378-2107
www.groupeaide.com

MAISON de l'emploi

CRE
ASSOCIATION
DU CONTRÔLE DE REVENUS
D'EMPLOI DU QUÉBEC

Cette activité est rendue possible grâce à la participation financière de:

Emploi Québec

2677075

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Emploi
Québec



La Voix de l'Est

Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploigranby.com

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
www.mississquoi.ca

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE DE CHANTIER EN CONTRÔLE DES MATÉRIAUX

2967316
Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC terminé, formation en génie civil ou expérience connexe. 1 à 2 années d'expérience. Certification ACI, carte ASP construction, posséder un permis de conduire valide et une voiture pour les déplacements. Procéder au contrôle quantitatif des matériaux en sols, sur différents chantiers, exécuter directement sur les chantiers des analyses de contrôle des sols, des matériaux selon des normes pré-établies, assister le chargé de projet, rédiger des rapports techniques qui serviront ultérieurement, émettre des recommandations pertinentes afin d'assurer la qualité des travaux éventuels. Contacter Les Services Kelly Itée - Services de recrutement aux entreprises. Claudine Theriault. Tél.: 800 895-3559, téléc.: 418 621-5750. Courriel: ks7824@kellyservices.com

1 CONSEILLER/CONSEILLÈRE AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

2967202
Granby. 10\$/h, entre 16 h et 22 h/sem. (être disponible jeu., ven. et sam.), occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. Aucune expérience requise. Formation rémunérée et sans frais donnée par l'employeur. Conseiller la clientèle dans le choix de montures, ouvrir des dossiers, fixer des rendez-vous, répondre aux appels téléphoniques, effectuer des examens préliminaires pour l'optométriste, assister l'opticien(ne), exécuter toutes autres tâches connexes. Contacter F.Farhat, opticiens d'ordonnances. En personne: 846 Principale, Granby.

5 AIDES-BANQUET

2966940
Granby. 11,42\$/h, 20 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, sur appel. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Permis de conduire, bilingue, souci du détail, débrouillard, consciencieux, autonome, bonne santé physique, dynamique, fiable. Monter les salles, monter, entretenir, vérifier, modifier et réparer les équipements, s'assurer de la propreté et de la sécurité des salles et autres aires de réunion/banquet, accueillir et diriger les clients, ramasser les ordures, laver la vaisselle et autres pièces d'équipement, respecter et faire respecter les règles de sécurité, autres tâches connexes nécessaires au bon fonctionnement du département. Contacter Zoo de Granby. Téléc.: 450 372-5531. Par la poste: 525 St-Hubert, Granby QC J2G 5P3. Courriel: emploi@zooodegranby.com

3 CUISINIERS/CUISINIÈRES

2966916
Granby. 11,42\$/h, 20 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, sur appel. Secondaire, DEP en cuisine. 1 à 6 mois d'expérience. Autonome, souci du détail, expérience en cuisine nécessaire, capacité à travailler en équipe, pouvoir manipuler occasionnellement des poids légers et moyens (23 kg et +). Préparer et transformer les aliments, effectuer la mise en place des aliments, tenir l'aire de travail propre, respecter les normes d'hygiène et de sécurité, assurer le service lors des buffets. Contacter Zoo de Granby. Téléc.: 450 372-5531. Par la poste: 525 St-Hubert, Granby QC J2G 5P3. Courriel: emploi@zooodegranby.com

4 SERVEURS/SERVEUSES DE BANQUET

2966889
Granby. 8,35\$/h, 15 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, sur appel. DES. 7 à 11 mois d'expérience. Bilingue, courtois, poli, présentation soignée, pouvoir manipuler régulièrement des poids légers (moins de 23 kg). Dresser les tables pour repas ou autres activités, accueillir et diriger la clientèle, connaître et décrire le menu et les vins, servir repas et boissons, tenir l'aire de travail propre, s'assurer de la satisfaction des clients, débarrasser et nettoyer les tables, assurer le service aux banquets. Contacter Zoo de Granby. Téléc.: 450 372-5531. Par la poste: 525 St-Hubert, Granby QC J2G 5P3. Courriel: emploi@zooodegranby.com

1 ACHETEUR/ACHETEUSE GROS ET DÉTAIL

2965209
Granby. 35 000\$ à 45 000\$/année, 39,50 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour. Bac, administration des affaires, approvisionnement, terminé. 5 années d'expérience. Expérience d'un an dans un environnement de commerce de gros et détail au niveau de l'import, l'export et logistique jumelée à une expérience minimum de 2 ans dans une entreprise manufacturière dans le domaine de l'air comprimé, maîtriser Suite Office et autres systèmes informatiques (Outlook), maîtriser français, anglais et mandarin écrits et parlés, souci du détail, sens de l'organisation. Procéder aux achats de marchandises sur le marché asiatique pour revendre auprès de nos distributeurs, participer au développement des produits actuels et nouveaux, analyser et négocier prix, escomptes, modalités de crédit, disponibilité des stocks, délais de livraison et transport des marchandises, visiter les

1 PRÉPOSÉ/PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES

2965293
Granby. 10,72\$/h, 24 h/sem., permanent, temps plein, poste de nuit (56 h/2 sem.). Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Aide aux patients, tournée de culottes, déjeuner des patients, entretien des lieux. Contacter Résidence Le Rivierain. Brigitte Blanchard. Téléc.: 450 378-9205. En personne ou par la poste: 34 Principale, Granby QC J2G 2T4. Courriel: bblanchard@chartwellquebec.ca Remplir formulaire à la réception.

1 LAVEUR/LAVEUSE D'AUTOMOBILES

2964803
Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. 7 à 11 mois d'expérience. Minutieux, consciencieux, bon esprit d'équipe. Préparer des véhicules pour la vente, lavage, cirage et autre entretien d'esthétique. Contacter Principale Autos Itée. Michel Daigle. Tél.: 450 378-4666, poste 222. En personne: 1165 Principale, Granby. Courriel: michelidaigle@eleganceacura.com

de métal, faire le ménage du plan de travail en fin de journée. Contacter Randstad. Joanick Lussier. Tél.: 450 361-1575. En personne: 5, boul. Mountain Nord, Granby. Courriel: joanick.lussier@randstad.ca

1 AIDE À LA PRODUCTION

2965115
Granby. 11,26\$/h + prime de 50¢ de soir et de 1\$ de nuit, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, soir, nuit. Secondaire non terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Capacité à lire des plans de production, bonne connaissance des mesures impériales, excellente forme physique. Préparation de plaquettes de métal avant la production, assemblage de 2x4. Contacter Randstad. Joanick Lussier. Tél.: 450 361-1575. En personne: 5, boul. Mountain Nord, Granby. Courriel: joanick.lussier@randstad.ca

1 SUPERVISEUR/SUPERVEUSE D'ENTRÊPÔT

2964652
Granby. 50 000\$ à 60 000\$/année, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC terminé. 3 à 5 années d'expérience à titre de gestionnaire d'entrepôt dans une industrie manufacturière. Passionné, pouvant mobiliser son équipe et livrer des résultats exceptionnels. Superviser les activités quotidiennes, encadrer une équipe d'environ 10 personnes, assurer la formation et l'organisation du travail, gérer les inventaires, améliorer la productivité, participer à des projets d'amélioration continue, assurer le respect des normes de santé et sécurité, planifier la logistique des transports. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

1 ÉLECTROMÉCANICIEN/ÉLECTROMÉCANICIENNE

2964583
Granby. 20,60\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEP en électromécanique terminé. 3 à 5 années d'expérience. Force en dépannage, habile en soudure au TIG, MIG et rode sur acier, aluminium et acier inoxydable. Support pour la production en répondant aux appels de service côté mécanique, hydraulique, pneumatique, électrique, maintenances préventives, améliorations diverses aux équipements. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

1 SOUDEUR/SOUEUSE

2964556
Granby. 19,67\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, nuit. DEP en soudure terminé. 1 année d'expérience en soudure. Minutieux, autonome, être axé sur travail d'équipe. Souder au TIG sur de l'acier et de l'acier inoxydable dans un contexte de sur mesure, lire des plans à effectuer. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

3 MACHINISTES CONVENTIONNELS

2964532
Granby. 20,12\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir, nuit. DEP en usinage terminé. 1 année d'expérience. Autonome, débrouillard. Travailler sur tour, fraiseuse, rectifieuse, usiner diverses pièces pour réparation des équipements de production, impliqué dans des projets d'amélioration de la machinerie. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

1 COMMIS D'ENTRÊPÔT - COMMERCE DE DÉTAIL

2963413
Granby. Salaire à discuter, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Bonne forme physique, entrent, anglais un atout. Commis à la réception et expédition d'entrepôt de marchandise de plancher. Contacter 9213-8544 Québec inc. Yvan Fortin. En personne: 1196 Principale, Granby. Courriel: distributionmondial2009@videotron.ca

J'utilise le Programme d'apprentissage en milieu de travail (PAMT), une formule de compagnonnage offerte dans plus de 50 métiers. Je téléphone à Céline Bouthiette au 450 776-7134, poste 327. www.emploi.quebec.gouv.qc.ca/entreprises

Emploi
Québec

fournisseurs actuels et potentiels, effectuer tâches associées au transport et dédouanement, élaborer des appels d'offres, évaluer les soumissions. Contacter Topring. Téléc.: 450 375-5090. Par la poste: 895, boul. Industriel, Granby QC J2J 1A6. Courriel: rh@topring.ca

1 CAISSIER/CAISSIÈRE

2966099
Granby. Salaire à discuter. 30 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Responsable, disponible, facilité avec mémorisation de codes et informatique, bel esprit d'équipe, aimer le service à la clientèle, connaître le fromage un atout. Mémoriser des codes de produits, manipulation d'argent, paiement direct, carte de crédit, emballer les commandes des clients, service à la clientèle, autres tâches connexes. Contacter Jardin du Mont. Julie Brodeur. Tél.: 450 375-3941. Courriel: juliebrodeur@jardindumont.ca

1 SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

2965944
Granby. 17\$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Bilingue parlé et écrit (niveau 8/10 et +), expérience en secrétariat, dynamique, créatif, réputé pour être un joueur d'équipe. Prendre les appels téléphoniques, aider les clients au service à la clientèle lorsque les agents sont occupés, rédiger lettres et documents, saisir des données dans le logiciel maison et Excel, faire facturation, émettre les chèques, autres tâches de bureau-tique. Contacter Randstad. Isabelle Dekeuster. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. Courriel: granby.admin@randstad.ca

1 OPÉRATEUR/OPÉRATRICE DE MACHINE À SCIER LES MÉTAUX

2965178
Granby. 12\$/h, 40 h/sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour. Secondaire terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Ponctuel, travaillant autonome. Opérer scie et matrice déjà programmée, corder les bouts

FORMATION EN ÉBÉNISTERIE ➤ 3 NIVEAUX DE COMPÉTENCES



Niveau débutant
Table console

19 septembre
13h à 19h

JOURNÉE PORTE OUVERTES

SOFIE

201-2, rue Laval Sud,
Granby, J2G 7H7
(entrée rue Ste-Marie)

Début des cours le 3 octobre 2011

- ♦ Formation offerte de jour et de soir
- ♦ Plus de 530 personnes formées depuis 2004
- ♦ Deux formateurs expérimentés
- ♦ Huit modèles à réaliser
- ♦ Faites le modèle de votre choix (certaines conditions s'appliquent)



Inscriptions / informations
450-770-8088 poste 28
sans frais :
1 866 733-8822

SALON PRIORITÉ EMPLOI 2011



Emploi
Québec
Montréal



La Voix de l'Est

Vendredi
23
septembre
de 10 h à 17 h

Samedi
24
septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby-
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques,
Granby

www.salonemploiagranby.com

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
www.cjgqy.com

1826791

1 MACHINISTE DE PRÉCISION

2964496

Cowansville. 18 \$ à 25 \$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEP en usinage terminé. 2 années d'expérience. Autonome, débrouillard. Travailler sur tour, fraiseuse et rectifieuse, usiner diverses pièces pour réparation des équipements en production, faire des travaux de soudure et mécanique de base, maintenance préventive et corrective des équipements. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

1 COMMIS D'ENTREPÔT - COMMERCE DE DÉTAIL

2963413

Granby. Salaire à discuter, 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Bonne forme physique, entrent, anglais un atout. Commis à la réception et à l'expédition d'entrepôt de marchandise de plancher. Contacter 9213-8544 Québec inc. Yvan Fortin. En personne: 1196 Principale, Granby. Courriel: distributionmondial2009@videotron.ca

1 ÉLECTROMÉCANICIEN

2964514

Granby. 20,43 \$/h, 40 h/sem., permanent, temps plein, soir. DEP en électromécanique terminé. 2 années d'expérience en milieu manufacturier. Attitude positive, dynamique, faire preuve d'une grande autonomie. En charge de tous les appels de services sur le quart de soir, suivre le plan de maintenance préventive, effectuer les réparations au niveau mécanique et électrique, plusieurs projets d'amélioration des équipements. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

1 SUPERVISEUR/SUPERVISEUSE DE MAINTENANCE

2964269

Granby. 50 000 \$ à 60 000 \$/année, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEC ou DEP en électronique industrielle ou électromécanique. 3 à 5 années d'expérience comme superviseur maintenance en industrie manufacturière. Créatif, capable de gérer des priorités, démontrer une attitude exceptionnelle de leader, bilingue. Responsabilité de gestion d'un département complet et d'une équipe de 7 personnes, planifier les ressources matérielles et humaines, effectuer tous les projets de maintenance, analyser la fiabilité des équipements, mettre sur pied des projets, apporter les améliorations nécessaires, assurer le respect des procédures et la haute qualité du travail effectué, participer aux réunions de production, suivre les coûts de son département. Contacter Randstad. Mélanie Rocheleau. Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne ou par la poste: 5, boul. Mountain Nord, Granby QC J2G 9M5. Courriel: granby.stim@randstad.ca - www.randstad.ca

1 SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF/SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

2964007

Granby. Salaire à discuter, 30 h/sem., permanent, temps plein (en été), temps partiel (en hiver), jour. Collégial, administration, 3 à 5 années d'expérience. Honnête, ponctuel, responsable, sens de l'organisation, gestion des priorités, autonome, capacité à travailler en équipe. Prendre les appels téléphoniques, répartition du travail des employés, système comptable comptes clients/fournisseurs, produire les payes (construction), collecter les comptes clients, conciliation bancaire, rapports de payes, CSST, TPS, TVQ, mettre au propre les soumissions. Contacter Mini-excavation Alain Brosseau inc. Téléc.: 450 372-8918. Courriel: info@brosseau-excavation-sciage.com

1 DESIGNER D'INTÉRIEUR

2963838

Granby. Salaire à discuter, à commission seulement (7%), 25 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir. DES terminé. 1 à 2 années d'expérience. Bonne communication, dynamique. Service-conseil sur agencement des styles et couleurs, accueillir les clients dans la salle de montre, expliquer le concept et les différents produits, faire des soumissions à domicile. Contacter 9210-8547 Québec inc. Tél.: 819 993-7007. Courriel: estrie@armoirenewlook.com

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE EN CHAUFFAGE

2961744

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour (horaire rotatif pendant la saison hivernale pour les appels de services). Secondaire. 3 à 5 années d'expérience. Permis de conduire obligatoire. Installer et réparer des systèmes de chauffage résidentiel (mazout, gaz, électrique), connaissance des climatiseurs et thermopompes un atout. Contacter 9049-0772 Québec inc. (J. Claude Quintal enr.) Brigitte Quintal. Tél.: 450 378-4241. Courriel: brigittequintal1@hotmail.com

1 TECHNICIEN/TECHNICIENNE AUTOMOBILE

2962075

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEP en mécanique automobile terminé. 6 à 9 années d'expérience. Carte de compétence B ou C, posséder votre coffre à outils, autonome, aimer relever des défis. Entretien et réparation mécanique sur véhicules et camions. Contacter par téléc.: 450 375-3944. Par la poste: 515 Dorion, Granby QC J2G 1A4. Courriel: lionne.123@hotmail.com

1 SOUDEUR/SOUEUSE AU MIG

2962020

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. 1 à 2 années d'expérience. Savoir lire des plans, doit fournir son casque de soudure. Assembler des pièces en métal par procédé de soudure. Contacter Inoxypro (9072-9831 Québec inc.). Benjamin Peyrent. Téléc.: 450 372-8009. Poste disponible immédiatement.

1 MANOEUVRE À L'ENTRETIEN DE TERRAINS

2961828

Chez divers clients aux alentours de Granby. Salaire à discuter, selon expérience, 40 h/sem., saisonnier, temps plein, jour. Secondaire. Aucune expérience requise. Permis de conduire, bonne résistance au travail physique. Effectuer l'entretien général des terrains: tonte de pelouse, coupe et entretien des arbres, arbustes, plates-bandes et végétaux. Contacter J.C. Ostrowski, spécialiste du décor extérieur inc. Tél.: 450 375-7773, téléc.: 450 375-7314. Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h.

Vitrine sur l'emploi

NE MANQUEZ PAS

ATELIER :

L'importance de l'estime de soi
égale une recherche d'emploi efficace

Le vendredi 23 SEPTEMBRE
à 11 h et 13 h 30

Cégep de Granby Haute-Yamaska
235 St-Jacques, local B-302, Granby

Emploi
Québec
Montréal

La Voix de l'Est

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

CLD BR. ME-
MISSISQUOI

CD
Haute-Yamaska

CCI
Haute-Yamaska

1 SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF/SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

2963537

Granby. Salaire à discuter, 35 h/sem., permanent, temps plein, jour. Collégial, bureautique, terminé. Aucune expérience requise. Connaissance du milieu communautaire, maîtrise du français et de l'anglais (parlés et écrits), Ms Office 2007, habileté avec Internet et les sites Web, connaissance en comptabilité générale, posséder une automobile, faire preuve de loyauté, d'intégrité, de jugement, d'autonomie, de professionnalisme, de leadership, d'adaptation, avoir le souci de la confidentialité. Tâches administratives pour épauler la directrice générale, préparer les réunions d'équipe, faire la gestion des entrées de fonds, préparer les dépôts, assurer la réception des appels et des visiteurs, tenir à jour l'inventaire des ressources matérielles, s'impliquer dans les campagnes promotionnelles et d'autofinancement. Contacter Centre de soutien au réseau familial (CSRF), Suzanne Tardif. Tél.: 450 375-9115, téléc.: 450 375-9253. En personne: 197 Paré, Granby. Courriel: stardif.csrff@qc.aria.com - Veuillez faire évaluer votre admissibilité à la mesure subvention salariale auprès d'un agent d'aide à l'emploi à votre Centre local d'emploi.

1 COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

2961773

Granby. Salaire à discuter, 24 h/sem., permanent, temps partiel, jour, fin de semaine. Secondaire. 7 à 11 mois d'expérience. Expérience dans la vente au détail ou le service à la clientèle, expertise dans l'application de peinture, dans les produits à usage commercial et résidentiel, habileté à évaluer les besoins des clients, à leur présenter des solutions, aisance à travailler seul ou en petit groupe, capacité à soulever des charges pouvant peser jusqu'à 50 lb, bilingue un atout. Promouvoir les produits Bétonel et Glidden aux clients, offrir des conseils experts sur les divers produits et différentes applications, teindre, mélanger et correspondances des couleurs de peinture, participer au merchandising, installer des présentoirs aux fins de promotion, utiliser un ordinateur de point de vente pour traiter les transactions, s'assurer que le magasin soit propre et bien approvisionné. Contacter Akzo Nobel Canada inc. Courriel: sourcing@emploisbetonnelglidden.com

1 REPRÉSENTANT/REPRÉSENTANTE EN EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE - GRANBY

2963100

Granby. Salaire à discuter, 10 h/sem. (disponible les fins de semaine d'octobre), occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, fin de semaine. Secondaire terminé. Expérience en tant que représentant promotionnel ou dans la vente un atout. Bonne communication, entrent, dynamique, confiant, capacité à travailler seul, accès à une voiture obligatoire. En collaboration avec le programme d'efficacité énergétique, nous recherchons des ambassadeurs promotionnels. Contacter CIM. Courriel: recrutement.quebec@cimweb.com. Postulez directement sur notre site web ou par courriel, en spécifiant la ville ainsi que le nom efficacité énergétique.

1 REPRÉSENTANT/REPRÉSENTANTE EN PROMOTION

2962443

Granby. 11 \$ à 13 \$/h, 13 h/sem., permanent, temps partiel, jour, fin de semaine. Secondaire. Expérience un atout. Dynamique, énergique, à l'aise pour intercepter le public, avoir accès à un ordinateur et Internet, autonome, capacité à suivre des formations via Internet, expérience en vente, service à la clientèle ou en promotion un atout. Interagir avec les consommateurs de l'épicerie, parler des avantages et des bienfaits des produits, représenter l'image de la compagnie, assurer le suivi du travail auprès du gestionnaire, faire du service à la clientèle. Contacter Launch Brand Marketing Ltd. Courriel: safie.ekue@launchthis.com

1 GÉRANT/GÉRANTE DE COMMERCE DE DÉTAIL

2962282

Granby. Salaire à discuter, 45 h/sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. DES. 3 à 5 ans d'expérience. Capacité à planifier, diriger et organiser un milieu syndiqué, aptitude à communiquer efficacement, bilingue. Planifier et coordonner les activités du service, faire tous les achats, responsable du balancement des caisses et des dépôts, s'assurer de la propreté du magasin, accueillir les clients, responsable du recrutement des employés et de la formation du personnel. Contacter Super C. Elaine Testulat. Tél.: 450 378-8082, téléc.: 450 378-4303. En personne ou par la poste: 120 St-Jude Nord, Granby QC J2J 2L5. Courriel: ms005926opri@hotmail.com

1 CONSEILLER/CONSEILLÈRE EN VENTE AU DÉTAIL

2962215

Granby. Salaire à discuter, entre 15 et 20 h/sem., permanent, temps partiel, jour, soir, nuit. Secondaire. Aucune expérience requise. Bilingue. Conseiller la clientèle dans la vente de vêtements pour dames, enregistrer et percevoir les paiements à la caisse, placer la marchandise, garder l'espace de travail propre. Contacter Les Vêtements Intuitions inc. Marie Pelchat. Tél.: 819 820-5791, téléc.: 819 569-1043. Référence interne: Boutique Zacks, Galeries de Granby.

1 MÉCANICIEN/MÉCANICIENNE

2962203

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. DEP terminé. 3 à 5 années d'expérience. Carte de compagnon. Réparation de véhicules automobiles. Contacter 9079-2052 Québec inc. Courriel: ithibodeau@grbeauage.com

1 PLIEUR/PLIEUSE DE PRODUITS MÉTALLIQUES

2962028

Granby. Salaire à discuter, 40 h/sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire terminé. 1 à 2 années d'expérience. Savoir lire des plans et utiliser des outils de mesure, être en mesure d'effectuer ses propres réglages, connaître les contrôleurs numériques de pliage. Opérer une plieuse afin de procéder au pliage de feuilles de métal. Contacter Inoxypro (9072-9831 Québec inc.). Benjamin Peyrent. Téléc.: 450 372-8009. Courriel: benjamin@inoxypro.com

UN
PORTABLE
À GAGNER!

Visitez LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca et découvrez

La Voix de l'Est intégrale en version électronique. D'ici le 31 octobre 2011, faites-en l'essai gratuitement* pendant deux semaines et vous serez automatiquement admissible à notre tirage d'un portable.**



Concours

La Voix de l'Est **Dumoulin**

* ne requiert pas de carte de crédit
** valeur de 797 \$



DÉCOUVRIR un nouveau sens

DES OFFRES QUI ONT DU COFFRE

0%

DE FINANCEMENT**
À L'ACHAT JUSQU'À

84

MOIS
SUR UN GRAND CHOIX
DE MODÈLES 2011



Rogue SL 2011 illustré

ROGUE S 2011 REDESSINÉ

PRIX À L'ACHAT à partir de

25 413\$*

FINANCEMENT À L'ACHAT

140\$* aux 2 sem.
/ 84 mois
0\$ en comptant initial



CONSUMMATION/100 KM
EN VILLE 9,0 L SUR ROUTE 7,0 L

Moteur à DACT de 2,5 l et 170 ch • Contrôle dynamique du véhicule et système de traction asservie • Traction intégrale (4x4) intuitive livrable • Système téléphonique mains libres Bluetooth® • Système de sonar arrière



Maxima 3.5 SV Sport 2011 illustrée

MAXIMA 3.5 SV 2011

PRIX À L'ACHAT à partir de

38 535\$*

FINANCEMENT À L'ACHAT

212\$* aux 2 sem.
/ 84 mois
0\$ en comptant initial

incluant

3000\$* de rabais



CONSUMMATION/100 KM
EN VILLE 10,8 L SUR ROUTE 7,7 L

Moteur à DACT de 3,5 l et 290 ch • Radio satellite XM® et système de navigation livrable • Système téléphonique mains libres Bluetooth® • Retroviseurs extérieurs électriques à glace dégivrante, volant et sièges avant électriques chauffants



Murano LE 2011 illustré

MURANO S 2011 REDESSINÉ

PRIX À L'ACHAT à partir de

36 263\$*

FINANCEMENT À L'ACHAT

199\$* aux 2 sem.
/ 84 mois
0\$ en comptant initial



CONSUMMATION/100 KM
EN VILLE 11,8 L SUR ROUTE 8,7 L

Moteur à DACT de 3,5 l et 260 ch • Traction intégrale intuitive • Ciel intelligent avec démarrage par bouton-poussoir • Régulateur automatique de l'air ambiant bizona avec microfiltre • Jantes en alliage de 18 po

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DES AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE** nissan.ca

OBTENEZ JUSQU'À 1% DE RÉDUCTION DE TAUX D'INTÉRÊT SUR CERTAINS MODÈLES AVEC LE PROGRAMME DE FIDÉLISATION PRÉFÉRENTIELLE

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec

** : * : † : Les offres sont en vigueur du 1^{er} au 30 septembre, 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. * Toutes les offres sont basées sur 182 bi-mensualités et incluent des frais de crédit de 0\$. Prix à l'achat de 25 413 \$ (bi-mensualité de 140 \$ avec 0 \$ en comptant initial) pour le Rogue S 2011 (W6RG11 AA00), transmission CVT / 36 613 \$ pour le Rogue 2.5 SL 2011 (Y6TG11 AA00), transmission CVT / 36 263 \$ (bi-mensualité de 199 \$ avec 0 \$ en comptant initial) pour le Murano S 2011 (L6RG11 AA00), transmission CVT / 45 813 \$ pour le Murano LE 2011 (L6RG11 AA00), transmission CVT / 38 535 \$ (bi-mensualité de 212 \$ avec 0 \$ en comptant initial) pour la Maxima 3.5 SV 2011 (U4SG11 AA00), transmission CVT / 40 595 \$ pour la Maxima 3.5 SV Sport 2011 (U4SG11 SP00), transmission CVT. ** L'offre de 0% de financement à l'achat jusqu'à 84 mois est offerte à l'achat d'un des modèles 2011 neufs suivants : Versa, Sentra, berline Altima (excepté le modèle hybride), coupé Altima, Maxima, Rogue, Murano, Xterra, Pathfinder, Armada, Frontier ou Titan. Exemple de financement basé sur un prix de vente de 25 413 \$ pour le Rogue S 2011 (W6RG11 AA00) à un taux de crédit de 0% pour un terme de 84 mois (ou 182 bi-mensualités). Bi-mensualités de 140 \$ avec 0 \$ en comptant initial. Les frais de crédit sont de 0\$ pour une obligation totale de 25 413 \$. † Recevez 3 000 \$ de rabais sur la Maxima 3.5 SV 2011 (U4SG11 AA00). Le rabais sera déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés. ‡ Financement à l'achat ou la location. 1 La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des conditions de conduite - à utiliser à des fins de comparaison seulement. 2 La radio par satellite XM® est offerte dans les 10 provinces canadiennes et dans les 48 états contigus des États-Unis. Un abonnement mensuel de base est requis et vendu séparément après une période d'essai, selon l'entente de service accessible en ligne à xmradio.ca. Les frais et la programmation peuvent faire l'objet de changements. © 2009 XM Satellite Radio Inc. La marque XM et les logos s'y rattachant sont des marques de commerce déposées de XM Satellite Radio Inc. Les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. 3 Programme de fidélisation préférentielle. Si vous louez ou financez présentement votre véhicule Nissan chez nous, vous bénéficiez peut-être déjà d'une location ou d'un financement préférentiel pour votre prochain véhicule Nissan neuf. La réduction de taux pouvant atteindre 1 % s'applique à l'achat ou à la location d'un des modèles 2011 neufs suivants : Sentra, berline Altima (excepté le modèle hybride), Maxima, Rogue ou Murano. La réduction s'appliquera au taux en vigueur offert par Nissan Canada Finance au moment de l'achat et ne peut réduire le taux à moins de 0 %. Consultez votre concessionnaire Nissan pour connaître tous les détails du programme. † † Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

366139V

Votre projet...

Ensemble,
nous le réaliserons



**VENDRE ou
ACHETER**
Terrain, condo,
maison, multifamilial,
commerce, agricole

CLAUDE CAMPBELL

Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C., agence immobilière

450 378-8461

216 Denison Est, Granby

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

\$\$\$ 15,000 \$\$\$
de remise à l'achat. 0\$ frais de notaire,
0\$, mise de fond, seulement 2 de disponible.
1 x 4plex à Granby, 1 x 3 plex à Farnham.
Info: 514-655-5646

BLOC 5 logis rue Horner, Granby. Tous loués,
rapporte 27,300\$/an. Prix: 325,000\$ nég. Agent
s'abstenir. Richard 450-522-3013; 450-539-3378.

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

ST-ALPHONSE, 2½, meublé, chauffé, éclairé,
lav.-séch., libre. Bell ExpressVu inclus, non-fu-
meur, loué au mois, avec réf. 450-372-0557.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1ER OCTOBRE
3½ refait à neuf, près Principale, chauffé,
éclairé, lav.-séch. fournie, idéal pour personne
40 ans et +, réf. ex., 495\$, 8 St-Antoine sud.
450-375-1774, jour, 450-372-3064, soir.

2½ DANS DUPLEX, meublé, chauffé, lav.-
séch., entrée privée, 425\$/mois, non-fumeur.
450-378-5388.

2½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, libre
imm., à 2 pas de l'hôpital, rue Paré. Idéal per-
sonne retraitée, non-fum., 390\$, 450-360-9889

2½, 340\$/mois, libre imm, chauffé,
meublé, 26 ST-JOSEPH, voisin du CEGEP
Info: 450-521-2929

IMM. ou + tard, 2½, 3½, 4½, meublés ou non,
chauffés, eau chaude, 2 stat., buanderie, inter-
com, propres, paisibles. 450-375-7735.

RABAIS, NOUVEAU, RUE DESJARDINS,
3½, poêle, frigo, pl. flott., buanderie, imm.
Aussi 2½, RUE GILL, libre imm.
450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

1721
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

450 378-4120

**L'ÉQUIPE
Bellefleur**

Des milliers de
familles satisfaites
depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés :
lequipebellefleur.com

Informez-vous sur
notre programme de
mise en marche
garantie

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

**GIBSON
& LUSSIER**

« Leur savoir,
pour tout prévoir! »

Jean François Gibson

Courtier immobilier • Cell: 450 525.2288

Patrick Lussier

Courtier immobilier • Cell: 450 525.9651



1050, rue Principale, Granby, Qc
450 378.4120 • www.gibsonlussier.com

2606502

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4½ à Bromont (CONDO), vue sur la monta-
gne, 1 MOIS GRATUIT, 595\$/MOIS.
Info: 514-219-6989.

Pour un
service efficace
en toute simplicité

**Gilbert
Laplane**

Courtier immobilier

450 378-4120
Cell.: 450 522-0060
www.gilbertlaplane.com

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

113 TERRAINS À VENDRE

A-13 47 350\$
+ tx

RBQ 8344-0941-28

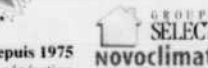
**Maisons
DUNFAB inc.**

35 ans

Depuis 1975
2^e génération

STRUCTURES PRÉINSÉES

Selon vos plans
ou nos modèles



www.dunfab.com 450 372-0008

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

Lac Brome (Knowlton), 4½, près de tout, tran-
quille, entrée privée, pour seulement
560\$/mois, libre 1er oct. Info: 450-243-0672.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3 x 4½ spacieux, pl. flott. et céram., grand bal-
con arrière, sect. J.-H. Leclerc. Personnes tran-
quilles, avec réf., libres imm. 450-361-9641

3½ - 380\$/MOIS

Centre-ville près du Cégep, 12 rue St-Joseph
Libre imm. Info: 450-521-2929.

3½ SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

POUR DES RÉSULTATS l'équipe de BERNARD EST LÀ !

450 521-7211

Bernard Rousselle
Lucie Hamel

brousselle@videotron.ca



Je vous offre
le meilleur
des 2 mondes
à partir de

2%

Vendons
ensemble

Programme
Visibilité
GRATUIT

**Clermont
Bélanger**
Courtier immobilier

450 776-4170

Proprio
Direct

clermont.belanger@videotron.ca

Plus
qu'un
conseiller... un ami

**Yves
Paquette**
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés !
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

193 - 205 - 217 rue Simonds Sud
3½ au 3e étage avant, à 495\$/mois
4½: 2e et 3e étage avant et arrière
à 565\$ et 575\$/mois

125 rue Laurent

4½, 2e palier avant, 605\$/mois

135 - 137 - 139 rue Laurent

4½, 3e étage à 615\$/mois

Chez nous, vous en obtenez PLUS!!!
Nous prenons soin de rénover nos loge-
ments avec un souci du détail avant d'y
faire le ménage en entier pour qu'il soit
prêt à vous recevoir. Nous peignons se-
lon vos goûts et vos couleurs avec bail au
30 juin 2012. Nous avons un rabais avec un
déménageur sur son taux horaire. Nous
installerons vos laveuses-sécheuses et
lave-vaisselle sans frais.

Le prix du loyer est garanti

jusqu'au 30 juin 2013.

Aucun chien accepté

grondincote.com

450-405-7040

615 Trépanier, 4½ style condo, const. neuve,
A/C, stores inclus, échangeur d'air, bain double
avec douche séparée, bcp rangement, s. la-
vage indépendante, libre 1er oct., 785\$ avec
boni à la signature de 685\$. 819-679-5904

FACE AU LAC, grands 4½ chauffés, eau ch.
incl., pl. bois franc, buanderie s-sol
libres imm, 2 rangements. Inf.: 450-777-9232

Grand 4½, 2e, endroit paisible, éclairé, comp-
toir-lunch, pl. béton, bal. centrale, intercom, libre
1er octobre. 450-378-7263; 450-531-4265

Grand 5½, 3e étage; libre, semi-meublé ou
non, câble fourni. Avec références. Diane ou
François, 450-372-0557

GRANDS 5½ NEUFS, style condo, avec s.sol
fini, secteur Verbe Divin, à partir de
875\$/mois. Inf.: 450-830-0246

Libre imm., 3½ meublé, grands balcons,
ensoleillé, très propre, 390 Ave du Parc.
Info: 450-469-2374 ou 450-521-6961

Nouvellement rénovée, énorme 5½, bas du-
plex, près des services, cour privée, rue Tou-
louse, 895\$/mois, libre. 450-378-3472

PLACE MASSÉ

Nouveau. 3½, 4½, 5½, imm. Près des servi-
ces. Service de conciergerie. Tranquille. Réfé-
rences. 450-578-0963; 450-776-3986, rép.

RABAIS, NOUVEAU! RUE WELLINGTON,
4½ et 5½, imm., pl. flottant, eau ch. fournie,
450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

SEPT., OCT., 3½ dans siple, inst. lav-séc., lave-vaiss., remise, 2 stat., patio, repeint, près parc Ind., et 4½ chauffé, rénové 450-375-7735

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3½, 6½, meublé, chauffé, éclairé, TV, Libres imm. 450-776-5479.

166 LOCAUX À LOUER

Grand local commercial 2 X (36x50), 2 grandes portes, anciennement Lettrage Lajeunesse, au 305 Robinson Sud, libre imm., 1200\$/mois. Jour: 450-375-1187 Gilles

LOCAL à St-Pie POUR USINE ou entreposage, 45x125 ou 60x100, contacter M. Denis Robert: 223-0212, 450-772-5221.

167 ENTREPOS GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE
AUTOS, BATEAUX, MOTORISÉS
Aussi locaux commerciaux, industriels construits selon vos besoins de 1000 à 6000 pi. ca.
690 PRINCIPALE, RTE 139, ROXTON-POND 450-775-3774

ENTREPÔT 12X24X10 hauteur, porte de 10x8, non chauffé, mais isolé, 175\$/mois.
27 Yvon, Granby 450-777-7361, 450-531-2941

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200\$/mois, libres imm. 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE
Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559
Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

256 VENTES DE GARAGE À GRANBY

Dimanche seul. 12 sept. Pl. familles, jouets, meubles, vêtements, ensemble rotin, vélos.
31 DES OLIVIERS, arrière Setlakwe

260 CHASSE ET PÊCHE

GRAND TERRITOIRE DE CHASSE
pour chasse aux chevreuils à l'arc.
10 places disponibles. Info: 450-521-4309

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

★ LÉGUMES ★ FESTIVAL DES RÉCOLTES

TOMATES et POIVRONS VERTS
20 lb /7\$. 2 boîtes et plus: 5\$ ch.
(rouges, vertes et italiennes)
OIGNONS 10 lb /2\$

Citrouilles, courges, concombres mûrs, zucchini, concombres, mais et +

★ FRUITS ★

Fraises, bleuets, cerises de terre, melon et +

★ POMMES ★

À CUEILLIR: 8 variétés, 5\$ la boîte
Aussi en kiosque: à cuisson et à chevreuils.
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355, Principale Est, (près du garage Honda)
route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

KIOSQUE CHEZ ZELLERS, sam-dim

301 DIVERS ARTICLES

CÈDRES POUR HAIES
Cèdres cultivés et semi cultivés
toute grandeur disponible, à partir de 2.50\$.
Poss. de plantation. 450-375-0622

STORE DECO MOBILE

Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite

• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection

450 372-8499

Stéphanie Décoratrice
Alain Conseiller

2616361

302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

Mobilier de salle à manger en merisier, avec 2 rallonges, 8 chaises, vaisselier, 2400\$.
Vendeur motivé. 450-243-4145

303 ANIMAUX

4 CHIOTS Yorkshire: 3 femelles + 1 mâle, 500\$, vaccinés. Poids: 1 lb 1 once, 1 lb et 6 onces, et 1 lb 7 onces. Propres dans litière. 450-776-7665

BOUVIERS BERNOIS, 2 mâles, 4 femelles, prêts à partir, vacc., verm. 325\$/mâle, 375\$/femelle. Carmen: 450-546-5726, 450-779-0818

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile.
Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.

Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

310 MACHINERIE

SOUFFLEUR à neige Pronovost P980-TRC, 98PCS, 2 vis, tambour rotatif, chute industrielle, PTO 540 trs, 4 fonctions, hydraulique, très bon état. 450-776-0436

317 HORTICULTURE

C'est le temps des conserves!

Cueillez vous-même
vos **TOMATES** rouges et italiennes

Plusieurs autres légumes disponibles

POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien
450 293-6215

2680631

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez
EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BÛCHES ÉCOLOGIQUES

grade B, 3,50 \$ la boîte
677 Douville, Granby. 450-777-9815

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

SÉDUCTION, CHARME ET ROMANTISME
avec femme d'expérience, ouverte d'esprit.
450-770-2116.

VANESSA FORTE POITRINE
SEXY, MATURE, FILMS 3X
450-991-0721

353 MASSAGES

ATTENTION! Eva, 20, 34DD; Isa 21, 34DD.
Gina, 35, 34DD, fontaine. 7/7-24/24 Paiement carte. ENGAGE 450-775-5150

ADALIA, JOLIE FILLE NOIRE
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0237

NANCY, MASSAGE à l'huile chaude.
+ service complet. Gadgets. Nuit complète.
Special d'été. Couple accepté. 450-775-1034

353 MASSAGES

SENSUALITÉ ET PLAISIR
Très jolie femme te reçoit pour une détente sensuelle. Âgée de 32 ans. 36D poitrine.
☎ 450-994-0533

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

403 SERVICES OFFERTS

Déneigement
Gullette & Fils

Résidentiel | Commercial
Tracteur et souffleur

450-372-4129

DIRECTEMENTS DES MANUFACTURIERS

Portes, fenêtres et revêtement extérieurs
VENTE ET INSTALLATION.
On trouve les meilleurs prix pour vous.
René ou Mario. 450-775-0267

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE à la re-
traite ferais mini travaux: évier de cuisine, toi-
lette, débouchage etc. Très bon prix.
450-378-0263

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleuse
Alain Archambault, 450-776-4849

TIREUR DE JOINT / PEINTRE EN BÂTIMENT
avec carte de compagnon, 20 ans d'expérience
Contactez André: 450-266-7430 / 450-775-7430

404 COURS

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE - SESSION DE 8 COURS
Idéal pour soulager tensions musculaires et articulaires, maux de dos, stress, arthrite.
Gr. lundi soir. Inscription. 450-375-3194

École Lisette Pilote

En semaine et fin de semaine

- Réflexologie
- Massage suédois
- Kinésithérapie et Orthothérapie
- Relation d'aide
- Massage sur chaise
- Massage de pierres chaudes
- Cour de Reiki 1-2-3-4

Venez nous rencontrer sur rendez-vous.

www.ecolelisettepilote.com

Tél.: 450 375-9643

2655275

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE
pour un regain d'énergie.
450-521-4362

MASSAGE RELAXATION

7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
Massage suédois
☎ 450-532-2822

411 AMITIÉS RENCONTRES

Candidat retraité, éducation universitaire
désire rencontrer compagne sérieuse,
sportive aimant la nature. 450-243-0672

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR DEMANDÉ
Avec expérience, permis classe 3.
Bonne forme physique.
Sur appel. Livraison. Montréal
Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby.

Personnel demandé disponible en tout temps.
Se présenter chez Valentine Bromont
au 89, boul. Bromont, Bromont. 450-534-1840

CAISSIER (ÈRES)

- Postes à temps plein de 30 à 40 h du lundi au vendredi
- Postes à temps partiel de 8 h à 16 h samedi et dimanche

RESPONSABLE COMMIS-ÉTALAGISTE

- Poste à temps plein du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
- Salaire de 13 \$/h

Se présenter au
Marché du Village (Shell)

98, route 235 Ange-Gardien

NAPA AUTOPRO

GARAGE PONTBRIAND (2005) INC.
est à la recherche:

- **TECHNICIEN**
avec un minimum de 5 ans d'expérience
ayant des aptitudes en injection et électronique
pour un poste de
40 heures semaine de jour.
- **APPRENTI MÉCANICIEN**
avec un DEP en mécanique automobile
pour un poste de
40 heures semaine de jour.

Communiquer avec
Dominic Pontbriand
au **450 772-2263** ou par courriel:
dominic@garagepontbriand.com

2679641

• **TECHNICIEN**
avec un minimum de 5 ans d'expérience
ayant des aptitudes en injection et électronique
pour un poste de
40 heures semaine de jour.

• **APPRENTI MÉCANICIEN**
avec un DEP en mécanique automobile
pour un poste de
40 heures semaine de jour.

Communiquer avec
Dominic Pontbriand
au **450 772-2263** ou par courriel:
dominic@garagepontbriand.com

404 COURS

COURS
En semaine et fin de semaine

- Réflexologie
- Massage suédois
- Kinésithérapie et Orthothérapie
- Relation d'aide
- Massage sur chaise
- Massage de pierres chaudes
- Cour de Reiki 1-2-3-4

Venez nous rencontrer sur rendez-vous.

www.ecolelisettepilote.com

Tél.: 450 375-9643

2655275

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE pour un regain d'énergie. 450-521-4362

MASSAGE RELAXATION

7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
Massage suédois
☎ 450-532-2822

411 AMITIÉS RENCONTRES

Candidat retraité, éducation universitaire
désire rencontrer compagne sérieuse,
sportive aimant la nature. 450-243-0672

451 PERSONNEL DEMANDÉ

EMPLOYEUR DANS LE VENTE
D'ÉQUIPEMENTS ÉQUESTRE,
recherche PERSONNE SÉRIEUSE,
✓ avec expérience dans le public nécessaire.
✓ 20 à 30 heures, semaine et fin de semaine.
Se présenter avec c.v. au 139 Route 137 Sud,
Ste-Cécile de Milton, à 10 min. de Granby.
☎ 450-378-1436

ÉDUCATRICE AU PRÉSCOLAIRE

Groupe de 2 ans
En voie d'obtenir un AEC ou plus
École Montessori, Bromont
CV: gcharest.eje@videotron.ca

LE COMPLEXE ST-JACQUES

est à la recherche
d'un(e) préposé(e) de nuit
Entre 24 et 32 h sem., une fin de sem. sur 2.
✓ Doit posséder PDSB, RCR et secourisme
en règle. ✓ Salaire à partir de 12.50\$/heure.
Envoyer cv. par fax: 450-372-9809
ou se présenter au 325 St-Jacques.

IGA Daigneault
Cowansville
est à la recherche d'un(e):

• BOUCHER(ÈRE)

Poste à temps complet

• COMMIS D'ÉPICERIE

Exigences:

- Avoir 2 ans d'expérience
- Du leadership et de l'autonomie

Si vous êtes orienté vers l'action, les résultats, le service à la clientèle et le maintien d'un bon esprit d'équipe.

Si ce poste vous intéresse, envoyez votre c.v. accompagné d'une lettre démontrant votre intérêt au

IGA Extra Daigneault
1531, rue Sud à Cowansville J2K 2Z4
Téléc. : 450 266-2425
Tél. : 450 263-3686
Courriel : iga08092compt@sobeys.com

IGA extra LAMBERT

Vous êtes passionnés de l'alimentation,
vous aimez travailler dans un environnement
moderne et vous vous distinguez par votre
expertise à conseiller et à informer la clientèle.

Notre marché de Bromont
est à la recherche de :

**ASSISTANT(E)-
GÉRANT(E) -
PRÊT-À-MANGER**
(poste temporaire
avec possibilité de permanence)

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Stéphanie Langlois
Ressources humaines
Courriel : iga08513rh@sobeys.com
Téléphone : 450 534-3440, poste 216
Télécopieur : 450 534-1770
Courriel :
82, boul. de Bromont, Local 101
Bromont (Québec) J2L 2K3

451 PERSONNEL DEMANDÉ

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME
QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'aide sociale ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:

- Entre 10 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphonez au: 1-866-776-7893

451 PERSONNEL DEMANDÉ

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine **Futurs Mariés Canada** édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 1-855-227-8787

Recherche **JOURNALIER** pour sablage, masquage et décapage de pièces d'avion. 514-249-6976 ou aircraftpaint@videotron.ca

RESTO Sortie 55 d'Ange-Gardien
recherche
CUISINIER(ÈRE)
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
Travail à temps plein
Salaire selon compétences
450-777-8164 Michel

TISSUS MODE DE L'ORME

est présentement à la recherche d'une
COMMIS AUX COUPONS
ET AU COMPTOIR À L'AVANT

Exigences de l'emploi:

- Connaissance de la couture
 - Personne travaillante et débrouillardise
 - A l'aise à travailler avec le public
 - Capacité à travailler en équipe
 - Disponible les soirs et le samedi
- Travail à temps partiel sur trois saisons
± temps plein en juillet et en août
Faire parvenir votre c.v. à Louis Viens,
propriétaire de Tissus Mode De l'Orme,
746 rue St-Jacques, Granby,
ou par fax: 450-375-5589.

UNIPRIX DE LAGANIÈRE

recherche un(e)
TECHNICIEN (IENNE)

Apportez votre C.V.
au 35 Principale à Granby
à l'attention de Mme Canuel.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS MOTORISÉS recherchés
pour distribuer le Journal de Montréal.
✓ Parcours 1 Farnham,
✓ Parcours 2 Granby et St-Paul
✓ Parcours 3 Bromont et Waterloo
Bienvenue aux retraités!
Rejoindre Daniel Lapointe, 450-777-4542

Camelots recherchés
ROUTE MOTORISÉ
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse
pour les villes de
BROMONT & LAC BROME
Parcours # 1021
LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

FINANCEMENT

sur place
à partir de **4,9%**

Le meilleur taux
du marché!

AUTOMOBILES 112 INC

Achat - Vente - Échange

26 ans à la même adresse

70 véhicules et + en inventaire

Véhicules d'occasion presque neufs

C'est la place

***PAIEMENT/semaine: les 2 taxes et intérêt TOUT inclus**

07 MAZDA 3 GT SPORT Nouvel arrivage 12 900\$ 54 ⁷² /sem.* man., t. équ., «mags», seulement 51 000 km, bal. gar.	07 FORD FOCUS ZX5 10 800\$ 45 ⁸⁵ /sem.* aut., t. équ., seulement 64 000 km, bal. gar.	07 VOLKS GOLF CITY 9 900\$ 42 ⁰⁴ /sem.* 4 p., man., gr. élect., seulement 29 000 km, bal. gar.	07 CHEV. AVEO LT 8 900\$ 37 ⁸¹ /sem.* 4 p., aut., toit, t. équ., seulement 69 000 km, bal. gar.
07 MAZDA CX-7 GS 4x4 13 900\$ 58 ⁹⁵ /sem.* aut., t. équ., 89 000 km, bal. gar.	07 DODGE RAM 1500 4x4 17 900\$ 75 ⁸⁶ /sem.* aut., 5.7 L, t. équ., 86 000 km, bal. gar.	06 PONTIAC TORRENT 11 500\$ 57 ¹⁹ /sem.* aut., t. équ., seulement 63 000 km, bal. gar.	05 DODGE DURANGO SXT 4x4 9 900\$ 61 ³⁷ /sem.* 7 pass., 5.7 L, aut., t. équ., 109 000 km, bal. gar. 2013

* Terme de 60, 72, 84 ou 96 mois.
1304 Principale, Granby
• www.automobiles112.com • 450-378-7983

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE

À ST-CÉSAIRE

Parcours # 624
Rues: Carré René, Carré Royer
Denicourt, Neveu, Place Girard et
Place Giroux.

Parcours # 632
Rues: St-Paul, Versailles, Vimy et
Terrasse Fortin.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

552 AVIS PUBLICS

CORRECTION WAL-MART

Pour notre cahier publicitaire en vigueur du 31 août au 6 septembre 2011, Page 3: les photos des articles Huggies sont incorrectes. Elles devraient présenter les paquets géants Pull-ups de Huggies ou Goodnites. Page 15: la description de l'imprimante HP est incorrecte. Elle devrait indiquer: imprimante HP 1000 une seule fonction (n° 30650744). Page 17: la description du Blackberry est incorrecte. Elle devrait indiquer: Blackberry Torch 9810 de TELUS.

Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Isabelle Malo**, en sa qualité de mère, dont l'adresse du domicile est le 767 de la Venerie, Granby (Québec) J2H 2Y4, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Jérémie Malo-Brière** en celui de **Jérémie Malo**.

Granby, le 7 septembre 2011
Isabelle Malo

501 AUTOMOBILES

501 AUTOMOBILES

Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)

07 HYUNDAI ACCENT SPORT
rouge, 2 p., 5 vit., t. équ., toit ouvrant,
65 000 km,
bal. gar.,
7795\$

Autos

10 Hyundai Accent GS, hayon, aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 10 495\$
08 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Nissan Sentra S, 4 p., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 11 955\$
07 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., CD, 85 000 km, bal. gar., 5 995\$
07 Nissan Versa, «hatchback», aut., t. équ., 86 000 km, bal. gar., 10 995\$
07 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km, bal. gar., 8 400\$
07 Hyundai Accent GLS, 4 p., t. équ., 90 000 km, bal. gar., 5 995\$
07 Chev. Cobalt SS, 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995\$
07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995\$
06 Mazda 3 GS, 4 p., aut., bien équ., 76 000 km, 8 900\$
06 Nissan Sentra SE, 4 p., 5 vit., t. équ., 105 000 km, 6 495\$
06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 67 000 km, 8 495\$
06 Mazda 3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 93 000 km, 7 995\$
04 Pontiac Grand AM SE, 4 p., aut., 4 cyl., t. équ., 136 000 km, 4 900\$
03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

08 Ford Ranger, 4 p., 4x4, 5 vit., clim., 95 000 km, bal. gar., 12 995\$
08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 17 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, aut., t. équ., 87 000 km, bal. gar., 16 495\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, t. équ., 73 000 km, bal. gar., 16 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, rouge, t. équ., 61 000 km, bal. gar., 17 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 3.3 L, t. équ., 79 000 km, bal. gar., 10 495\$
07 Dodge Gr. Caravan SXT, 3.3 L, t. équ., 95 000 km, bal. gar., 10 995\$
07 Dodge Dakota, 4 p., 4x4, V8, aut., bien équ., cuir, 105 000 km, 14 495\$
07 Hyundai Santa Fe FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995\$
06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 94 000 km, 10 995\$
03 Chev. Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495\$
01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI



Abonnez-vous...
450 375-4555

Nécrologie



CÔTÉ
M. Gabriel
(GAB)
1988-2011

Accidentellement, le 4 septembre 2011 à l'âge de 22 ans, est décédé M. Gabriel Côté, demeurant à St-Armand. Il laisse dans le deuil ses parents: Johanne Mallette et Robert Côté, ses grands-parents Mariette Richard et John Mallette, son parrain et sa marraine Cécile et Rodrigue Côté, ses oncles et tantes, ainsi que ses cousins (es) Christine, Danielle, Gaëtan, Geneviève, Tanya, Valérie et Vincent, sans oublier ses fidèles amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie en l'église St-Philippe de Philipsburg le samedi 10 septembre 2011 à compter de 10h. Les funérailles auront lieu au même endroit à 11h, suivies de l'inhumation au cimetière Protestant de Philipsburg. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
215, rue Rivière, Bedford, QC
Téléphone: 450-248-2911
Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet: www.complexebm.com

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

*Se recueillir,
se retrouver.*



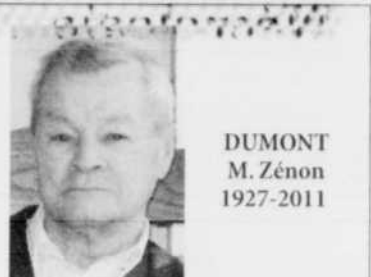
**Vos dons assurent la gratuité
des soins et des services offerts
à la population
de la Haute-Yamaska
et de Brome-Missisquoi**



**Pour l'amour
et la dignité
des personnes
en fin de vie**



LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1
450 534-2002
www.audiapason.org



DUMONT
M. Zénon
1927-2011

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 6 septembre 2011 à l'âge de 84 ans est décédé M. Zénon Dumont, époux de Mme Ghislaine Pelletier demeurant à Cowansville.

Outre son épouse, Ghislaine, il laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Agathe), Lise, Rénald, Claude, Solange (Rénald), Line (Roger). Il laisse également ses 8 petits-enfants, ses 3 arrière-petits-enfants ainsi que ses frères, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

M. Dumont sera exposé le jeudi 8 septembre à 14h au salon funéraire Désourdy Inc.

109, rue William, Cowansville
Tél. 450-263-1212
Télec. 450-263-9557
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le vendredi 9 septembre à 14h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus, suivies de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert). Heures des visites: jeudi de 14 à 17h et 19 à 22h, vendredi, ouverture à midi.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au www.cancer.ca

Désourdy's
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



MARTEL
PIGEON
Mme Laurette
1927-2011

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 25 juillet 2011 à l'âge de 83 ans est décédée Mme Laurette Martel-Pigeon demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole (André Bernard), Margot (Daniel Chandonnet), André (Chantal Girard), Alain, Louis, Guy, Sylvain, François (Josée Young). Elle laisse également ses 14 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants, ses frères et sa soeur, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 9 septembre à 19h au salon funéraire

Désourdy Inc.
1500, rue St-Paul nord
Farnham
Tél. 450-293-4474
Télec. 450-293-8525
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 10 septembre à 11h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures des visites: vendredi de 19 à 22h. Samedi, ouverture à 9h.

Désourdy's
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy

Nécrologie



GAGNÉ
M. Lionel
1926-2011

À la Maison Au Diapason de Bromont, entouré de l'amour de sa famille, le 5 septembre 2011, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Lionel Gagné, époux de madame Jeanne Gagné, née Dubreuil, demeurant à Bondville.

Outre son épouse Jeanne, il laisse dans le deuil ses enfants : Jacques (Lucie Berthelette), Lise, Denise, Jocelyne (Claude), Isabelle, Julie, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants, ses soeurs, Yvette, Jeannine, Françoise, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la Maison Au Diapason pour les bons soins prodigués à monsieur Gagné.

Monsieur Gagné repose au salon de Les Résidences Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

5034, rue Foster, Waterloo

Tél.: (450) 539-1606

1-888-730-6666

Téléc.: (450) 539-3035

www.famillebessette.com

Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : le vendredi, 9 septembre 2011 de 19h à 22h; samedi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. Les funérailles seront célébrées le samedi, 10 septembre 2011, à 11h, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, un don à la Fondation Au Diapason serait grandement apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.



LACOSTE
JUNEAU
Mme Thérèse
1927-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 3 septembre 2011 à l'âge de 84 ans est décédée Mme Thérèse Juneau née Lacoste, demeurant à Granby, épouse de feu M. Marcel Juneau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Claire (Pierre Vincent), Pierrette (Pierre Côté), Jocelyne (Jean-Guy Vachon), François (Mireille Girard), Bernard (Nicole Ouellette), ses petits-enfants : David et Charles Vincent, Philippe et Josée Bonin, Julie et Marie-Louise Vachon, Catherine et Antoine Juneau, Gabriel Juneau, ses arrière-petits-enfants : Émile, Rosalie, Louis-Philippe, Marilou, Mollie, Alexis, Jordan, Leila, Anna, Elisabeth et Alexandre, sa soeur Juliette, son frère Émile, ainsi que sa belle-soeur Jacqueline (Edouard Girard) et de nombreux autres parents et amis.

Mme Thérèse Lacoste Juneau sera exposée le jeudi 8 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. La famille vous accueillera au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN

GRANBY J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498

Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

L'inhumation aura lieu en toute intimité au cimetière paroissial de Bonsecours.



MONTAGNE
PICARD
Mme Hélène
1949-2011

Le 6 septembre 2011 est entrée dans la présence de son ami et Sauveur Jésus-Christ en qui elle a placé sa pleine confiance, Hélène Montagne Picard, 61 ans, fille de feu Philippe Montagne et Gervaise Larose, épouse de François Picard, mère de Jérémie, soeur de Paul, Nicole (Karl Lavery), Jeanine (Fernand Bombardier), Diane, Lucille, Guy (Michelle Lizotte), Michèle, Lise, et tante de plusieurs neveux, nièces et amis.

Amis et parents sont invités à venir consoler et encourager le jeudi 8 septembre 2011 de 14h à 17h et de 19h à 20h à l'Église Baptiste Évangélique Emmanuel, 4902 boul. St-Charles, Pierrefonds, QC. Suivra une cérémonie de la parole de Dieu et de partages de 20h à 21h. Une deuxième exposition aura lieu au

Complexe Funéraire BROME-MISSISQUOI 402, rue de la Rivière Cowansville, QC J2K 1N3

le vendredi 9 septembre 2011 de 14h à 17h et de 19h à 21h; le samedi, le salon sera ouvert dès midi. La célébration commémorative se tiendra au même endroit le samedi 10 septembre à 13 heures.

Les souhaits d'Hélène sont que toute personne désirant faire un don le fasse à l'École Chrétienne Emmanuel, 4698 boul. St-Jean, Dollard-des-Ormeaux, QC H9H 4S5 (www.emmanuelchristianschool.qc.ca).

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

*Se recueillir,
se retrouver.*



NORMANDIN
Madame
Micheline
1940-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 1er septembre 2011, à l'âge de 70 ans est décédée madame Micheline Normandin, épouse de feu monsieur Hans Lempp, demeurant à Granby. Elle était la fille de feu monsieur Willy Normandin et de feu madame Béatrice Tétreault.

Elle était la soeur de Pauline (Laurent Dufort), Lucille (Jacques Beaudry), Réjeanne (feu Gaston Chaput), Léo (feu Pierrette Labrecque), feu Claude (Huguette Chamberland), Yves (Bernadette Trépanier), Lise (feu Marcel Bissonnette), Ronald, Colette (René Lusier). Elle laisse dans le deuil sa grande amie, Claudette Blanchard, ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à madame Normandin.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi, 10 septembre 2011, à compter de 12 h (midi), suivis de la célébration de la Parole à 14 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes

(angle St-Jude N.), Granby

Tél.: 450-777-1171

1-888-730-6666

Téléc.: 450-777-4393

www.famillebessette.com

Membre de la C.T.Q.

Inhumation au Cimetière Les Jardins Funéraires Bessette.

En sa mémoire, un don à la Fondation québécoise du cancer serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.



PARÉ
PIVIN
Madame
Jacqueline
1929-2011

À la Maison Au Diapason, entourée des siens, le 5 septembre 2011, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Jacqueline Pivin, née Paré, épouse de M. Sylvio Pivin, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil son époux Sylvio. Elle était la mère de Ginette (Pierre Mallette), Richard (Liette Poliquin), feu Jean-Louis, Sylvie, Carole (Marc-André Whipp), Michel (Isabelle Marois), Linda (Patrick Dans), Sylvain (Vicky Beaudin), Eric (Alanys Roy). Elle laisse aussi plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le mercredi 7 septembre de 19h à 22h et le jeudi 8 septembre à compter de 9h au salon du

Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN

GRANBY J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498

Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même jeudi en la chapelle du complexe funéraire à 11h, suivie de la crémation. Les cendres seront inhumées au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

La famille désire remercier le personnel du C.H. Granby et de la Maison Au Diapason pour les bons soins prodigués à Mme Pivin lors de son séjour parmi eux.

Un don à la Fondation Au Diapason serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.

Décès (Page suivante)

VOUS PENSEZ QUE LA FIBROSE KYSTIQUE NE VOUS CONCERNE PAS ?
1,2 million de Canadiens – 1 sur 25 – sont porteurs du gène de la fibrose kystique.



Fondation canadienne de la fibrose kystique

1-800-378-2233

www.fibrosekystique.ca

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

PARCE QUE NOUS CROYONS QU'IL EST IMPORTANT DE MOURIR DANS LA DIGNITÉ.

Le Complexe funéraire Le Sieur et les familles éprouvées contribuent par des dons amassés à chacune des funérailles et autres activités caritatives au soutien de la fondation AU DIAPASON

LA FONDATION
AU DIAPASON
FOUNDATION

Plus de 10 000 \$ versés jusqu'à maintenant.

2674671



Pour que sa mémoire demeure vivante à jamais...

Soulignez cet événement en publiant un anniversaire de décès avec une photo de l'être cher.

Voilà une belle façon de préserver son souvenir et de rendre hommage à la vie qu'il a vécue.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Les petits frères des Pauvres

La famille des personnes âgées seules

Ils ne seront plus jamais seuls!

1.866.627.8653

Nécrologie



PION
M. Albert Jr.
1938-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 4 septembre 2011, à l'âge de 73 ans, est décédé monsieur Albert Jr. Pion, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, son épouse, Rachel Racine, ses enfants: Sylvain, Luc (Colette Blanchette), Martin (Annie St-Martin), Pascal; ses petits-enfants: Coralie et Amélie, ainsi que ses frères et soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Pion.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, le samedi, 10 septembre 2011 à compter de 9 h, suivis des funérailles à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

En sa mémoire, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.



ROGER
M. Maurice
1925-2011

À son domicile, le 4 septembre 2011 à l'âge de 86 ans est décédé M. Maurice Roger, époux de Mme Irène-Aimée Mailloux demeurant à Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Lise Duval), Sylvain, Denis (Linda Ling), Lucie (Rino Castonguay), ses petits-enfants: Carolyne, Émilie, Jean-François, Jérémie, Vincent; ses soeurs: Jeanne d'Arc et Thérèse. Il était également le beau-frère de Laurette, feu Rosaire, Claire, Laurence, feu Jeannine, feu Gaston, feu Jules, Gabriel, feu Luc, Gisèle, Raymond, Jean-Louis, Paul-André, feu Alain ainsi que leurs conjoints (es), ses neveux, nièces et autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Farnham et la direction confiée au

Salon Funéraire:

Désourdy Inc.

1500, rue St-Paul Nord
Farnham, J2N 2W8
Tél. 450-293-4474
Téléc. 450-293-8525
1-877-293-4474
farnham@désourdy.ca

Les funérailles auront lieu ce samedi 10 septembre à 13h en l'église St-Romuald. À noter que la famille de M. Roger sera présente à l'église à compter 12h15 pour recevoir les témoignages de sympathie des parents et amis.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



ROY
(née Côté)
Mme Laurette
1916-2011

Le 5 septembre 2011, à l'hôpital BMP de Cowansville, à l'âge de 95 ans et 6 mois, est décédée madame Laurette Côté, épouse de feu monsieur Félix Roy. Elle est née et a vécu à Sutton Junction pendant plus de 40 ans pour ensuite résider à Montréal. Depuis près de 5 ans, elle habitait à Cowansville. Elle était la mère de feu René et de feu Marthe Roy. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Aline (Michel Chevalier), Laure (Jean-Guy Montpetit), Normand (Élizabeth Little), Yves (Lise Tremblay), Charles (Frédérique Garnier) et Claire (Denis Perron); ses petits-enfants: Sébastien Montpetit (Isabelle Héty) et Nicolas Montpetit (Olivier Roy), Mathieu Chevalier (Marie-Ève Desmarais), Julie Chevalier et Marianne Chevalier (Vincent Gagnon), Antoine Roy et Gabrielle Roy (René LaFleur), Louis-Philippe Gagnon (Isabelle Couët), Pierre-Luc Roy, Félix-Antoine et Vincent Perron; ses 6 arrière-petits-enfants: Gabriel et Raphaëlle Pelchat, Danaë et Alexis Chevalier, Émilie Montpetit et Élodie Gagnon Couët, ses belles-soeurs: Denise Roy (feu Thomas Mailloux), Hélène Roy (Hubert Dubois), Georgiana Chartrand (feu Denis Côté), Sylvette Lassonde (feu Georges-Étienne Côté), son beau-frère André Roy (Pauline Longval) et plusieurs autres parents et amis.

Madame Roy sera exposée au:

Complexe funéraire

BROME-MISSISQUOI

402 de la Rivière

Cowansville, QC J2K 1N3

Tél.: 450-266-6061

le vendredi 9 septembre 2011 de 14 à 16h et de 19 à 22h, le samedi 10 septembre 2011, le complexe ouvrira dès 9h. Les funérailles auront lieu en l'église St-André de Sutton à 11h, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

La famille désire remercier tout spécialement le docteur Allen Phillips, son médecin de famille, ainsi que le docteur Yves Marineau, le personnel de l'urgence ainsi que celui du département de médecine de l'hôpital BMP de Cowansville pour les bons soins prodigués à notre mère. Nous voulons aussi remercier madame Maryse-Lyne Gaumont, chef du service de santé de la Résidence Principale de Cowansville ainsi que le personnel de cet établissement pour l'attention et l'aide fournies à notre maman pendant son séjour à la résidence.

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'hôpital BMP de Cowansville de même que des messes seraient appréciés. Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI

*Se recueillir,
se retrouver.*

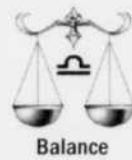
Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Le passage de la Lune au trigone de Vénus en Vierge pourrait vous faire perdre la tête! Il s'agit d'une bonne journée pour apporter des modifications à votre apparence, au décor de votre logis. Somme toute, préparez-vous à attirer davantage d'attention et à éveiller la curiosité des autres. Un milieu de semaine parfaitement indiqué pour apprécier ou exécuter un projet d'expression artistique.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Les tensions et les désaccords opposant des gens que vous côtoyez peuvent vous mettre mal-à-l'aise maintenant que la Lune en Capricorne s'oppose à Mars en Cancer. Il n'est pas recommandé de vous interposer dans un conflit interpersonnel en ce moment. Il vaut mieux vous tenir sagement à l'écart et ne prendre ouvertement parti pour personne.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le passage de la Lune au sextil de votre Signe, en Capricorne, pourrait vous faire une petite surprise aujourd'hui. Il s'agit de trouver la juste mesure entre une introversion timide et une exubérance envahissante pour éveiller et alimenter l'intérêt de quelqu'un à votre endroit. L'originalité fera toujours bonne impression, et cela ne s'inscrit pas forcément en dehors de la simplicité.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vos nouveaux procédés peuvent se heurter à l'opposition d'individus réfractaires et de partisans du moindre effort. Cependant, il est possible de les rallier à votre cause si vous acceptez d'arrondir quelque peu les angles. L'heure est au dialogue; l'effort supplémentaire que vous fournirez pour vous entendre avec une personne antagoniste fera plaisir à quelqu'un que vous aimez.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

À cause de son opposition avec Mars en Cancer, la Lune en Capricorne peut vous obliger à sévir face aux autres. Même si vous ne cherchez pas la confrontation, le temps est peut-être venu de faire une mise au point avec quelqu'un qui anticipe sur votre gentillesse. Plus positivement, une obligation qui vous cause un conflit horaire peut prendre moins de temps que prévu.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Qu'est-ce qui vous oblige à tout faire et à tout obtenir aujourd'hui même? En fait, rien ne presse et vous profiteriez davantage de vos acquis en adoptant une attitude un peu plus décontractée. Il serait dommage de vous précipiter instantanément sur la première occasion sans avoir pris le temps de considérer sérieusement toutes les autres alternatives.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Si une situation vous importune, vous devriez essayer de la transformer afin de la rendre conforme à vos aspirations. La conjonction Soleil-Vénus en Vierge, face aux Poissons, exerce une influence bénéfique sur vos rapports interpersonnels et les changements que vous envisagez y apporter. Il y a de ces choses que personne d'autre ne fera à votre place. C'est le temps d'agir.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

L'opposition de la Lune et de Mars dans l'axe Capricorne-Cancer annonce un mercredi plutôt agité au cours duquel les fluctuations risquent de perturber la stabilité. L'impulsivité et l'exagération sont à surveiller, car ils pourraient entraîner des conséquences peu souhaitables. Plus positivement, l'agitation ambiante peut transformer une situation banale en partie de plaisir.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

La Lune au trigone de votre Signe, en Capricorne, favorise l'action directe et la spontanéité. Ce n'est pas le temps d'hésiter et de maintenir les autres dans l'attente. Toutes les conditions sont réunies pour améliorer votre situation. Ne permettez pas à un échec passé de miner votre détermination présente. Posez des gestes concrets et décisifs afin de réaliser votre objectif.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Le courage croît en osant et la peur en hésitant. Vous pourriez avoir tendance à peser longuement le pour et le contre avant de poser un geste définitif ce mercredi. Reste à savoir si ce comportement est dérivé de la sagesse ou de la crainte de l'inconnu. Si vous n'osez pas prendre une initiative, vous ne saurez jamais quelles répercussions celle-ci aurait entraîné.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Le passage de la Lune en Capricorne, face à Mars en Cancer, risque d'aviver votre impulsivité. Vous gagnerez à compter jusqu'à trois avant de réagir à un nouveau développement, histoire de vous accorder le temps d'en étudier toutes les implications. Même si ce milieu de semaine vous donne l'impression que le temps presse, il demeure votre allié. Inutile de précipiter les événements.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous pourriez avoir l'impression que les autres ne s'occupent pas suffisamment de vous aujourd'hui. Toutefois, il faudrait éviter de faire des bêtises ou d'adopter un comportement exubérant en vue de recevoir de l'attention. On devrait vous accorder davantage d'importance très bientôt, vu que la Lune amorcera son cycle mensuel en Verseau, votre Signe opposé, dès demain.

Horos07_septembre_11

**Aimeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?**

**Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.**

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca



Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

MOTS MYSTÈRES

MM3374

LE XIX SIECLE - Un mot de 7 lettres

ABDULAZIZ
AGASSIZ
ALLAIS
AMIEL
ARAGO
BOREL
BRIGHT
COROT
CRIMEE
DAUDET
DAVY
DEGAS
DIAZ
DULONG
EIFFEL
ELIOT
ELSSLER
ENGELS
EWING
FIZEAU
GARNIER
GAUSS
GRAHAM
GREVY
GUIZOT
HANSEN
HEINE
HERMITE
HERZL

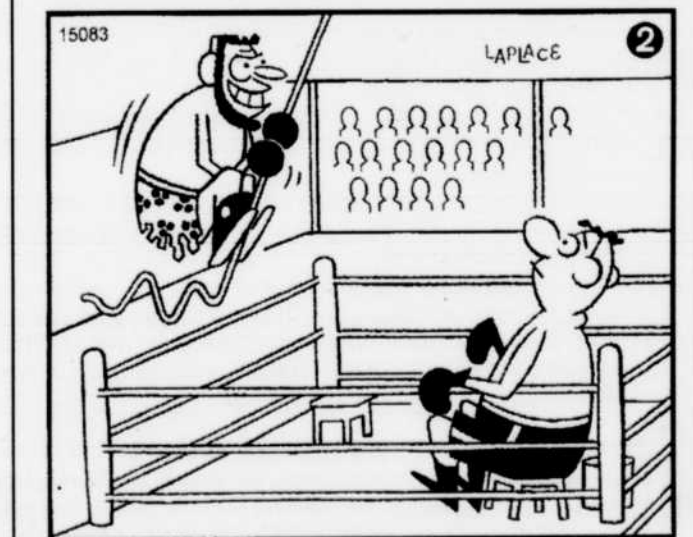
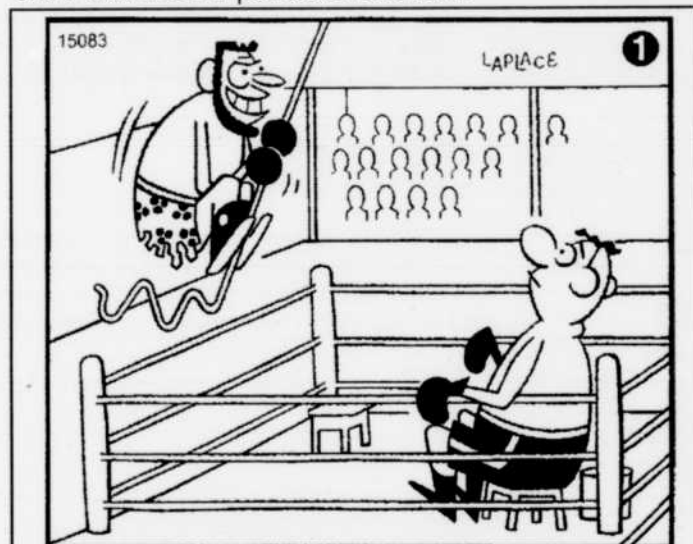
HUGO
IBSEN
INGRES
ITALIE
KEATS
LALO
LAMENNAIS
LENAU
NERVAL
NEY
NIEPCE
NODIER
OHM
ORSINI
POE
RAGLAN
RIBOT
RIEL
ROGIER
RUDE
SAX
SEURAT
SPEKE
TIECK
TWIN
UHLAND
YERSIN
ZOLA

T	D	H	E	R	M	I	T	E	A	I	H	U	G	O
D	O	S	S	U	A	G	A	S	S	I	Z	N	R	I
E	N	Z	A	I	H	N	L	E	F	F	I	E	A	N
G	T	A	I	X	A	O	H	M	Y	W	I	Y	M	I
A	W	O	L	U	R	L	A	M	E	N	N	A	I	S
S	A	E	I	H	G	U	L	M	R	O	G	I	E	R
Z	I	Z	A	L	U	D	B	A	S	D	P	N	L	O
R	N	O	R	S	E	R	G	N	I	I	T	R	L	
E	I	L	A	T	I	L	Y	I	N	E	O	A	E	A
T	N	A	G	B	A	Z	V	E	H	R	F	R	L	L
E	K	G	O	N	R	A	E	P	O	I	O	U	S	A
D	E	T	E	E	M	I	R	C	Z	B	B	E	S	V
U	A	N	E	L	L	D	G	E	K	E	P	S	L	R
A	T	V	N	E	S	N	A	H	E	R	Z	L	E	E
D	S	E	Y	E	D	U	R	R	T	I	E	C	K	N

Solution du dernier problème:

BENGALI

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



1 Bande blanche sur la culotte du boxeur de droite. 2 La corde. 3 Une corde plus courte au-dessus du boxeur de gauche. 4 Arrière de la tête du boxeur de gauche. 5 Forme du coude du boxeur de gauche. 6 Tribune gauche. 7 Le bout de la corde. 8 Le coin de la tribune, au-dessus du spectateur de gauche.

SOLUTION

ANNONCEZ VOTRE VENTE DE GARAGE
WEEK-END DU 10-11 SEPTEMBRE
(horaire 20h-24h)
La Voix de l'Est
et nous vous remettons un bon d'achat échangeable à la Cantine Chez Ben durant cette fin de semaine.
10\$
DE PLUS, comptez la chance de gagner un super 680 CLUB FITNESS. Secours à l'urgence 112-26-790

		4		1	6
7					
8	4	7	6		
9	2		7	5	
				2	
7			6		9
	5		4	2	
			3		6
1	6		9		8

Niveau de difficulté : MOYEN

1865

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- Échec total.
- Substance préparée pour pren-dre feu facilement - Aunée.
- Depuis peu - Couleur locale.
- Ce qui enferme, emprisonne - Cabochards.
- Moitié de fils - Cette chose-là.
- Élève ignorant - Réfuter - Infusion.
- Dans la gamme - Tube d'éclairage - Joli.
- Nymphes des sources et des forêts - Pierre le Grand.
- Danse antillaise - Déesse romaine.
- Résultat d'addition - Fourmi chargée de la défense de la communauté.
- Courante - Petit rongeur.
- Met fin à - Réjouissance.

- canard - Chevrote.
6 Tire sur sa cigarette - Lettre grecque.
7 Résine aromatique - A côté du poivre.
8 Résonner - Il a moins de 20 ans.
9 Tartempion - Est lumineux.
10 Il a un petit lit - Palpé - Protège les plantes.
11 Choisie - Retient l'alpiniste.
12 Entre deux roues - Constituer.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3373

1	C	E	R	B	E	R	E	G	E	L	E
2	E	T	A	I	N	T	H	E	M	I	S
3	N	A	P	L	E	S	U	N	I	E	S
4	T	E	L	I	M	I	N	E	R	A	
5	A	I	R	E	D	A	L	E	S	B	R
6	U	T	T	E	L	L	E	M	E	T	
7	R	E	A	S	A	I	S	E	T	E	
8	E	M	U	A	S	S	E	C	H	E	R
9	S	T	I	R	I	S	L	A	M		
10	B	A	O	B	A	B	A	R	E	S	
11	S	E	N	R	A	L	E	M	E	N	T
12	C	Y	T	H	E	R	E	P	E	T	E

Verticalement

- En toute hâte - Liquide organique.
- Diffuse - Gangrène.
- Crie comme une perdrix - Terre végétale.
- Effluve - Désignés.
- Patronyme - Partie d'un

MC3374

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Jeux07_septembre_11

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	5	4	6	9	3	8	7	2
3	9	6	2	8	7	1	5	4
7	8	2	4	1	5	3	6	9
9	2	5	3	6	1	7	4	8
6	3	8	9	7	4	5	2	1
4	1	7	8	5	2	9	3	6
5	6	3	1	4	8	2	9	7
2	4	1	7	3	9	6	8	5
8	7	9	5	2	6	4	1	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1865

statistiques

HOCKEY

JUNIOR AAA

Division Ouest

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	1	1	0	0	0	6	1	2
Valleyfield	1	1	0	0	0	6	2	2
Kahnawake	1	1	0	0	0	5	4	2
Lachine	1	0	1	0	0	4	8	0
Vaudreuil-Dorion	1	0	1	0	0	3	12	0

Division Nord

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jérôme	1	1	0	0	0	8	4	2
Montréal-Est	1	1	0	0	0	5	3	2
Saint-Léonard	1	1	0	0	0	4	3	2
Terrebonne	1	0	1	0	0	3	4	0
Sainte-Agathe	1	0	1	0	0	3	5	0

Division Sud

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Granby	1	1	0	0	0	12	3	2
Sherbrooke	1	0	0	0	1	4	5	1

LHJMO

DÉBUT DU CALENDRIER

JEUDI 8 SEPTEMBRE

Moncton vs Saint John, 18h

VENREDI 9 SEPTEMBRE

Cape Breton vs Moncton, 18h

Halifax vs PEI, 18h

Saint John vs Acadie-Bathurst, 18h30

Princeville	1	0	1	0	0	2	6	0
La Tuque	1	0	1	0	0	1	6	0

Défi de hockey de la Ligue junior AAA

SAMEDI 3 SEPTEMBRE

Sainte-Agathe 3 Montréal-Est 5

Saint-Léonard 4 Terrebonne 3

Granby 12 Vaudreuil-Dorion 3

Princeville 2 Valleyfield 6

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE

Kahnawake 5 Sherbrooke 4

Lachine 4 Saint-Jérôme 8

La Tuque 1 Longueuil 6

MERCREDI 7 SEPTEMBRE

Saint-Léonard à Saint-Jérôme, 19h30.

JEUDI 8 SEPTEMBRE

Longueuil à Valleyfield, 19h30.

Victoriaville vs Québec, 19h

Drummondville vs Baie-Comeau, 19h30

Val-d'Or vs Gatineau, 19h30

Blainville-Boisbriand vs Rimouski, 19h30

Rouyn-Noranda vs Shawinigan, 19h30

MIDJET AAA

DÉBUT DU CALENDRIER

VENREDI 9 SEPTEMBRE

Sém. Saint-François à Lac-St-Louis, 19h00.

Saint-Eustache à C. Charles-Lemoyne, 19h30.

C. Esther-Blondin au Collège Notre-Dame, 19h30.

Laval-Montréal à Châteauguay, 19h30.

C. Antoine-Girard à Lévis, 19h30.

SAMEDI 10 SEPTEMBRE

C. Antoine-Girard au Collège Notre-Dame, 15h00.

Sém. Saint-François à Trois-Rivières, 16h00.

Magog à Amos, 19h00.

Jonquière à Gatineau, 19h00.

C. Charles-Lemoyne à Lac-Saint-Louis, 19h00.

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

Magog à Amos, 13h30.

Trois-Rivières à C. Esther-Blondin, 13h30.

Jonquière à Gatineau, 13h30.

Lévis à Laval-Montréal, 13h30.

Saint-Eustache à Châteauguay, 14h30.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Winnipeg	9	7	2	0	0	219	184	14
Alouettes	9	5	4	0	0	274	238	10
Hamilton	9	5	4	0	0	260	227	10
Toronto	9	2	7	0	0	200	262	4

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Calgary	9	6	3	0	0	239	238	12
Edmonton	9	6	3	0	0	209	197	12

B.C.	9	3	6	0	0	232	219	6
Saskatchewan	9	2	7	0	0	192	260	4

DIMANCHE

Saskatchewan 27 Winnipeg 7

LUNDI

Edmonton 35 Calgary 7

Hamilton 44 Alouettes 21

VENREDI, 9 SEPTEMBRE

Calgary à Edmonton, 21h

NFL

DÉBUT DU CALENDRIER

JEUDI 8 SEPTEMBRE

La Nouvelle-Orléans à Green Bay, 20h30.

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

Pittsburgh à Baltimore, 13h00.

Atlanta à Chicago, 13h00.

Cincinnati à Cleveland, 13h00.

Indianapolis à Houston, 13h00.

Tennessee à Jacksonville, 13h00.

Buffalo à Kansas City, 13h00.

Philadelphie à St. Louis, 13h00.

Detroit à Tampa Bay, 13h00.

Caroline en Arizona, 16h15.

Minnesota à San Diego, 16h15.

Seattle à San Francisco, 16h15.

N.Y. Giants à Washington, 16h15.

Dallas à N.Y. Jets, 20h20.

LUNDI 12 SEPTEMBRE

Nouvelle-Angleterre à Miami, 19h00.

Oakland à Denver, 22h15.

COLLÉGIAL AA DIV. 3 SUD-OUEST

Division 1

	PJ	G	P	BP	BC	Pts
Drummondville	2	2	0	84	2	4
André-Grasset	2	2	0	63	11	4
Lionel-Groulx	2	2	0	92	16	4
Valleyfield	2	1	1	44	50	2
Lanaudière	2	1	1	45	45	2
Outaouais	1	0	1	16	26	0
Saint-Jérôme	1	0	1	0	28	0

Ahuntsic	2	0	2	14	52	0
Granby	2	0	2	0	128	0

SAMEDI 3 SEPTEMBRE

Valleyfield 11 André-Grasset 35

Lionel-Groulx 26 Outaouais 16

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE

Lanaudière 30 Ahuntsic 12

Granby 0 Drummondville 62

SOCCER

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Senior M. 2 Desjardins

	PJ	G	N	P	BP	BC	Pts
Mont-Royal Outremont	15	10	3	2	44	19	33
Rimouski	14	10	1	3	33	12	31
Celtix du Haut-Richelieu	14	8	3	3	39	15	27
Kirkland-Dorval United	16	8	3	5	37	29	27
Chaudière-Ouest	14	7	1	6	25	28	22
Vallée-du-Richelieu	15	7	2	6	52	29	22
Lakeshore	15	5	3	7	24	35	18
Cosmos de Granby	13	3	3	7	18	25	11
Boréal Rouyn-Noranda	14	3	0	11	16	36	9
Casalciprano Anjou 2	14	1	1	12	12	72	2

SAMEDI 10 SEPTEMBRE

Boréal Rouyn-Noranda vs Vallée-du-Richelieu, 16h

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

Chaudière-Ouest vs Casalciprano Anjou 2, 16h

Kirkland-Dorval vs Mont-Royal Outremont, 18h

Cosmos de Granby vs Haut-Richelieu, 20h

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

(Matches à Philadelphie et Pittsburgh compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	90	48	.652	-
Atlanta	82	59	.582	9½
New York	68	71	.489	22
Washington	65	74	.468	25
Floride	63	77	.450	27½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	85	57	.599	-
St. Louis	74	67	.525	10½
Cincinnati	69	72	.489	15½
Pittsburgh	65	77	.458	20
Chicago	61	80	.433	23½
Houston	48	94	.338	37

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	81	60	.574	-
San Francisco	74	67	.525	7
Los Angeles	68	72	.486	12½
Colorado	66	75	.468	15
San Diego	61	80	.433	20

Meilleur deuxième

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	82	59	.582	-
San Francisco	74	67	.525	8
St. Louis	74	67	.525	8

LUNDI 5 SEPTEMBRE

Arizona 10 Colorado 7

Cubs de Chicago 4 Cincinnati 3

Milwaukee 4 St. Louis 1

Pittsburgh 3 Houston 1

San Francisco 7 San Diego 2

Washington 7 Dodgers de L.A. 2

Philadelphie 9 Atlanta 0

Floride 9 Mets de N.Y. 3

MARDI 6 SEPTEMBRE

Atlanta 2 Philadelphie 4

Houston 4 Pittsburgh 1

Dodgers de L.A. 5 Washington 3 (9e)

Mets de N.Y. 3 Floride 2 (8e)

Cincinnati 2 Cubs de Chicago 2 (11e)

Milwaukee 2 St. Louis 4 (9e)

Arizona 3 Colorado 2 (8e)

San Francisco 3 San Diego 3 (3e)

MERCREDI 7 SEPTEMBRE

N.Y. Mets (Dickey 7-11) en Floride (Hand 1-5), 17h10.

San Francisco (Cain 11-9) à San Diego (Harang 12-5), 18h35.

Atlanta (Beachy 7-2) à Philadelphie (Oswalt 7-8), 19h05.

Houston (Happ 5-15) à Pittsburgh (Burres 1-0), 19h05.

L.A. Dodgers (Eveland 1-0) à Washington (Wang 2-3), 19h05.

Cincinnati (Cueto 9-5) à Chicago Cubs (Dempster 10-11), 20h05.

Milwaukee (Greinke 14-5) à St. Louis (Carpenter 8-9), 20h15.

Arizona (J.Saunders 9-12) au Colorado (Millwood 2-1), 20h40.

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

	Mj	AB	P	Cs	Avg.
Braun, Mil	130	486	96	163	.335
JosReyes, NYM	105	458	84	152	.332
Kemp, LA	140	516	90	165	.320
Votto, Cin	140	513	90	162	.316
Morse, Wash	126	445	62	140	.315
Pence, PHI	132	522	71	161	.308
ArR Ramirez, ChiC	133	510	73	157	.308
Helton, Col	122	415	59	127	.306
Scastro, ChiC	137	586	79	179	.305
Tulowitzki, Col	136	516	77	157	.304

POINTS :- Braun, Milwaukee, 96; J.Upton, Arizona, 93; Pujols, St. Louis, 91; Kemp, Los Angeles, 90; Votto, Cincinnati, 90; Stubbs, Cincinnati, 88; CGonzalez, Colorado, 87.

POINTS PRODUITS :- Fielder, Milwaukee, 107; Howard, Philadelphie, 107; Kemp, Los Angeles, 106; Tulowitzki, Colorado, 100; Braun, Milwaukee, 95; Bruce, Cincinnati, 88; Votto, Cincinnati, 88.

COUPS SÔRS :- S.Castro, Chicago, 179; Bourn, Atlanta, 166; Kemp, Los Angeles, 165; Braun, Milwaukee, 163; Votto, Cincinnati, 162; Pence, Philadelphie, 161; BPhillips, Cincinnati, 160.

DOUBLES :- J.Upton, Arizona, 37; Tulowitzki, Colorado, 36; Braun, Milwaukee, 35; Holliday, St. Louis, 34; CalLee, Houston, 34; Beltran, San Francisco, 33; BPhillips, Cincinnati, 33.

TRIPLES :- JosReyes, New York, 16; Fowler, Colorado, 15; Victorino, Philadelphie, 15; S.Castro, Chicago, 9; Bourn, Atlanta, 7; Parra, Arizona, 7; SSmith, Colorado, 7; Venable, San Diego, 7.

CIRCUITS :- Pujols, St. Louis, 34; Kemp, Los Angeles, 32; Stanton, Florida, 32; Uggla, Atlanta, 32; Fielder, Milwaukee, 31; Howard, Philadelphie, 31; Berkman, St. Louis, 30.

BUTS VOLÉS :- Bourn, Atlanta, 49; Kemp, Los Angeles, 37; Stubbs, Cincinnati, 37; JosReyes, New York, 35; Bonifacio, Florida, 34; Maybin, San Diego, 34; Braun, Milwaukee, 31.

LANCEURS :- IKennedy, Arizona, 18-4; Kershaw, Los Angeles, 17-5; Halladay, Philadelphie, 16-5; CLee, Philadelphie, 16-7; DHudson, Arizona, 15-9; Gallardo, Milwaukee, 15-9; Greinke, Milwaukee, 14-5; THudson, Atlanta, 14-8.

RETRAITS :- Kershaw, Los Angeles, 222; CLee, Philadelphie, 204; Lincecum, San Francisco, 200; Halladay, Philadelphie, 195; AnSanchez, Florida, 173; Garza, Chicago, 171; Bumgarner, San Francisco, 170.

LIGUE AMÉRICAINE

(Matches à LA, NY et Oakland non compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	86	53	.619	-
Boston	85	56	.603	2
Tampa Bay	77	64	.546	10
Toronto	70	72	.493	17½
Baltimore	55	84	.396	31



LECALEPIN DE FERN

POUR NOUS JOINDRE : • TÉLÉPHONE : 450 375-4555 POSTE : 256 • COURRIEL : fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

Un rêve de jeunesse devenu réalité

Alex Porlier-Langlois avec l'équipe d'athlétisme de l'Université d'Hawaï

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— Alex Porlier-Langlois, de Saint-Césaire, réalisera un rêve de jeunesse en défendant les couleurs de l'équipe d'athlétisme de l'Université d'Hawaï au cours des quatre prochaines années, après avoir obtenu une bourse d'études de cette institution américaine d'enseignement.

L'athlète qui se distingue dans les lancers et au saut en longueur est devenue du même coup la première Québécoise à être recrutée par cette université. «J'ai hâte de commencer la saison. La première compétition aura lieu en janvier, à Seattle. Nous allons participer à 22 compétitions extérieures et intérieures. Ce sera un voyage d'au moins cinq heures à chaque fois», relate l'athlète qui a fêté son 18^e anniversaire le 16 juillet.

Alex Porlier-Langlois sera une des trois Canadiennes avec la formation d'athlétisme de Rainbow Wahine, le nom donné aux équipes féminines dans cette université située à Honolulu, la capitale du 50^e État des États-Unis.

«J'ai toujours rêvé de faire partie de cette université. C'est comme ma deuxième maison. Je vais m'entraîner

sur la piste d'athlétisme qui est aux couleurs de l'arc-en-ciel», fait remarquer celle qui évolue en athlétisme depuis cinq ans.

Alex Porlier-Langlois poursuivra des études en biologie marine dans le quartier universitaire de Manoa, à Honolulu, une ville d'environ 380 000 personnes, soit près du tiers de la population de cet état reconnu pour ses plages et ses adeptes de surf.

L'athlète césairoise a ajouté le lancer du disque à son registre au cours des derniers mois, dans la perspective de sa carrière avec l'Université d'Hawaï.

«Les personnes qui font des lancers et du saut sont une rareté. C'est sûrement une chose qui m'a aidée à me trouver une place au niveau universitaire et à obtenir cette bourse d'études. Ma médaille d'argent aux Championnats canadiens juniors l'an dernier et cette année a aussi été une chose importante», analyse celle qui a défendu les couleurs du club Adrenaline de Val-des-Cerfs et du club d'athlétisme de Sherbrooke depuis ses premiers pas dans ce sport.

Alex Porlier-Langlois a en outre pris part aux Championnats panaméricains juniors d'athlétisme, en juillet à Miramar en Floride.

«J'ai fait une courte visite à l'université au cours d'un voyage de quatre jours, dont 22 heures en avion. Il y avait une compétition d'athlétisme de la conférence universitaire pendant que j'étais là», poursuit l'athlète qui a étudié pendant un an au cégep de Granby, après des études secondaires à l'école P.-G.-Ostiguy, à Saint-Césaire.

L'Université d'Hawaï fait partie de la Conférence Western Athletic où l'on retrouve aussi des universités de la Californie, de l'Idaho, du Nouveau-Mexique, de l'Utah, du Nevada et de la Louisiane.

Un curriculum vitae fort intéressant

Alex Porlier-Langlois revendique un palmarès fort intéressant depuis ses débuts en athlétisme.

Elle a notamment été choisie à titre d'athlète par excellence chez les juvéniles (16-17 ans), lors du Gala Athlétas de la Fédération québécoise d'athlétisme en novembre 2010, après avoir reçu le même honneur dans la division cadette (14-15 ans) en 2008.

Alex Porlier-Langlois a connu une excellente année en 2010, en ratant de peu une place aux Championnats mondiaux juniors d'athlétisme, avec un



PHOTO D'ARCHIVES

Alex Porlier-Langlois évoluera avec l'équipe d'athlétisme de l'Université d'Hawaï.

deuxième rang au lancer du poids, lors des Championnats canadiens juniors à Moncton, au Nouveau-Brunswick, et ce, même en évoluant dans un groupe d'âge supérieur.

Elle a aussi établi des records des Jeux du Québec au saut en longueur et au lancer du poids, lors de la 45^e Finale provinciale à Gatineau, en août 2010.

Les premières démarches ont été

faites grâce à la collaboration de Marie-Josée Lejour, une triple championne canadienne au lancer du disque.

«J'ai aussi fait des études en anglais pour m'aider à passer le test d'admission universitaire», note Alex Porlier-Langlois.

Cette-ci mentionne qu'elle avait aussi été approchée par l'Université de Tulsa, en Oklahoma.

Aux 4 coins DE LA RÉGION

L'ailier défensif **Billy Lemoine**, du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke, a été au nombre des trois joueurs de la semaine dans la Conférence québécoise. L'ex-joueur des Incroyables de J.-H.-Leclerc a réussi six plaqués solos, deux assistés, un sac du quart et provoqué un échappé dans le gain de son équipe 25-23 contre les Gaiters de l'Université Bishop's.

La ville d'Acton Vale accueillera les 10 et 11

septembre les finales de la Ligue de soccer de la région Richelieu-Yamaska. Ces matches auront lieu aux terrains de l'école secondaire Robert-Ouimet. Le Valois **Michel Choinière** est d'ailleurs le président de l'Association régionale de soccer Richelieu-Yamaska.

Les Cosmos U-9 M dirigés par l'entraîneur-chef **Bruno Paré** ont brillé au tournoi de soccer de l'Assomption, en partageant la médaille d'or

avec Montréal-Nord, puisque la finale avait été annulée en raison des pluies abondantes des contrecoups de l'ouragan Irene. La formation granbyenne a conservé une fiche parfaite en quatre rencontres à ce tournoi, en ayant notamment vaincu Montréal-Nord 4-3 au premier tour. Les Cosmos ont conclu la campagne avec huit gains, une nulle et un revers.

Les inscriptions pour le 5^e Demi-Marathon Groupe Investors de Granby prendront fin demain soir à 23h59. Les responsables **Stéphane Aubin** (directeur général) et **Tina Michaud** (directrice générale adjointe) ont déjà reçu plus de 1720 inscriptions pour cet événement qui aura lieu le dimanche 11 septembre.

Le Bromontois **Thomas Hupin-Debeurme** est membre de l'équipe de rugby du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke. Le premier duel de cette équipe aura lieu le 11 septembre, à domicile, contre les Stingers de l'Université Concordia.

L'ex-Bromontoise **Frédérique Joncas** vient d'entreprendre ses études universitaires à l'Université Capilano, à Vancouver, tout en poursuivant sa carrière avec l'équipe de surf des neiges de la Colombie-Britannique et l'équipe canadienne de développement du Canada. La jeune planchiste prendra part notamment à un camp d'entraînement de l'équipe nationale, en Autriche en novembre et à une étape de la Coupe du Monde à Stoneham, en plus d'être en lice sur le circuit Nor-Am en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique, de même que dans quelques États américains.

Un nouveau défi

La Voix de l'Est lance à compter d'aujourd'hui une nouvelle page hebdomadaire portant sur le sport étudiant et le sport amateur.

Cela sera donc une bonne occasion de faire part des efforts des athlètes, entraîneurs et bénévoles dont on entend moins souvent parler.

Cette page sera ouverte aux activités dans toutes les villes comprises dans le territoire de notre journal.

On fera aussi une bonne place aux athlètes de notre région qui évoluent dans d'autres villes, d'autres provinces et, comme c'est le cas aujourd'hui, avec des athlètes faisant montre de leur savoir-faire dans les universités américaines.

De plus, nous profiterons des prochains mois pour faire le point avec des athlètes qui ont dans leur mire une participation aux Jeux olympiques ou aux Jeux paralympiques estivaux, lesquels débiteront dans moins de 12 mois à Londres et dans une trentaine de mois à Sochi dans le cas des Jeux d'hiver.

Il s'agira d'un défi intéressant à relever et je compte sur votre collaboration pour alimenter cette page.

Cette première mouture est loin d'être la version finale de cette page qui sera publiée chaque mercredi.

On vous réserve des surprises dans ce qui est un "work in progress", pour employer l'expression consacrée.

Il faudra transmettre vos informations avant mardi midi chaque semaine, si vous voulez qu'elles soient diffusées le lendemain.

L'adresse courriel à utiliser pour l'envoi de textes et/ou de photos sera la suivante : fernand.belanger@lavoixdelest.ca. Un dernier mot enfin pour expliquer le titre de cette page.

Il s'agit d'un surnom qui est le mien depuis plusieurs années dans mon milieu de travail et qui n'a rien à voir avec le personnage du même nom du film *Les Boys*... même si je dois avouer ma passion pour certains sports tels que le golf, le football, le tennis, le soccer et le cyclisme, avec une belle mémoire en prime qui est un don inné!

Bonne lecture!

Fernand Bélanger

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

450 525-4120 450 776-9990



Accédez à notre site web en saisissant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)

Une équipe REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

33

SOUTHERN ILLINOIS 100

Ranger satisfait de sa cinquième place

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

ROXTON POND — Après avoir flirté avec la première place à 25 tours de l'arrivée, Andrew Ranger a dû se contenter d'une satisfaisante cinquième position, lundi, dans le Southern Illinois 100, une épreuve de la série ARCA présentée à DuQuoin.

La course avait lieu sur une piste d'un mille en terre battue. Le pilote de Roxton Pond en était à sa troisième course en série ARCA, ayant remporté la première au New Jersey en mai et ayant fini aussi en cinquième place à Chicago, en juin.

« Je suis content parce que je n'avais pas fini mes dernières courses avec mon équipe américaine de Waste Management, indique Ranger.

Là, on a été dans le coup jusqu'à la fin. Par contre, je suis un peu déçu



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Je suis content parce que je n'avais pas fini mes dernières courses avec mon équipe américaine de Waste Management », indique Ranger.

parce qu'on a roulé un bon moment en deuxième place et qu'on s'est approché de la tête. Mais la fin de

course ne s'est pas passée à notre avantage ».

En pratique, Ranger avait réussi

le quatrième meilleur temps en 34,5 secondes, un chrono qui lui aurait permis de partir de la troisième place s'il avait été répété en qualification. Mais le pilote n'a pu faire mieux qu'un temps de 35,155 secondes en qualif, ce qui l'a relégué en 10^e position au départ de la course de 100 tours (qui a été prolongée de quatre tours).

« La piste et la ligne avaient changé entre la pratique et la qualification. J'ai tenté la même chose, mais ça n'a pas fonctionné. C'était quand même une longue course et je savais qu'il fallait être patient », dit le pilote de 24 ans.

L'expérience de Ranger sur la terre battue l'a bien servi et il a été en mesure de remonter au plus fort de la lutte jusqu'à dans le dernier quart de l'épreuve.

« Je me suis fait prendre dans la

circulation lorsque nous avons rattrapé des retardataires et un pilote a tenté une manœuvre désespérée (qui a finalement réussi) lors d'une relance en fin de course. Cela m'a coûté une autre position. Mais dans l'ensemble, tout le monde était satisfait », résume Ranger.

Celui-ci se rendra au New Hampshire Motor Speedway, à Loudon, le 23 septembre pour une épreuve de la série K&N Pro East, puis à Dover (près de Philadelphie) une semaine plus tard pour une autre course de la même série.

« Rien n'est encore confirmé pour le moment, mais je pourrais également courir en série Nationwide deux ou trois fois d'ici la fin de l'année. Il est aussi possible que j'aille à Phoenix le 12 novembre pour une épreuve de la série K&N Pro West », laisse entendre le pilote de Roxton Pond.

UN MANQUE DE JOUEURS EXPLIQUE LA DÉCISION

Pas de club Avalanche midget AA cette année

GRANBY (GR) — Le directeur technique de l'organisation de l'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi, Renaud Lessard, a fait savoir qu'il n'y aurait pas d'équipe de l'Avalanche midget en 2011-12 en raison d'un manque de joueurs.

Avec l'arrivée de la Ligue de hockey scolaire juvénile (un club est établi à l'école secondaire Massey-Vanier de Cowansville) et la présence de la Ligue collégiale de hockey, sans parler des équipes midget espoir et midget AAA, le bassin de joueurs a diminué au point où seulement 10 joueurs se sont présentés au camp d'entraînement de l'Avalanche midget.

Qui plus est, cinq de ces 10 joueurs étaient des gardiens de but!

L'organisation a tenté en vain de trouver d'autres joueurs pour compléter l'équipe.

« C'est certain que le club juvénile

nous a enlevé des joueurs, mais nous en avons aussi perdu quatre à la Ligue collégiale, deux à Sorel, un à André-Laurendeau et un autre à Saint-Laurent. Nous avons un travail à faire et nous allons le faire en vue de la prochaine saison », souligne Lessard.

Celui-ci a noté que d'autres équipes avaient également été fragilisées, dont Sherbrooke et Bois-Francs dans le même circuit. Avec quelques joueurs revenus des camps d'entraînement, ces équipes ont décidé d'aller de l'avant. Des organisations du Richelieu ont également éprouvé beaucoup de difficulté à boucler leur équipe.

Les joueurs au camp de l'Avalanche midget ont été dirigés vers leur équipe BB ou CC, mais certains pourraient également trouver place avec une équipe AA, à Sherbrooke par exemple.

Bon départ pour les Incroyables juvéniles et les Astérix

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Incroyables de J.-H. Leclerc ont bien entrepris leur saison en disposant des Obélix de l'école Chanoine Armand-Racicot par la marque de 42-27, vendredi soir à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Jean-François Côté a réussi trois touchés, dont deux sur des gains de 68 et 56 verges, en plus de lancer des passes de touché à Francis Lacombe et Vincent Roy.

Francis Lacombe a réussi l'autre touché des vainqueurs sur une courte course, en plus de réaliser six convertis.

Éric Gamache a brillé en défensive avec deux sacs du quart en plus de récupérer un échappé. Nicholas Massé et Dominic Fournier ont été les autres auteurs d'un sac du quart.

« La ligne à l'attaque avec quatre recrues sur cinq joueurs n'a donné aucun sac du quart. Les joueurs en défensive ont fait de solides plaqués parce qu'on a sorti du match leurs trois quarts », a relaté l'entraîneur-chef Claude Lessard.

La ligne à l'attaque est formée de Dany Lussier, Christophe Frédéric, Samuel Major, Michel Valliant et Dave Gibson.

Les Incroyables juvéniles disputeront leur prochaine partie vendredi, sur la route, contre les porte-couleurs de l'école La Magdeleine, à Laprairie, dans un affrontement de la première division.

« Ça ne sera pas un match facile

contre un club robuste. Il faudra diminuer les punitions et éviter les revirements », a conclu Claude Lessard.

Le match inaugural des Incroyables juvéniles devant leurs partisans sera présenté le vendredi 16 septembre, lorsque les Polypus de l'école Fernand-Lefebvre, de Sorel-Tracy, seront les visiteurs.

Les Astérix juvéniles (deuxième division) de l'école Jean-Jacques Bertrand, de Farnham, ont pour leur part blanchi les représentants de l'école Châteauguay Valley High School, par le score de 46-0, samedi à Ormstown.

Le porteur de ballon Jeffrey Swennen a profité des bons blocs de son coéquipier Shany Poirier pour réussir trois touchés. Un autre porteur de ballon, soit Joël Benjamin, a obtenu deux touchés.

Les deux autres majeurs des gagnants ont été réalisés sur des passes du quart-arrière Jérémy Houle à Benoit Racette. Nathan Fontaine et Jeffrey Swennen ont complété la marque avec deux convertis chacun.

Le vétéran seconneur Marc-Antoine Bellefroid a donné le ton à l'unité défensive qui a causé trois échappés et la recrue Shawn Gauthier a été l'auteur de la première interception de la saison dans le camp des Astérix.

La troupe de l'entraîneur-chef Ross Lemke jouera son premier match à domicile, vendredi, alors que le Collège Durocher de Saint-Lambert sera le club visiteur, à compter de 19h.

Revers serré de Massey-Vanier

Le club juvénile de Massey-Vanier (première division), à Cowansville, a de son côté subi une défaite serrée de 10-9 face aux Grenadiers de l'école Louis-Philippe Paré, de Châteauguay, lors de son premier duel à domicile.

Les porte-couleurs de l'entraîneur-chef Jacques Giard rendront visite aux Obélix, vendredi soir à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les Castors juvéniles (deuxième division) de l'école Mgr-Euclide-Théberge, à Marieville, ont baissé pavillon 42-21 aux mains de l'école Joséphine-Dandurand.

Les Incroyables cadets de J.-H. Leclerc ont donné une bonne frousse aux Oursons de l'école Marcel-Landry d'Iberville (champions en titre), en s'inclinant 42-38, après avoir tiré de l'arrière 20-6 en début de match.

La formation du pilote Jean Jr Petit renouera avec la compétition face aux Polypus de l'école Fernand-Lefebvre, le samedi 10 septembre, à compter de 10h.

L'équipe cadette de Massey-Vanier a encaissé une défaite de 40-6 contre le Collège Durocher de Saint-Lambert.

Les Gaulois cadets de Farnham ont été blanchis 52-0 par les Obélix de Saint-Jean-sur-Richelieu.

La formation farnhamienne, finaliste au niveau provincial l'an dernier, est en reconstruction et a fait face à une équipe qui a une option de football à l'école depuis deux ans.

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC. 450 378-8876
www.epilepsiegranby.com

L'équipe Béliveau

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

» EN BREF

Accident de vélo: Holmgren hospitalisé

PHILADELPHIE (ASSOCIATED PRESS) — Le directeur général des Flyers de

Philadelphie, Paul Holmgren, aurait été hospitalisé à la suite d'un accident de vélo survenu sur la côte du New Jersey.

Plusieurs sources affirment que

Holmgren a été blessé alors qu'il circulait à vélo à Avalon, au New Jersey. Il était dans un état stable, hier matin, dans un hôpital de Camden, au New Jersey.

La Voix des sports



ALOHA,
ALEX PORLIER-
LANGLOIS

PAGE 33

TOUS LES MATCHES ANNULÉS

La pluie fait des siennes à Flushing Meadows

NEW YORK (AGENCE FRANCE PRESSE) — Les organisateurs de l'US Open ont décidé d'annuler tous les matches prévus pour la journée d'hier sur les courts de Flushing Meadows en raison de la pluie qui tombait sur New York.

« Le dernier bulletin météo prévoit une aggravation des conditions météorologiques pour le reste de la journée et de la nuit, sans accalmie prévue », ont-ils indiqué dans un communiqué peu avant 14h00 (18h00 GMT).

« La session diurne et la session nocturne de mardi sont donc annulées. Les matches commenceront mercredi à 11h00 (15h00 GMT) si le temps le permet », poursuit le communiqué des organisateurs.

Aucune rencontre n'avait pu débuter hier à l'heure prévue (11h00 locales) à cause des fortes pluies qui tombaient sur New York.

Le seul Français en lice hier Gilles Simon (No 12), devait affronter l'Américain John Isner (28).

L'Espagnol Rafael Nadal (2), tenant du titre, devait jouer en 8^e de finale face au Luxembourgeois Gilles Muller son premier match depuis l'épisode spectaculaire de ses crampes en conférence de presse. L'Écossais Andy Murray (4) figurait aussi au programme d'hier, contre l'Américain Donald Young.



Le court central Arthur-Ashe était recouvert d'une bonne couche d'eau, hier après-midi.

La journée d'hier prévoyait la fin des huitièmes de finale messieurs, avec aussi l'Espagnol David Ferrer (5) contre l'Américain Andy Roddick (21), et le début des quarts

de finale dames, avec l'Allemande Angelique Kerber contre l'Italienne Flavia Pennetta (26) et l'Australienne Samantha Stosur (9) face à la Russe Vera Zvonareva (2).

« C'est agaçant »

La pluie a affecté la programmation de l'US Open ces trois dernières années, contraignant la finale messieurs à se jouer le lundi au lieu du dimanche.

Alors que l'Open d'Australie et Wimbledon se sont offert un toit rétractable sur le court central, et que Roland-Garros a le projet d'en faire autant, la Fédération américaine (USTA) est régulièrement critiquée pour l'absence de toit sur son court central Arthur-Ashe, le plus grand stade de tennis du monde avec 23 157 places.

L'US Open ne dispose pas non plus de bâche (comme à Roland-Garros par exemple) pour couvrir le court quand la pluie s'invite. Le terrain doit donc être séché avec des machines à souffler et les lignes avec des serviettes...

Andy Murray, une des victimes de l'annulation d'hier, avait parlé du problème lors de sa conférence de presse d'avant-tournoi, le 27 août.

« Il pleut tous les ans ici, c'est agaçant », avait-il dit. « Je ne comprends pas pourquoi ils n'ont pas de bâche. On m'a dit que cela a à voir avec la peinture sur le court et l'humidité et que ce n'est pas bon pour le court, qu'il peut se décolorer ou quelque chose comme ça. Peut-être qu'ils (l'USTA) devraient... Enfin, je suis sûr qu'ils réfléchissent à quelque chose mais c'est juste que ça prend du temps. »

PHOTO ASSOCIATED PRESS

COUPE DAVIS

Laurendeau choisit Nestor, Polansky, Pospisil et Raonic

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Tennis Canada a dévoilé hier la composition de l'équipe canadienne de la Coupe Davis qui affrontera Israël dans le cadre d'une rencontre de barrage du Groupe mondial.

Les quatre joueurs retenus par le capitaine Martin Laurendeau sont Daniel Nestor, Peter Polansky, Vasek Pospisil et Milos Raonic.

Cette rencontre sera disputée au Stade Canada, à Ramat Hasharon, en Israël, du 16 au 18 septembre prochains.

À 39 ans, Nestor est sans contre-dit le leader de l'équipe canadienne, ayant fait ses débuts en Coupe Davis en 1992. Il détient d'ailleurs les records dans l'histoire canadienne du tournoi pour le plus de gains (43), de victoires

en double (28) et du nombre de participations (39).

Polansky en est à sa cinquième année de participation à la Coupe Davis. Sa fiche comprend déjà huit gains et seulement trois revers.

Pospisil a connu une belle progression en 2011. Après avoir terminé l'année 2010 au 339^e rang mondial, il vient tout juste de se hisser à la 143^e place, son meilleur classement, grâce, entre autres, à une présence en demi-finale de l'Oldum Brown Van Open.

Raonic effectuera quant à lui un retour au jeu. Il est remis d'une blessure à la hanche survenue à Wimbledon, en juin dernier. Malgré cette absence, l'athlète de 20 ans est resté dans le top-30 mondial. Il en sera à sa cinquième participation officielle avec l'équipe canadienne.

Crosby fera le point sur son état de santé aujourd'hui

PITTSBURGH (LA PRESSE CANADIENNE) — Le capitaine des Penguins de Pittsburgh, Sidney Crosby, rencontrera les médias aujourd'hui, un point de presse au cours duquel il devrait être abondamment question de son état de santé, lui qui se remet d'une sévère commotion cérébrale.

Crosby, qui n'a pas joué depuis le début du mois de janvier dernier, rencontrera les journalistes au CONSOL

Energy Center, ont annoncé les Penguins, hier.

L'attaquant a rencontré plusieurs spécialistes des commotions cérébrales aux États-Unis cet été. Ils ont surveillé sa progression alors qu'il tente d'estomper les symptômes post-commotion, dont des maux de tête persistants.

Crosby connaissait une progression normale dans son programme de rééducation jusqu'à ce qu'il ne commence

à faire des exercices à 90 pour cent de sa capacité. À ce moment-là, les maux de tête ont réapparu.

Aucun échéancier spécifique n'a été avancé quant à son retour au jeu. Le camp d'entraînement des Penguins s'amorce le 16 septembre et ils amorceront leur saison le 6 octobre. L'agent de Crosby, Patrice Brisson, a indiqué que le retour au jeu de son client ne serait pas dicté par des dates ou des matches.

Bolt sera la grande vedette des JO Londres, prédit Coe

LONDRES (ASSOCIATED PRESS) — Qualifiant Usain Bolt de « Mohammad Ali de l'athlétisme », Sebastian Coe prédit que le sprinteur jamaïcain volera de nouveau la vedette aux prochains Jeux olympiques de Londres.

Coe, une ancienne vedette du demi-

fond, est le grand responsable du comité organisateur des Jeux de 2012. Il était à Daegu, en Corée du Sud, pour les championnats du monde où Bolt a remporté le 200 mètres et contribué au record du monde du relais 4 x 100 mètres de la Jamaïque.

« C'était le retour de la Beatlemanie,

a mentionné Coe au sujet de la réaction de la foule envers Bolt à Daegu. Le Muhammad Ali de l'athlétisme est à l'affiche dans un stade olympique près de chez vous.

« Ce gars possède une aura comme Ali qui transcende maintenant tous les sports. »

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

35

Surveillez l'arrivée de notre nouvelle circulaire dans votre PUBLI-SAC

SOLDE

DE TOUT REPOS

Votre
confort
au meilleur
prix!

GARANTIE
CONFORT
90 JOURS

+ DE 50
MODÈLES
EN MONTRE

SANS FRAIS
LIVRAISON
ULTRA RAPIDE,
INSTALLATION
ET CUEILLETTE DE
VOTRE VIEUX MATELAS

matelas gemo



À VOUS DE
CHOISIR
12-24-36
VERSEMENTS
SANS INTÉRÊT

À L'ACHAT D'UN MATELAS, OBTENEZ UN CERTIFICAT CADEAU DE

en voiture!

COUREZ LA CHANCE DE
GAGNER UNE
FIAT 500



50\$

applicable chez

Dumoulin
Granby

Votre Dumoulin de Granby vous rappelle que vous avez jusqu'au 25 septembre 2011
pour venir remplir votre bon de participation au tirage de la Fiat 500.
Voyez tous les détails en magasin, sur dumoulin.com et dans la circulaire Dumoulin.

4

grandes
marques

SERTA
Matelas 60 po.
Midday, Slumber Form
T.T ferme 805 ressorts
Contour de mousse

SIMMONS
Matelas 60 po.
Devonshire, Beautyrest
800 ressorts ensachés
Triple action latérale

THERAPEDIC
Matelas 60 po.
Caresse 4500
Ressorts ensachés. Contour
de mousse haute compression

SEALY
Matelas 60 po.
Renfrew Proback T.T
Technologie de soutien
de contour UniCased

UN SEUL PRIX!

599\$



633, Dufferin Granby 450.372.5896 meublesgemo.com